



HENDI

Tools for Chefs

SMOKE OVEN ELECTRIC

238486

GB: User manual	6	LV: Lietotāja rokasgrāmata	55
DE: Benutzerhandbuch	9	LT: Naudojimo instrukcija	59
NL: Gebruikershandleiding	13	PT: Manual do utilizador	63
PL: Instrukcja obsługi	17	ES: Manual del usuario	67
FR: Manuel de l'utilisateur	21	SK: Používateľská príručka	71
IT: Manuale utente	25	DK: Brugervejledning	74
RO: Manual de utilizare	29	FI: Käyttöopas	78
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	33	NO: Brukerhåndbok	81
HR: Korisnički priručnik	37	SI: Navodila za uporabo	85
CZ: Uživatelská příručka	41	SE: Användarhandbok	88
HU: Felhasználói kézikönyv	44	BG: Ръководство за потребителя	92
UA: Посібник користувача	48	RU: Руководство пользователя	96
EE: Kasutusjuhend	52		

SMOKE OVEN ELECTRIC	GB
RÄUCHEROFEN ELEKTRISCH	DE
ROOKOVEN ELEKTRISCH	NL
PIEC WĘZARNICZY ELEKTRYCZNY	PL
FUMOIR ÉLECTRIQUE	FR
ARMADIO AFFUMICATORE ELETTRICO	IT
CUPTOR ELECTRIC CU FUM	RO
ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΦΟΥΡΝΟΣ ΚΑΠΝΙΣΜΑΤΟΣ ΤΡΟΦΙΜΩΝ	GR
ELEKTRIČNA DIMNA PEČNICA	HR
UDÍČÍ PEC ELEKTRICKÁ	CZ
FÜSTÖLŐ SZEKRÉNY ELEKTROMOS	HU
ЕЛЕКТРИЧНА ПИЧ ДЛЯ КОПЧЕННЯ	UA
ELEKTRILINE SUITSUANI	EE
ELEKTRISKĀ KŪPINĀTAVA	LV
ELEKTRINĖ RŪKYKLA	LT
FORNO DEFUMADOR ELÉTRICO	PT
AHUMADOR ELÉCTRICO	ES
ELEKTRICKÁ UDIAREŇ	SK
RØGOVN ELEKTRISK	DK
SAVUUUNI, SÄHKÖINEN	FI
RØYKOVN ELEKTRISK	NO
ELEKTRIČNI DIMNA PEČICA	SI
ELEKTRISK RÖKUGN	SE
ЕЛЕКТРИЧЕСКА ФУРНА ЗА ОПУШВАНЕ	BG
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ КОПТИЛЬНЯ	RU



READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közelében.
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
 LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabājiet to kopā ar ierīci.
 LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
 PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
 ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
 SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
 DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
 FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
 NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
 SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
 SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
 BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
 RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



OUTDOOR

GB: For outdoor use only.
 DE: Nur für den Einsatz im Freien.
 NL: Uitsluitend voor gebruik buitenshuis.
 PL: Wyłącznie do użytku zewnętrznego.
 FR: Réservé à un usage extérieur.
 IT: Solo per uso esterno.
 RO: Exclusiv pentru utilizare în exterior.
 GR: Μόνο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.
 HR: Samo za vanjsku uporabu.
 CZ: Pouze pro venkovní použití.
 HU: Kizárólag kültéri használatra.
 UA: Тільки для використання на відкритому повітрі.
 EE: Ainult välitingimustes kasutamiseks.

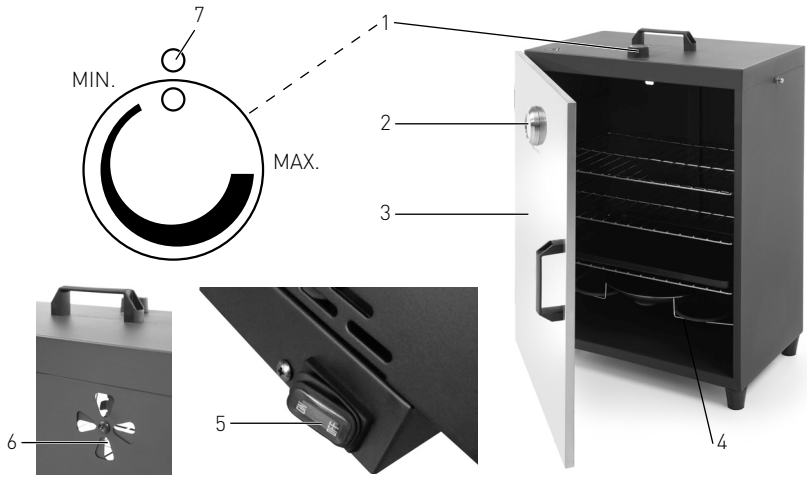
LV: Lietošanai tikai ārpus telpām.
 LT: Skirta naudoti tik lauke.
 PT: Apenas para utilização no exterior.
 ES: Solo para uso en exteriores.
 SK: Len na vonkajšie použitie.
 DK: Kun til udendørs brug.
 FI: Vain ulkokäyttöön.
 NO: Kun til utendørs bruk.
 SI: Samo za zunanjo uporabo.
 SE: Endast för utomhusbruk.
 BG: Само за употреба на открито.
 RU: Только для использования вне помещений.



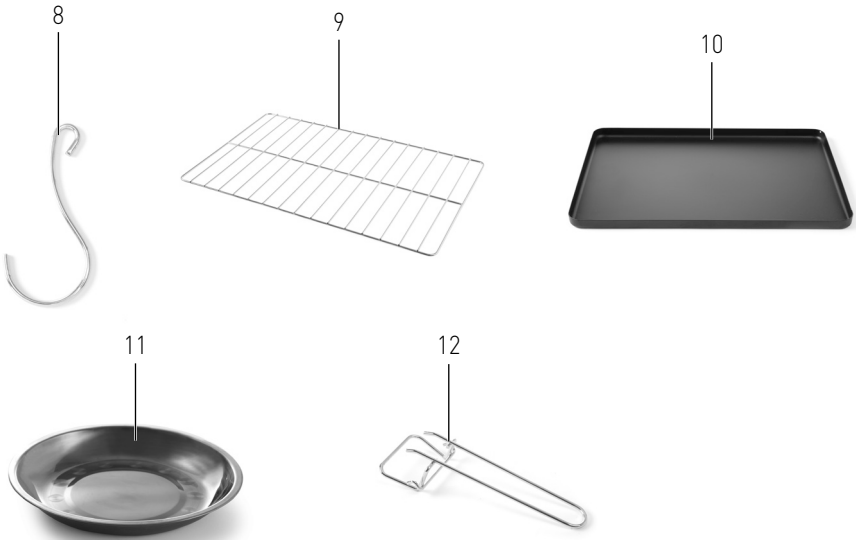
GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
 DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
 NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
 PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
 FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
 IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
 RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
 GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
 HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
 CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
 HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.
 UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
 EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
 LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot maksliģā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
 LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
 PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
 ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
 SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
 DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
 FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja koneäännöksiä.
 NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
 SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
 SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.
 BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
 RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.



1



2



GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Tekniske specifikationer / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	238486
B	230V - 50Hz / 230B ~ 50Гц
C	1600W / Вт
D	I
E	IPX4
F	50°C ~ 160°C (Depending the outside temperature *)
G	Approx. 540x380x720 mm / мм

A: GB: Item no. / DE: Art.-Nr. / NL: Artikelnr. / PL: Nr pozycji / FR: N° d'article / IT: N. articolo / RO: Nr. articolului / GR: Αρ. εἰδούς / HR: Broj stavke / CZ: Položka č. / HU: Cikkszám / UA: Номер елемента / EE: Artikli nr / LV: Vienums Nr. / LT: Prekės Nr. / PT: Item n.o. / ES: N.o de artículo / SK: Č. položky / DK: Varenr. / FI: Kohteen nro / NO: Varenr. / SI: Št. izdelka / SE: Art.nr / BG: Номер на елемент / RU: Номер позиции

B: GB: Rated voltage and frequency / DE: Nennspannung und Frequenz / NL: Nominale spanning en frequentie / PL: Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR: Tension et fréquence nominales / IT: Tensione e frequenza nominali / RO: Tensiune nominală și frecvență / GR: Ονομαστική τάση και συχνότητα / HR: Nazivni napon i frekvencija / CZ: Jmenovitě napětí a frekvence / HU: Névleges feszültség és frekvencia / UA: Номинальна напруга та частота / EE: Nimipinge ja -sagedus / LV: Nominālais spriegums un frekvence / LT: Vardinė įtampa ir dažnis / PT: Tensão e frequência nominais / ES: Tensión y frecuencia nominales / SK: Menovitě napätie a frekvencia / DK: Nominel spænding og frekvens / FI: Nimelljännite ja -taajuus / NO: Nominell spenning og frekvens / SI: Nazivna napetost in frekvenca / SE: Märkspänning och frekvens / BG: Номинално напрежение и честота / RU: Номинальное напряжение и частота

C: GB: Rated input power / DE: Nenneingangsleistung / NL: Nominiaal ingangsvermogen / PL: Znamionowa moc wejściowa / FR: Puissance d'entrée nominale / IT: Potenza nominale in ingresso / RO: Putere nominală de intrare / GR: Ονομαστική ισχύς εισόδου / HR: Nazivna ulazna snaga / CZ: Jmenovitý vstupní výkon / HU: Névleges bemeneti teljesítmény / UA: Номинальна вхідна потужність / EE: Nimisissendövimsus / LV: Nominālā ieejas jauda / LT: Vardinė įėjimo galia / PT: Potência de entrada nominal / ES: Potencia de entrada nominal / SK: Menovitý vstupný výkon / DK: Nominel indgangseffekt / FI: Nimellistuloteho / NO: Nominell inngangseffekt / SI: Nazivna vhodna moč / SE: Märkinneffekt / BG: Номинална входяща мощност / RU: Номинальная входная мощность

D: GB: Protection class (Class) / DE: Schutzklasse (Klasse) / NL: Beschermingsklasse (klasse) / PL: Klasa ochrony (klasa) / FR: Classe de protection (classe) / IT: Classe di protezione (classe) / RO: Clasă de protecție (clasă) / GR: Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR: Klasa zaštite (klasa) / CZ: Třída ochrany (třída) / HU: Védelmi osztály (osztály) / UA: Клас захисту (клас) / EE: Kaitseklass (klass) / LV: Aizsardzības klase (klase) / LT: Apsaugos klasė (klasė) / PT: Classe de proteção (classe) / ES: Clase de protección (clase) / SK: Trieda ochrany (trieda) / DK: Beskyttelsesklasse (klasse) / FI: Suojausluokka (luokka) / NO: Beskyttelsesklasse (klasse) / SI: Razred zaščite (razred) / SE: Skyddsklass (klass) / BG: Клас на защита (Клас) / RU: Класс защиты (класс)

E: GB: Waterproof protection rating / DE: Wasserdichtigkeitsschutzklasse / NL: Beschermingsgraad tegen water / PL: Klasa wodoodporności / FR: Indice de protection étanche / IT: Grado di protezione impermeabile / RO: Clasificare protecție impermeabilă / GR: Βαθμός αδιάβροχης προστασίας / HR: Vodootporna zaštita / CZ: Odolnost proti vodě / HU: Vízálló védelmi besorolás / UA: Рейтинг водонепроникності / EE: Veekindluse kaitseaste / LV: Ūdensnecaurlaidības klase / LT: Apsaugos nuo vandens klasė / PT: Classificação de proteção à prova de água / ES: Grado de impermeabilidad / SK: Stupeň ochrany proti vode / DK: Vandtæt beskyttelsesklassificering / FI: Vedenpitävä suojausluokitus / NO: Vanntett beskyttelsesklassifisering / SI: Stopnja zaščite pred vdorom vode / SE: Vattentät skyddsklassning / BG: Клас на водоустойчивост / RU: Рейтинг водонепроницаемости

F: GB: Actual temperature range (Approx.) / DE: Tatsächlicher Temperaturbereich (ca.) / NL: Werkelijk temperatuurbereik (circa) / PL: Rzeczywisty zakres temperatury (szacunkowy) / FR: Plage de température réelle (environ) / IT: Intervallo di temperatura effettivo (circa) / RO: Interval real de temperatură (Aprox.) / GR: Πραγματικό εύρος θερμοκρασίας (Περίπου) / HR: Stvarni raspon temperature (Približno) / CZ: Skutečný teplotní rozsah (přibližně) / HU: Tényleges hőmérséklet-tartomány (kb.) / UA: Фактичний діапазон температур (прибл.) / EE: Tegelik temperatuurivahemik (umbes) / LV: Faktiskais temperatūras diapazons (aptuveni) / LT: Faktinis temperatūros diapazons (apytiksl.) / PT: Intervalo de temperatura real (aprox.) / ES: Rango de temperatura real (aprox.) / SK: Skutočný teplotný rozsah (približne) / DK: Faktisk temperaturområde (ca.) / FI: Todellinen lämpötila-alue (noin) / NO: Faktisk temperaturområde (ca.) / SI: Dejanski temperaturni razpon (približno) / SE: Faktiskt temperaturintervall (cirka) / BG: Действителен температурен диапазон (Приблиз.) / RU: Фактический диапазон температур (прибл.)



* GB: Depending the outside temperature / DE: Abhängig von der Außentemperatur / NL: Afhankelijk van de buitentemperatuur / PL: W zależności od temperatury zewnętrznej / FR: Selon la température extérieure / IT: A seconda della temperatura esterna / RO: În funcție de temperatura exterioară / GR: Ανάλογα με την εξωτερική θερμοκρασία / HR: Ovisno o vanjskoj temperaturi / CZ: V závislosti na venkovní teplotě / HU: A külső hőmérséklettől függően / UA: Залежно від температури зовнішнього середовища / EE: Sõltuvalt välisestemperatuurist / LV: Atkarībā no āra temperatūras / LT: Priklausomai nuo išorinės temperatūros / PT: Dependendo da temperatura exterior / ES: Dependiendo de la temperatura exterior / SK: V závislosti od vonkajšej teploty / DK: Afhængig af udetemperaturen / FI: Ulkolämpötilan mukaan / NO: Avhengig av utetemperaturen / SI: Odvisno od zunanje temperature / SE: Beroende på utomhus-temperaturen / BG: В зависимост от външната температура / RU: В зависимости от внешней температуры

GB: Dimensions [Approx.] / DE: Abmessungen [ca.] / NL: Afmetingen [circa] / PL: Wymiary [szacunkowy] / FR: Dimensions [environ] / IT: Dimensioni [circa] / RO: Dimensiuni [Aprox.] / GR: Διαστάσεις [Περίπου] / HR: Dimenzije [Približno] / CZ: Rozměry [přibližně] / HU: Méretek [kb.] / UA: Розміри [прибл.] / EE: Mõõtmed [umbes] / LV: Izmēri [aptuveni] / LT: Matmenys [apytiksl.] / PT: Dimensões [aprox.] / ES: Dimensiones [aprox.] / SK: Rozměry [približne] / DK: Mål [ca.] / FI: Mitat [noin] / NO: Mål [ca.] / SI: Mere [približno] / SE: Mått [cirka] / BG: Размери [Приблиз.] / RU: Размеры [прибл.]


GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.
DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.
PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.
FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.
IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.
RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.
GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.
HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.
CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.
HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.
UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.
EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.
LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.
LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.
PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.
ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.
SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.
DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.
FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta.
NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.
SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.
SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
BG: Забелужка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.
RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Dear Customer,


Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

- Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

Special safety instructions

- This appliance is intended only for outdoor barbecuing use using smoking process for cooking. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- This appliance should be operated by trained personnel.
- **WARNING! CARBON MONOXIDE HAZARD!** Burning wood chips will give off carbon monoxide. This appliance intended for outdoor use in a well-ventilated area. Never use the appliance indoors, in sealed rooms or in locations with limited ventilation.
- Allow at least 2 metres of spacing on all sides from the appliance for ventilation purposes.
-  **CAUTION! RISK OF BURNS! HOT SURFACES!** The temperature of the accessible surfaces could be very high during use. Touch only the control panel, handles, switches, timer control knobs or temperature control knobs.
- **WARNING!** Charcoal or similar combustible fuels must not be used with this appliance.
- Keep the appliance away from any hot surfaces, open flames or flammable objects. Always operate the appliance on a level, stable, clean, non-combustible and dry surface, e.g. flagstones or concrete. The base of the appliance gets hot easily. Do not place the appliance directly on a lawn, wooden decking or similar environment.
- Position the appliance in a place where the smoke will not cause problems. Do not place the appliance near open windows or doors, near drying laundry, children in prams or shelters for people or animals.
- The appliance should be positioned out of the reach of the children and animals. Do not leave the appliance unattended while in use.
- The appliance must not be moved when it is under operation or still hot.
- Always use a match or lighter to ignite the wood chips in the tray.
- **WARNING!** Kitchen torch, naked flames, charcoal, briquettes, alcohol or similar combustible fuels must not be used with this appliance in order to ignite the wood chips as it will produce excessive heat that may damage the appliance or lead to personal injury.



- After each use, always let it cooling down completely before cleaning and storing the appliance and its accessories. (---> Cleaning and maintenance).
- Do not use water jet, flush directly with water or steam cleaner as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- **CAUTION!** Securely route the power cord if necessary and used extension cord no longer than 5 metres in order to prevent unintentional pulling or contact with the heating surface. In addition, the extension cord / plug should be complied with the national regulation for outdoor use.
- Always use the handle provided when touching the grills as the appliance is hot.
- Only use the dry wood chips for smoking process.
- Exercise extreme care when igniting the wood chips inside the chip pan; improper ignition of flammable materials may result in explosion of fire hazard.
- The ash from the smoking wood must not be placed in a rubbish bin until it is cold completely and be sure all the embers have gone out.
- Do not cover with aluminium foil as this may cause the appliance overheat.
- Be careful about the sharp corners and edges during operation.
- Do not wash the appliance with water. Washing can cause leakages and increase the risk of electric shock.
- Always remove the plug from the socket when cleaning or storing the appliance.
- The electrical installation must satisfy the applicable national and local regulations.
- No any part is dishwasher safe.
- The appliance shall be supplied through a RCD not exceeding 30mA.

Intended use

- This appliance is intended to be used for buffet and household use.
- The appliance is designed for outdoor cooking by smoking process for food products. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

Main parts of the product

(Fig.1 on page 3)

1. Power level knob
2. Temperature display
3. Magnetically closed front door
4. Heating element
5. Main switch (at the lower rear side)
6. Air vent (at the upper rear side)

7. Indication point

Remark: The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.

Spare parts or accessories

(Fig.2 on page 3)

8. Hooks (Hang over at the upper bar) x 3
9. Cooking racks x 3
10. Drip tray x 1
11. Chip pan x 1
12. Rack handle x1

Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

NOTE! Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

Operating instructions

Pre-heating before using for the first time

- Make sure there is sufficient spacing around the appliance for ventilation purposes.
- Before using the appliance for the first time with food, pre-heat the appliance for about 20 minutes in order to remove any protective greases or residues used during manufacturing process.
- Open the air vent fully at the rear.
- Close the front door
- Plug in a suitable electrical socket and press the ON/OFF switch to the "ON" position.
- Adjust the power level knob to MAX. setting.
- Allow the appliance to run for 20 minutes and then switch off the appliance to the "OFF" position.
- The enclosure is hot after pre-heating. Allow cool down before cleaning and ready for putting food inside.

Preparation

- Clean the chip pan from residual chips or ash.
- Half fill the chip pan with suitable dry wood chips (not included) and place the chip pan in the bracket over the heating element.
- Do not place wood chips directly on the heating element as the wood chips may ignite and damage the heating Element.
- Place the drip tray on the lowest shelf inside the appliance.
- If necessary, lubricate the cooking racks with little cooking oil for better outcome.
- Put the meat, fish, beef, pork, chicken on the cooking racks



with a suitable distance among them to avoid over packing together. So that the smoke can evenly circulate around the food.

- Hang the food first that need vertical smoking using the hooks across the bar inside the appliance.

Start cooking

- Close the air vent at the rear of the appliance.
- Plug into a suitable electrical socket and switch ON the appliance by pressing the switch to the ON position. Then, red indicator will light up.
- Lower the power level by adjusting the power level knob and open the air vent to release some smoke.
- Open the front door and place the food with cooking rack on the shelf. Ensure there is sufficient spacing of each shelf for circulating heat and smoke evenly. Use the handle provided and wear gloves (not included) if necessary. Be careful.
- Smoke the food for the desired time and use the temperature display to ensure the food reaches the desired temperature. Inside temperature setting range about approx. 50°C - 160°C (Depending the outside temperature).
- Press the main switch to the "OFF" position once you finish the cooking process. Then, unplug the appliance from the electrical supply outlet.
- Open the front door and carefully taken out the cooking racks with the food. Use the handle provided and wear gloves (not included) if necessary. Be careful of the burning hazard!

Note:

- Actual cooking time depends on the number of factors such as weather, type and thickness of the food, the desired degree of cooking.
- Dry wood chips are available in grocery stores and hardware stores.

Temperature reference guide

Below table is a guide for the temperature setting for different food.

- It is just for reference as many factors influence. For instance, meat with/without bone inside, thickness of the food, amount of water and fat contents in the food. Outdoor weather also influences the outcome. In cold weather, longer time is required for smoking process.
- Make sure all the food is cooked thoroughly for the reason of hygiene especially the shellfish.
- Use the temperature display as a reference for checking the temperature inside.

Type of food		Suggested temperature	Remark
Fish and shellfish	Salmon	60 ~ 70°C	
	Herring	60 ~ 70°C	
	Mackerel	60 ~ 70°C	
	Trout	60 ~ 70°C	
	Scallop	70 ~ 80°C	
Pork	Spare ribs	80 ~ 90°C	To shorten the time, precook the ribs first.
	Tenderloin	70 ~ 80°C	

Lamb	70 ~ 80°C	
Beef	60 ~ 80°C	Depends on the thickness & degree of cooking preference.
Chicken	70 ~ 80°C	

Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.
- Food residues should be regularly cleaned and removed from the appliance. If the appliance is not cleaned properly, it will reduce its lifespan and may result in a dangerous condition during use.

Cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- Always remove all the attachments before cleaning, otherwise it will become stuck on the shaft and difficult to remove later.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Clean the inside of container with a non-abrasive detergent and rinse with clean water.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- No parts are dishwasher safe.

Recommended cleaning procedure:

Parts	How to clean	Remark
All accessories such as cooking racks, handle, drip tray, etc.	- Soak in warm, soapy water or about 10 to 20 minutes. - Rinse under running water thoroughly.	Dry all parts well at last.
External surfaces	- Wipe with a soft clean cloth and a little neutral detergent. Make sure no water or moisture enter inside the appliance.	
Interior surfaces	- Remove any food residues or wood chips residues - Wipe with a soft clean cloth and a little neutral detergent. Make sure no water or moisture enter inside the appliance.	



Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problem	Possible cause	Possible solution
The appliance does not switch ON. The main switch does not light up in red.	Power plug is not connected properly with the electrical power outlet.	Make sure the power plug is connected properly with the electrical power outlet.
	The main switch is not pressed.	Press the main switch to the "ON" position.
	Main switch is defective.	Contact the supplier.
The appliance does not heat up. But main switch lights up in red and power level knob is set.	Power level knob is defective.	Contact the supplier.
Appliance does not reach the set temperature after long operation time and power level knob is set.	Heating element is defective	Contact the supplier.
	Power level knob is defective.	

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.


For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie dieses HENDI Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse.




Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.

- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

Besondere Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nur zum Grillen im Freien unter Verwendung des Rauchverfahrens zum Kochen bestimmt. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal bedient werden.
- **WARNUNG! GEFahr DURCH KOHLENMONOXID!** Durch das Verbrennen von Holzsplittern wird Kohlenmonoxid freigesetzt. Dieses Gerät ist für den Einsatz im Freien in einem gut belüfteten Bereich vorgesehen. Verwenden Sie das Gerät niemals in geschlossenen Räumen oder an Orten mit einge-

schränkter Belüftung.

- Lassen Sie zu Belüftungszwecken auf allen Seiten des Geräts mindestens 2 Meter Abstand.
-  **VORSICHT! VERLETZUNGSRISIKO! HEISSE OBERFLÄCHEN!** Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen könnte während des Gebrauchs sehr hoch sein. Berühren Sie nur das Bedienfeld, die Griffe, Schalter, Timer-Bedienknöpfe oder Temperatur-Bedienknöpfe.
- **WARNUNG!** Holzkohle oder ähnliche brennbare Brennstoffe dürfen nicht mit diesem Gerät verwendet werden.
- Halten Sie das Gerät von heißen Oberflächen, offenen Flammen oder brennbaren Gegenständen fern. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, nicht brennbaren und trockenen Oberfläche, z. B. auf Fahnensteinen oder Beton. Der Geräteboden wird leicht heiß. Stellen Sie das Gerät nicht direkt auf einen Rasen, Holzbelag oder eine ähnliche Umgebung.
- Positionieren Sie das Gerät an einem Ort, an dem der Rauch keine Probleme verursacht. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Fenstern oder Türen, in der Nähe von Trockenwäsche, Kindern in Kinderwagen oder Tierheimen für Menschen oder Tiere auf.
- Das Gerät sollte außerhalb der Reichweite von Kindern und Tieren aufgestellt werden. Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Das Gerät darf nicht bewegt werden, wenn es in Betrieb ist oder noch heiß ist.
- Verwenden Sie immer eine Streichhölzer oder Feuerzeug, um die Holzsplitter im Tablett zu entzünden.
- **WARNUNG!** Küchenbrenner, nackte Flammen, Holzkohle, Briketts, Alkohol oder ähnliche brennbare Brennstoffe dürfen nicht mit diesem Gerät verwendet werden, um die Holzsplitter zu entzünden, da dies zu übermäßiger Hitze führt, die das Gerät beschädigen oder zu Verletzungen führen kann.
- Lassen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch immer vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen und aufbewahren. (---> Reinigung und Wartung).
- Keinen Wasserstrahl verwenden, nicht direkt mit Wasser oder Dampfreiniger spülen, da die Teile nass werden und ein Stromschlag entstehen kann.
- **ACHTUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei Bedarf sicher und verwenden Sie das Verlängerungskabel nicht länger als 5 Meter, um ein unbeabsichtigtes Ziehen oder den Kontakt mit der Heizung zu verhindern. In Ergänzung sollte das Verlängerungskabel/der Stecker der nationalen Vorschrift für den Einsatz im Freien entsprechen.
- Verwenden Sie immer den mitgelieferten Griff, wenn Sie die Grills berühren, wenn das Gerät heiß ist.
- Verwenden Sie zum Rauchen nur die trockenen Holzsplitter.
- Beim Zünden der Holzsplitter in der Spänewanne äußere Vorsicht walten lassen; eine unsachgemäße Zündung von brennbaren Materialien kann zu einer Explosion der Brandgefahr führen.
- Die Asche aus dem Rauchholz darf erst dann in einen Mülleimer gelegt werden, wenn sie vollständig kalt ist, und stellen Sie sicher, dass alle Glut herausgegangen sind.
- Nicht mit Aluminiumfolie abdecken, da dies zu einer Überhitzung des Geräts führen kann.
- Achten Sie während des Betriebs auf scharfe Ecken und Kanten.



- Waschen Sie das Gerät nicht mit Wasser. Waschen kann Leckagen verursachen und das Risiko eines Stromschlags erhöhen.
- Entfernen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät reinigen oder aufbewahren.
- Die elektrische Installation muss den geltenden nationalen und lokalen Vorschriften entsprechen.
- Kein Teil ist spülmaschinenfest.
- Das Gerät muss über ein RCD mit einer maximalen 30mA versorgt werden.

Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist für den Buffet- und Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Das Gerät ist für das Kochen im Freien durch Rauchverfahren für Lebensmittelprodukte konzipiert. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

Installation der Erdung

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss an eine Schutzerde angeschlossen werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines Stromschlags, indem ein Escape-Draht für den elektrischen Strom bereitgestellt wird.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

Hauptbestandteile des Produktes

(Abb. 1 auf Seite 3)

1. Einstellknopf für Leistungspegel
2. Temperaturanzeige
3. Magnetisch geschlossene Vordertür
4. Heizelement
5. Hauptschalter (an der unteren Rückseite)
6. Entlüftung (auf der oberen Rückseite)
7. Anzeigepunkt

Bemerkung: Sofern nicht anders angegeben, gilt der Inhalt dieses Handbuchs für alle aufgeführten Punkte. Das Aussehen kann von den gezeigten Abbildungen abweichen.

Ersatzteile oder Zubehör

(Abb. 2 auf Seite 3)

8. Haken (an der oberen Stange überhängen) x 3
9. Herd x 3
10. Tropfschale x 1
11. Spänewanne x 1
12. Rack-Griff x 1

Vorbereitung vor Gebrauch

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Verpackungen.
- Überprüfen Sie, ob sich das Gerät in gutem Zustand und mit allen Zubehörteilen befindet. Bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung kontaktieren Sie bitte umgehend den Lieferanten. Verwenden Sie in diesem Fall das Gerät nicht.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch

(siehe ==> Reinigung und Wartung).

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die gegen Wasserspritzer sicher ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie beabsichtigen, Ihr Gerät in Zukunft zu lagern.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch zur späteren Bezugnahme auf.

HINWEIS! Aufgrund von Herstellungsrückständen kann das Gerät während der ersten Verwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

Bedienungsanleitung

Vorheizen vor der ersten Verwendung

- Stellen Sie sicher, dass um das Gerät ausreichend Platz für Belüftungszwecke vorhanden ist.
- Vor der ersten Verwendung des Geräts mit Lebensmitteln das Gerät etwa 20 Minuten vorheizen, um alle während des Herstellungsprozesses verwendeten Schutzfette oder Rückstände zu entfernen.
- Öffnen Sie die Entlüftungsöffnung ganz hinten.
- Schließen Sie die vordere Tür
- Stecken Sie eine geeignete Steckdose ein und drücken Sie den EIN/AUS-Schalter in die Position „ON“.
- Stellen Sie den Netzschalter auf MAX. ein.
- Lassen Sie das Gerät 20 Minuten laufen und schalten Sie es dann in die Position „AUS“.
- Das Gehäuse ist nach dem Vorheizen heiß. Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen und bereiten Sie es zum Einlegen von Lebensmitteln vor.

Vorbereitung

- Reinigen Sie die Spänewanne von Restspänen oder Asche.
- Füllen Sie die Chipwanne zur Hälfte mit geeigneten trockenen Holzspänen (nicht im Lieferumfang enthalten) und legen Sie die Chipwanne in die Halterung über das Heizelement.
- Platzieren Sie keine Holzschmitzel direkt auf dem Heizelement, da die Holzschmitzel sich entzünden und das Heizelement beschädigen können.
- Stellen Sie die Tropfschale auf die unterste Ablage im Gerät.
- Schmieren Sie die Kochgestelle bei Bedarf mit wenig Speiseöl, um ein besseres Ergebnis zu erzielen.
- Legen Sie Fleisch, Fisch, Rind, Schweinefleisch und Hühnchen mit einem geeigneten Abstand unter die Backbleche, um ein Überpacken zu vermeiden. Damit der Rauch gleichmäßig um die Lebensmittel herum zirkulieren kann.
- Hängen Sie die Lebensmittel, die vertikal geraucht werden müssen, zuerst mit den Haken an der Stange im Gerät auf.

Kochen beginnen

- Schließen Sie die Lüftungsöffnung an der Geräterückseite.
- Stecken Sie den Stecker in eine geeignete Steckdose und schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Schalter in die Position EIN drücken. Dann leuchtet die rote Anzeige auf.
- Senken Sie den Leistungspegel, indem Sie den Leistungspegelknopf einstellen und die Entlüftung öffnen, um etwas Rauch abzulassen.
- Öffnen Sie die Vordertür und stellen Sie die Lebensmittel mit dem Kochrost auf das Regal. Stellen Sie sicher, dass von



jeder Ablage ausreichend Abstand besteht, um Wärme und Rauch gleichmäßig zu zirkulieren. Verwenden Sie den mitgelieferten Griff und tragen Sie bei Bedarf Handschuhe (nicht im Lieferumfang enthalten). Seien Sie vorsichtig.

- Rauche die Lebensmittel für die gewünschte Zeit und verende die Temperaturanzeige, um sicherzustellen, dass die Lebensmittel die gewünschte Temperatur erreichen. Innentemperatur-Einstellbereich ca. 50°C ~ 160°C (je nach Außentemperatur).
- Drücken Sie nach Abschluss des Garvorgangs den Hauptschalter in die Position „AUS“. Ziehen Sie dann den Netzstecker aus der Steckdose.
- Öffnen Sie die vordere Tür und nehmen Sie die Kochroste vorsichtig mit dem Essen heraus. Verwenden Sie den mitgelieferten Griff und tragen Sie bei Bedarf Handschuhe (nicht im Lieferumfang enthalten). Achten Sie auf die Verbrennungsgefahr!

Hinweis:

- Die tatsächliche Garzeit hängt von der Anzahl der Faktoren ab, wie z. B. Wetter, Art und Dicke der Speisen, dem gewünschten Gargrad.
- Trockene Holzschnitzel sind in Lebensmittel- und Baumärkten erhältlich.

Referenzhandbuch für die Temperatur

Die folgende Tabelle enthält eine Anleitung für die Temperatureinstellung für verschiedene Lebensmittel.

- Es dient nur der Referenz, da viele Faktoren Einfluss haben. Zum Beispiel Fleisch mit/ohne Knochen im Inneren, Dicke der Nahrung, Wassermenge und Fettgehalt in der Nahrung. Auch das Wetter im Freien beeinflusst das Ergebnis. Bei kaltem Wetter ist für den Rauchprozess eine längere Zeit erforderlich.
- Stellen Sie sicher, dass alle Lebensmittel aus Hygienegründen, insbesondere die Schalentiere, gründlich gegart werden.
- Verwenden Sie die Temperaturanzeige als Referenz zur Überprüfung der Temperatur im Inneren.

Art der Nahrung		Empfohlene Temperatur	Anmerkung
Fisch und Schalentiere	Lachs	60 ~ 70 °C	
	Herring	60 ~ 70 °C	
	Mackerel	60 ~ 70 °C	
	Forelle	60 ~ 70 °C	
	Jakobs-muschel	70 ~ 80 °C	
Schweinefleisch	Ersatzrippen	80 ~ 90 °C	Um die Zeit zu verkürzen, die Rippen zuerst vorkochen.
	Tenderloin	70 ~ 80 °C	
Lamm		70 ~ 80 °C	
Rindfleisch		60 ~ 80 °C	Abhängig von der Stärke und dem Grad der Garpräferenz.
Hähnchen		70 ~ 80 °C	

Reinigung und Wartung

- **ACHTUNG!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und kühlen Sie es vor der Lagerung, Reinigung und Wartung ab.
- Verwenden Sie keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger zur Reinigung und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser, da die Teile nass werden und ein Stromschlag entstehen könnte.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Zustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.
- Speisereste sollten regelmäßig gereinigt und aus dem Gerät entfernt werden. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß gereinigt wird, verkürzt es seine Lebensdauer und kann während des Betriebs zu einem gefährlichen Zustand führen.

Reinigung

- Reinigen Sie die gekühlte Außenfläche mit einem Tuch oder Schwamm, der leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet ist.
- Entfernen Sie vor der Reinigung immer alle Aufsätze, sonst bleibt sie auf der Welle stecken und lässt sich später nur schwer entfernen.
- Aus Hygienegründen sollte das Gerät vor und nach dem Gebrauch gereinigt werden.
- Vermeiden Sie, dass Wasser mit den elektrischen Komponenten in Kontakt kommt.
- Reinigen Sie die Innenseite des Behälters mit einem nicht scheuernden Reinigungsmittel und spülen Sie ihn mit sauberem Wasser ab.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Keine Teile sind spülmaschinenfest.

Empfohlenes Reinigungsverfahren:

Teile	Reinigung	Anmerkung
Alle Zubehörteile wie Kochroste, Griff, Tropfschale usw.	- In warmem Seifenwasser oder etwa 10 bis 20 Minuten einweichen. - Unter fließendem Wasser gründlich abspülen.	
Außenflächen	- Mit einem weichen, sauberen Tuch und etwas neutralem Reinigungsmittel abwischen. Stellen Sie sicher, dass kein Wasser oder Feuchtigkeit in das Gerät gelangt.	Alle Teile endlich gut trocknen.
Innenflächen	- Entfernen Sie alle Speisereste oder Holzchnitzelreste - Mit einem weichen, sauberen Tuch und etwas neutralem Reinigungsmittel abwischen. Stellen Sie sicher, dass kein Wasser oder Feuchtigkeit in das Gerät gelangt.	

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwen-



dung ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.

- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt oder vom Hersteller empfohlen werden.

Transport und Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät vom Netz getrennt und vollständig abgekühlt wurde.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies zu Schäden führen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät beim Bewegen von der Stromversorgung und halten Sie es unten.

Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, finden Sie in der folgenden Tabelle die Lösung. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Das Gerät schaltet nicht EIN. Der Hauptschalter leuchtet nicht rot.	Der Netzstecker ist nicht richtig mit der Steckdose verbunden.	Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker richtig mit der Steckdose verbunden ist.
	Der Hauptschalter wird nicht gedrückt.	Drücken Sie den Hauptschalter in die Stellung „ON“.
	Hauptschalter ist defekt.	Wenden Sie sich an den Lieferanten.
Das Gerät heizt nicht auf. Der Hauptschalter leuchtet jedoch rot auf und der Einstellknopf für die Leistungsstufe ist eingestellt.	Der Netzschalter ist defekt.	Wenden Sie sich an den Lieferanten.
Das Gerät erreicht die eingestellte Temperatur nach langer Betriebszeit nicht, und der Einstellknopf für die Leistungsstufe ist eingestellt.	Heizelement ist defekt	Wenden Sie sich an den Lieferanten.
	Der Netzschalter ist defekt.	

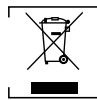
Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Pro-

duktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

NEDERLANDS

Geachte klant,

Bedankt voor de aankoop van dit HENDI-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.


Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
-  **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **GEBRUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroomvoorziening.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.



- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

Speciale veiligheidsinstructies

- Dit apparaat is alleen bedoeld voor barbecuegebruik buiten met behulp van een rookproces voor het koken. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel.
- **WAARSCHUWING! GEVAAR VAN CARBON MONOXIDE!** Brandende houtsnippers geven koolmonoxide af. Dit apparaat is bedoeld voor gebruik buitenshuis in een goed geventileerde ruimte. Gebruik het apparaat nooit binnenshuis, in afgesloten ruimtes of op locaties met beperkte ventilatie.
- Laat ten minste 2 meter afstand aan alle kanten van het apparaat voor ventilatiedoeleinden.
-  **LET OP! RISICO OP BRANDWONDEN! HETE OPPERVLAKKEN!** De temperatuur van de toegankelijke oppervlakken kan tijdens gebruik zeer hoog zijn. Raak alleen het bedieningspaneel, de handgrepen, schakelaars, timerknoppen of temperatuurregelknoppen aan.
- **WAARSCHUWING!** Houtskool of soortgelijke brandbare brandstoffen mogen niet met dit apparaat worden gebruikt.
- Houd het apparaat uit de buurt van hete oppervlakken, open vuur of ontvlambare voorwerpen. Gebruik het apparaat altijd op een vlakke, stabiele, schone, niet-brandbare en droge ondergrond, bijv. vlaggenstenen of beton. De onderkant van het apparaat wordt gemakkelijk heet. Plaats het apparaat niet rechtstreeks op een gazon, houten terrasvloer of een soortgelijke omgeving.
- Plaats het apparaat op een plaats waar de rook geen problemen veroorzaakt. Plaats het apparaat niet in de buurt van open ramen of deuren, in de buurt van het drogen van wasgoed, kinderen in kinderwagens of onderkomens voor mensen of dieren.
- Het apparaat moet buiten het bereik van kinderen en dieren worden geplaatst. Laat het apparaat tijdens gebruik niet onbeheerd achter.
- Het apparaat mag niet worden verplaatst als het in bedrijf is of nog heet is.
- Gebruik altijd een lucifer of aansteker om de houtsnippers in de bak te ontsteken.
- **WAARSCHUWING!** Keukenbrander, open vuur, houtskool, briketten, alcohol of soortgelijke brandbare brandstoffen mogen niet met dit apparaat worden gebruikt om de houtsnippers te ontsteken, omdat dit overmatige hitte produceert die het apparaat kan beschadigen of kan leiden tot persoonlijk letsel.
- Laat het apparaat na elk gebruik altijd volledig afkoelen voordat u het apparaat en de accessoires reinigt en opbergt. (---> Reiniging en onderhoud).
- Gebruik geen waterstraal, spoel rechtstreeks met water of stoomreiniger, omdat de onderdelen nat worden en elektrische schokken kunnen ontstaan.
- **LET OP!** Leid het netsnoer indien nodig stevig en gebruik het verlengsnoer niet langer dan 5 meter om onbedoeld trekken of contact met de verwarming te voorkomen. In Bovendien moet het verlengsnoer/de stekker voldaan aan de nationale regelgeving voor gebruik buitenshuis.
- Gebruik altijd de meegeleverde handgreep bij het aanraken van de grills, omdat het apparaat heet is.
- Gebruik alleen de droge houtsnippers voor het rookproces.
- Wees uiterst voorzichtig bij het ontsteken van de houtsnippers in de spaanpan; onjuiste ontsteking van ontvlambare materialen kan leiden tot explosie van brandgevaar.
- De as van het rookhout mag pas in een afvalbak worden gedaan als het helemaal koud is en zorg ervoor dat alle sintels eruit zijn.
- Dek het apparaat niet af met aluminiumfolie, omdat dit het apparaat kan oververhitten.
- Wees voorzichtig met de scherpe hoeken en randen tijdens het gebruik.
- Was het apparaat niet met water. Wassen kan lekkages veroorzaken en het risico op elektrische schokken verhogen.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat reinigt of opbergt.



- De elektrische installatie moet voldoen aan de toepasselijke nationale en lokale voorschriften.
- Geen enkel onderdeel is vaatwasmachinebestendig.
- Het apparaat moet worden gevoed via een aardlekschakelaar van niet meer dan 30mA.

Beoogd gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in buffetten en huishoudens.
- Het apparaat is ontworpen voor koken in de buitenlucht door te roken voor voedselproducten. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor enig ander doel wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnappingsdraad voor de elektrische stroom te leveren. Dit apparaat is uitgerust met een netsnoer met aardingsstekker of elektrische aansluitingen met aardingsdraad. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

Belangrijkste onderdelen van het product

(Afb. 1 op pagina 3)

1. Knop voor vermogensniveau
2. Temperatuurweergave
3. Magnetisch gesloten voordeur
4. Verwarmingselement
5. Hoofdschakelaar (aan de onderkant van de achterkant)
6. Luchtopening (aan de bovenkant van de achterkant)
7. Indicatiepunt

Opmerking: De inhoud van deze handleiding is van toepassing op alle vermelde items, tenzij anders aangegeven. Het uiterlijk kan afwijken van de getoonde afbeeldingen.

Reserveonderdelen of accessoires

(Afb. 2 op pagina 3)

8. Haken (hang aan de bovenste balk) x 3
9. Kookrekken x 3
10. Druppelbak x 1
11. Chippan x 1
12. Handgreep rek x 1

Vorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
- Controleer of het apparaat in goede staat verkeert en alle accessoires heeft. Neem in geval van onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik het apparaat in dit geval niet.
- Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik (zie ==> Reiniging en onderhoud).
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
- Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat veilig is tegen waterspatten.
- Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
- Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.

OPMERKING! Vanwege productieresten kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

Bedieningsinstructies

Voorverwarmen voordat u het voor de eerste keer gebruikt

- Zorg ervoor dat er voldoende ruimte rond het apparaat is voor ventilatiedoelinden.
- Voordat u het apparaat voor het eerst met voedsel gebruikt, moet u het apparaat ongeveer 20 minuten voorverwarmen om beschermende vetten of restanten die tijdens het productieproces worden gebruikt te verwijderen.
- Open de ventilatieopening aan de achterkant volledig.
- De voordeur sluiten
- Steek een geschikt stopcontact in het stopcontact en druk de AAN/UIT-schakelaar in de stand "ON".
- Stel de knop voor het vermogensniveau in op de instelling MAX.
- Laat het apparaat 20 minuten werken en schakel het apparaat dan uit naar de stand "OFF".
- De behuizing is heet na voorverwarming. Laat afkoelen voor het reinigen en klaar om voedsel erin te leggen.

Vorbereiding

- Reinig de spanenpan van resterende spanen of as.
- Vul de spanenpan voor de helft met geschikte droge houtsnippers (niet inbegrepen) en plaats de spanenpan in de beugel over het verwarmingselement.
- Plaats houtsnippers niet rechtstreeks op het verwarmingselement, omdat de houtsnippers kunnen ontbranden en het verwarmingselement kunnen beschadigen.
- Plaats de lekbak op de onderste plank in het apparaat.
- Smeer de kookrekken indien nodig in met weinig kookolie voor een beter resultaat.
- Plaats het vlees, de vis, het rundvlees, het varkensvlees en de kip op de kookrekken met een geschikte afstand ertussen om te voorkomen dat ze te veel bij elkaar worden gepakt. Zodat de rook gelijkmatig rond het voedsel kan circuleren.
- Hang eerst het voedsel dat verticaal moet roken met behulp van de haken over de stang in het apparaat.

Begin met koken

- Sluit de ventilatieopening aan de achterkant van het apparaat.
- Steek de stekker in een geschikt stopcontact en schakel het apparaat AAN door de schakelaar in de AAN-stand te zetten. Vervolgens gaat de rode indicator branden.
- Verlaag het vermogensniveau door de knop voor het vermogensniveau aan te passen en open de ventilatieopening om wat rook af te geven.
- Open de voordeur en plaats het voedsel met het kookrek op de plank. Zorg ervoor dat er voldoende ruimte is tussen elk schap om warmte en rook gelijkmatig te laten circuleren. Gebruik de meegeleverde handgreep en draag indien nodig handschoenen (niet meegeleverd). Wees voorzichtig.
- Rook het voedsel gedurende de gewenste tijd en gebruik het temperatuursdisplay om ervoor te zorgen dat het voedsel de gewenste temperatuur bereikt. Instelbereik binnentemperatuur ongeveer 50°C ~ 160°C (afhankelijk van de buitentemperatuur).
- Zet de hoofdschakelaar in de stand "OFF" zodra u klaar bent



met koken. Haal vervolgens de stekker van het apparaat uit het stopcontact.

- Open de voordeur en haal de kookrekken er voorzichtig uit met het voedsel. Gebruik de meegeleverde handgreep en draag indien nodig handschoenen (niet meegeleverd). Wees voorzichtig met het brandgevaar!

Opmerking:

- De werkelijke bereidingstijd is afhankelijk van het aantal factoren zoals het weer, het type en de dikte van het voedsel, de gewenste kookgraad.
- Droge houtsnippers zijn verkrijgbaar in supermarkten en hardwarewinkels.

Referentiegids voor temperatuur

Onderstaande tabel is een handleiding voor de temperatuurinstelling voor verschillende levensmiddelen.

- Het is alleen bedoeld omrekening mee te houden, omdat veel factoren invloed hebben. Bijvoorbeeld vlees met/zonder bot erin, dikte van het voedsel, hoeveelheid water en vetgehalte in het voedsel. Het weer buiten beïnvloedt ook het resultaat. Bij koud weer is een langere tijd nodig voor het rookproces.
- Zorg ervoor dat al het voedsel grondig wordt gekookt om redenen van hygiëne, vooral de schaaldieren.
- Gebruik het temperatuursdisplay als referentie voor het controleren van de temperatuur binnenin.

Soort voedsel		Aanbevolen temperatuur	Opmerking
Vis en schaaldieren	Zalm	60 ~ 70 °C	
	Haring	60 ~ 70 °C	
	Makreel	60 ~ 70 °C	
	Trouten	60 ~ 70 °C	
	Schulp	70 ~ 80°C	
Varkensvlees	Reserve ribben	80 ~ 90°C	Om de tijd te verkorten, bakt u eerst de ribben voor.
	Tenderloin	70 ~ 80°C	
Lam		70 ~ 80°C	
Rundvlees		60 ~ 80°C	Afhankelijk van de dikte en mate van kookvoorkeur.
Kip		70 ~ 80°C	

Reiniging en onderhoud

- **AANDACHT!** Koppel het apparaat altijd los van de voeding en koel het af voordat u het opbergt, reinigt en onderhoudt.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en er elektrische schokken kunnen ontstaan.
- Als het apparaat niet schoon wordt gehouden, kan dit een negatieve invloed hebben op de levensduur van het apparaat en leiden tot een gevaarlijke situatie.
- Voedselresten moeten regelmatig worden gereinigd en uit het apparaat worden verwijderd. Als het apparaat niet goed wordt gereinigd, verkort dit de levensduur en kan dit leiden tot een gevaarlijke situatie tijdens het gebruik.

Reiniging

- Reinig het gekoelde buitenoppervlak met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing.
- Verwijder altijd alle opzetstukken vóór het reinigen, anders komt deze vast te zitten op de schacht en is deze later moeilijk te verwijderen.
- Om redenen van hygiëne moet het apparaat voor en na gebruik worden gereinigd.
- Vermijd contact van water met de elektrische componenten.
- Reinig de binnenkant van de container met een niet-schurend reinigingsmiddel en spoel af met schoon water.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Geen enkel onderdeel is vaatwasmachinebestendig.

Aanbevolen reinigingsprocedure:

Onderdelen	Hoe te reinigen	Opmerking
Alle accessoires zoals kookrekken, handgreep, lekbak, enz.	- Week in warm zeepwater of ongeveer 10 tot 20 minuten. - Spoel grondig af onder stromend water.	Droog alle onderdelen ten slotte goed af.
Externe oppervlakken	- Veeg af met een zachte, schone doek en een beetje neutraal reinigingsmiddel. Zorg ervoor dat er geen water of vocht in het apparaat komt.	
Binnenoppervlakken	- Verwijder voedselresten of houtsnipperresten - Veeg af met een zachte, schone doek en een beetje neutraal reinigingsmiddel. Zorg ervoor dat er geen water of vocht in het apparaat komt.	

Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongevallen te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Alle onderhouds-, installatie- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en bevoegde technici, of worden aanbevolen door de fabrikant.

Transport en opslag

- Zorg er vóór opslag altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomtoevoer en volledig is afgekoeld.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het kan beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in bedrijf is. Koppel het apparaat tijdens het verplaatsen los van de voeding en houd het aan de onderkant vast.


Problemen oplossen

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.



Szanowny Kliencie,
Dziękujemy za zakup tego urządzenia HENDI. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmować samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzać elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Należy regularnie sprawdzać połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia należy odłączyć urządzenie od zasilania. Wszystkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy w razie potrzeby poprowadzić przewód zasilający bezpiecznie, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE należy wyłączać urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdk elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki/potłączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/potłączenia elektryczne należy przechowywać z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie przedostanie się do wody, należy natychmiast odłączyć je od źródła zasilania. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.
- Podłączyć zasilacz do łatwo dostępnego gniazdk elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnić się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymać go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdu. Zamiast tego zawsze wyciągać wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić urządzenia za przewód.
- Nigdy nie należy samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego

Problem	Mogeliijke oorzaak	Mogeliijke oplossing
Het apparaat schakelt niet IN. De hoofdschakelaar licht niet rood op.	De stekker is niet goed aangesloten op het stopcontact.	Zorg ervoor dat de stekker goed is aangesloten op het stopcontact.
	De hoofdschakelaar wordt niet ingedrukt.	Zet de hoofdschakelaar in de stand ON.
	De hoofdschakelaar is defect.	Neem contact op met de leverancier.
Het apparaat warmt niet op. Maar de hoofdschakelaar licht rood op en de knop voor het vermogensniveau is ingesteld.	De stroomniveau-knop is defect.	Neem contact op met de leverancier.
	Verwarmingselement is defect	
Het apparaat bereikt de ingestelde temperatuur niet nadat de lange bedrijfstijd en de knop voor het vermogensniveau zijn ingesteld.	De stroomniveau-knop is defect.	Neem contact op met de leverancier.

Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe.

In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu



Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangegeven inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.

Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.



doświadczenia i wiedzy.

- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używać akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używać urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiać urządzenia na elementach grzejnych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywać urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na poziomie, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostawić co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do grillowania na zewnątrz pomieszczeń przy użyciu procesu palenia podczas gotowania. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel.
- **OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO MONOKSYDU KARBONU!** Palące się wióry drzewne wydzielają tlenek węgla. Urządzenie to jest przeznaczone do użytku na zewnątrz pomieszczeń, w dobrze wentylowanym miejscu. Nigdy nie używać urządzenia w pomieszczeniach zamkniętych, w pomieszczeniach zamkniętych lub w miejscach o ograniczonej wentylacji.
- W celu zapewnienia wentylacji należy pozostawić co najmniej 2 metry odstepu ze wszystkich stron urządzenia.
-  **PRZESTROGA! RYZYKO OBRAZEŃ! GORĄCE POWIERZCHNIE!** Temperatura dostępnych powierzchni podczas użytkowania może być bardzo wysoka. Dotknąć tylko panelu sterowania, uchwytów, przetłaczników, pokręteł zegara lub pokręteł regulacji temperatury.
- **OSTRZEŻENIE!** Z tym urządzeniem nie wolno używać węgla ani podobnych palnych paliw.

- Urządzenie należy przechowywać z dala od gorących powierzchni, otwartego ognia lub łatwopalnych przedmiotów. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na równej, stabilnej, czystej, niepalnej i suchej powierzchni, np. na kamieniach flagowych lub betonie. Podstawa urządzenia łatwo się nagrzewa. Nie umieszczać urządzenia bezpośrednio na trawniku, drewnianym poszyciu ani w podobnym środowisku.
- Ustawić urządzenie w miejscu, w którym dym nie będzie powodować problemów. Nie umieszczać urządzenia w pobliżu otwartych okien lub drzwi, w pobliżu suszarki, dzieci w pramach lub schroniskach dla ludzi lub zwierząt.

- Urządzenie należy umieścić w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt. Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas jego użytkowania.
- Nie wolno przesuwać urządzenia, gdy jest ono włączone lub nadal gorące.
- Zawsze używaj zapalki lub zapalniczki, aby zapalić wióry drewniane na tacy.
- **OSTRZEŻENIE!** Z tym urządzeniem nie wolno używać palnika kuchennego, gotych płomieni, węgla drzewnego, brykietów, alkoholu ani podobnych palnych paliw, aby zapalić wióry drzewne, ponieważ mogą one wytworzać nadmierne ciepło, które może uszkodzić urządzenie lub doprowadzić do obrażeń ciała.
- Po każdym użyciu należy zawsze odczekać, aż całkowicie ostygnie przed przystąpieniem do czyszczenia i przechowywania urządzenia i jego akcesoriów. (---> Czyszczenie i konserwacja).
- Nie używać strumienia wody, przepłukać bezpośrednio wodą lub myjką parową, ponieważ części ulegną zamoczeniu i może dojść do porażenia prądem.
- **PRZESTROGA!** W razie potrzeby należy bezpiecznie poprowadzić przewód zasilający, a używany przedłużacz nie może przekraczać 5 metrów, aby zapobiec przypadkowemu pociągnięciu lub zetknięciu się z elementem grzejnym surface.In, należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących użytkowania na zewnątrz.
- Podczas dotykania grilla należy zawsze używać uchwytu, ponieważ urządzenie jest gorące.
- Do palenia należy używać wyłącznie suchych wiórów drewnianych.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas zapłonu wiórów drewnianych wewnątrz wiórnika; nieprawidłowy zapłon materiałów łatwopalnych może spowodować wybuch zagrożenia pożarem.
- Popiół z drewna do palenia nie może być umieszczany w koszu na śmieci, dopóki nie ostygnie całkowicie i nie należy upewnić się, że wszystkie drewno zniknęło.
- Nie przykrywać folią aluminiową, ponieważ może to spowodować przegrzanie urządzenia.
- Podczas pracy należy uważać na ostre narożniki i krawędzie.
- Nie myć urządzenia wodą. Pranie może spowodować wycieki i zwiększyć ryzyko porażenia prądem.
- Podczas czyszczenia lub przechowywania urządzenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Instalacja elektryczna musi spełniać wymagania obowiązujących przepisów krajowych i lokalnych.
- Żadna część nie nadaje się do mycia w zmywarce.
- Urządzenie należy zasilac wtycznikiem różnicowoprądowym o natężeniu nieprzekraczającym 30mA

Przeznaczenie

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i w formie bufetu.
- Urządzenie jest przeznaczone do gotowania na zewnątrz w procesie palenia produktów spożywczych. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu należy uznać za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.



Instalacja uziemienia

To urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie **klasy I** i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym poprzez zapewnienie przewodu ewakuacyjnego do prądu elektrycznego. Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uzmięniającą lub połączenia elektryczne z przewodem uzmięniającą. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Główne części produktu

[Rys. 1 na stronie 3]

1. Pokrętko poziomu mocy
2. Wyświetlacz temperatury
3. Magnetycznie zamknięte drzwi przednie
4. Grzałka
5. Przetłącznik główny (w dolnej części z tyłu)
6. Odpowietrznik (w górnej części z tyłu)
7. Punkt wskazania

Uwaga: Treść niniejszej instrukcji dotyczy wszystkich wymienionych pozycji, chyba że określono inaczej. Wygląd może różnić się od przedstawionych na ilustracjach.

Części zamienne lub akcesoria

[Rys. 2 na stronie 3]

8. Hak (Zawis na górnym pasku) x 3
9. Półki do gotowania x 3
10. Taca ociekowa x 1
11. Miska na wióry x 1
12. Uchwyt stojaka x 1

Przygotowanie przed użyciem

- Zdjąć wszystkie opakowania ochronne i opakowania.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy jest wyposażone we wszystkie akcesoria. W przypadku niepełnej lub uszkodzonej dostawy należy niezwłocznie skontaktować się z dostawcą. W takim przypadku nie należy używać urządzenia.
- Przed użyciem należy wyczyścić akcesoria i urządzenie (patrz ==> Czyszczenie i konserwacja).
- Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Ustawić urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni, która jest bezpieczna przed rozpryskami wody.
- Opakowanie należy przechowywać, jeśli urządzenie ma być przechowywane w przyszłości.
- Zachowaj instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.

UWAGA! Ze względu na pozostałości produkcyjne urządzenie może emitować lekki zapach podczas kilku pierwszych zastosowań. Jest to normalne i nie oznacza żadnych wad ani zagrożeń. Upewnić się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

Instrukcja obsługi

Podgrzewanie wstępne przed pierwszym użyciem

- Upewnić się, że wokół urządzenia jest wystarczająco dużo miejsca do wentylacji.
- Przed pierwszym użyciem urządzenia z żywnością należy nagrzewać je przez około 20 minut w celu usunięcia wszelkich smarów ochronnych lub pozostałości używanych podczas procesu produkcji.
- Całkowicie otworzyć odpowietrznik z tyłu.

- Zamknąć przednie drzwi
- Podłączyć odpowiednie gniazdo elektryczne i nacisnąć przetłącznik WŁ./WYŁ. do pozycji WŁ.
- Ustawić pokrętko poziomu mocy na wartość MAX.
- Pozostawić włączone urządzenie na 20 minut, a następnie wyłączyć je w położeniu „WYŁ.”.
- Obudowa jest gorąca po wstępnym nagraniu. Przed czyszczeniem odczekać, aż ostygnie i będzie gotowy do włożenia żywności do środka.

Przygotowanie

- Oczyszczyć miskę z resztek wiórów lub popiołu.
- Wypełnić wióry do połowy odpowiednimi suchymi drewnianymi wiórami (niedotłączonymi do zestawu) i umieścić wióry we wsporniku nad grzałką.
- Nie umieszczać wiórów drewnianych bezpośrednio na elemencie grzejnym, ponieważ mogą one spowodować zapłon i uszkodzenie elementu grzejjego.
- Umieścić tacę ociekową na najniższej półce wewnątrz urządzenia.
- W razie potrzeby należy nasmarować półki z niewielką ilością oleju, aby uzyskać lepsze rezultaty.
- Umieścić mięso, ryby, wołowinę, wieprzowinę i kurczaka na regałach kuchennych z odpowiednią odległością, aby uniknąć ich nadmiernego zapakowania. Dzięki temu dym może równomiernie krążyć wokół żywności.
- Najpierw zawiesić żywność, która wymaga palenia tytoniu pionowego, za pomocą haczyków umieszczonych na drążku wewnątrz urządzenia.

Rozpocznij gotowanie

- Zamknąć odpowietrznik z tyłu urządzenia.
- Podłączyć urządzenie do odpowiedniego gniazda elektrycznego i włączyć je, naciskając przetłącznik w pozycji ON. Następnie zaświeci się czerwony wskaźnik.
- Obrócić poziom mocy poprzez regulację pokrętki poziomu mocy i otworzyć odpowietrznik, aby uwolnić dym.
- Otworzyć przednie drzwi i umieścić potrawę z półką do gotowania na półce. Upewnić się, że każda półka jest wystarczająco rozłożona, aby umożliwić równomierne cyrkulowanie ciepła i dymu. W razie potrzeby należy użyć dostarczonego uchwyty i założyć rękawice (niedotłączone do zestawu). Zachowaj ostrożność.
- Palić żywność przez żądany czas i użyć wyświetlacza temperatury, aby upewnić się, że żywność osiągnie żądaną temperaturę. Zakres ustawień temperatury wewnętrznej około 50°C ~ 160°C (w zależności od temperatury zewnętrznej).
- Po zakończeniu procesu gotowania nacisnąć główny przetłącznik w pozycji „WYŁ.”. Następnie odłączyć urządzenie od gniazda elektrycznego.
- Otworzyć przednie drzwi i ostrożnie wyjąć półki z potrawą. W razie potrzeby należy użyć dostarczonego uchwyty i założyć rękawice (niedotłączone do zestawu). Uważaj na niebezpieczeństwo poparzenia!

Uwaga:

- Rzeczywisty czas gotowania zależy od liczby czynników, takich jak pogoda, rodzaj i grubość potrawy, a także od żądanego stopnia jej przygotowania.
- Suche wióry drewniane są dostępne w sklepach spożywczych i sklepach z wyposażeniem.



Przewodnik referencyjny dotyczący temperatury

Poniższa tabela zawiera wskazówki dotyczące ustawiania temperatury dla różnych potraw.

- Dotyczy to tylko odniesienia, ponieważ wpływa na nie wiele czynników. Na przykład mięso z/bez kości wewnątrz, grubość żywności, ilość wody i zawartość tłuszczu w żywności. Pogoda na świeżym powietrzu również wpływa na wynik. W niskich temperaturach wymagany jest dłuższy czas procesu palenia.
- Upewnij się, że wszystkie potrawy są dokładnie ugotowane ze względu na higienę, zwłaszcza skorupiaki.
- Do sprawdzania temperatury wewnątrz służy wyświetlacz temperatury.

Rodzaj jedzenia		Sugerowana temperatura	Uwaga
Ryby i skorupiaki	Łosoś	60 - 70°C	
	Herring	60 - 70°C	
	Makrela	60 - 70°C	
	Pstrąg	60 - 70°C	
	Przegrzebek	70 - 80°C	
Wieprzowina	Zapaszowe żebra	80 - 90°C	Aby skrócić czas, należy najpierw ugotować żebra.
	Pochwała	70 - 80°C	
Jagnięcina		70 - 80°C	
Wotowina		60 - 80°C	Zależy od grubości i stopnia preferencji gotowania.
Kurczak		70 - 80°C	

Czyszczenie i konserwacja

- **UWAGA!** Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i ostygnąć.
- Nie używać strumienia wody ani myjki parowej do czyszczenia i nie wpychać urządzenia pod wodę, ponieważ może dojść do zamoczenia części i porażenia prądem.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to niekorzystnie wpłynąć na żywotność urządzenia i spowodować niebezpieczeństwo.
- Pozostałości żywności należy regularnie czyścić i usuwać z urządzenia. Jeśli urządzenie nie zostanie prawidłowo wyczyszczone, skróci to jego żywotność i może spowodować zagrożenie podczas użytkowania.

Czyszczenie

- Ochłodzoną powierzchnię zewnętrzną należy czyścić ściereczką lub gąbką lekko zwilżoną łagodnym roztworem mydła.
- Przed czyszczeniem należy zawsze zdjąć wszystkie nasadki, w przeciwnym razie dojdzie do ich zablokowania na wale i późniejszego usunięcia.
- Ze względów higienicznych urządzenie należy czyścić przed i po użyciu.
- Unikać kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Oczyszczyć wnętrze pojemnika detergentem nieściernym i przepłukać czystą wodą.

- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce.

Zalecana procedura czyszczenia:

Części	Jak czyścić	Uwaga
Wszystkie akcesoria, takie jak stojaki do gotowania, uchwyt, taca ociekowa itp.	- Namaczać w ciepłej wodzie z mydłem lub przez około 10 do 20 minut. - Dokładnie spłukać pod bieżącą wodą.	
Powierzchnie zewnętrzne	- Wytrzeć miękką, czystą ściereczką i odrobiną neutralnego detergentu. Upewnij się, że do wnętrza urządzenia nie dostaje się woda ani wilgoć.	Nareszcie dokładnie osuszyć wszystkie części.
Powierzchnie wewnętrzne	- Usunąć wszelkie pozostałości żywności lub wióry drewniane - Wytrzeć miękką, czystą ściereczką i odrobiną neutralnego detergentu. Upewnij się, że do wnętrza urządzenia nie dostaje się woda ani wilgoć.	

Konserwacja

- Należy regularnie sprawdzać działanie urządzenia, aby uniknąć poważnych wypadków.
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub wystąpił problem, przestań z niego korzystać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszystkie prace konserwacyjne, montażowe i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecane przez producenta.

Transport i przechowywanie

- Przed przechowywaniem należy zawsze upewnić się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie schłodzone.
- Urządzenie należy przechowywać w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nie wolno umieszczać na urządzeniu ciężkich przedmiotów, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
- Nie przesuwaj urządzenia, gdy jest ono włączone. Podczas przenoszenia urządzenia należy odłączyć je od zasilania i przytrzymać je u dołu.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z poniższą tabelą. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/dostawcą usług.

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie nie włącza się. Przetłacznik główny nie świeci się na czerwono.	Wtyczka zasilająca nie jest prawidłowo podłączona do gniazdka elektrycznego.	Upewnij się, że wtyczka zasilania jest prawidłowo podłączona do gniazdka elektrycznego.
	Przetłacznik główny nie jest naciśnięty.	Naciśnij główny wyciągacz do pozycji „ON”.
	Główny przetłacznik jest uszkodzony.	Skontaktuj się z dostawcą.

Urządzenie nie nagrzewa się. Jednak główny przełącznik świeci się na czerwono i pokrętko poziomu mocy jest ustawione.	Pokrętko poziomu mocy jest uszkodzone.	Skontaktuj się z dostawcą.
Urządzenie nie osiąga ustawionej temperatury po długim czasie pracy i ustawieniu pokrętła poziomu mocy.	Grzałka jest uszkodzona Pokrętko poziomu mocy jest uszkodzone.	Skontaktuj się z dostawcą.

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnym mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj użytego sprzętu łącznie z innymi odpadami
Nie demontuj użytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groź Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeżenie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutilizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Użyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie

ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.


FRANÇAIS

FR

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Consignes de sécurité

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL ENDOMMAGÉ!** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.
- AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de débouchement.
- AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- AVERTISSEMENT!** TOUJOURS éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher



- de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

Instructions de sécurité spéciales

- Cet appareil est destiné uniquement à une utilisation de barbecue en extérieur en utilisant le processus de fumage pour la cuisson. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel formé.
- **AVERTISSEMENT ! RISQUE DE MONOXYDE DE CARBONE !** La combustion de copeaux de bois dégage du monoxyde de carbone. Cet appareil est destiné à une utilisation en extérieur dans un endroit bien ventilé. N'utilisez jamais l'appareil à l'intérieur, dans des pièces scellées ou dans des endroits à ventilation limitée.
- Laissez un espacement d'au moins 2 mètres de chaque côté de l'appareil à des fins de ventilation.
-  **ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURES ! SURFACES CHAUDES !** La température des surfaces accessibles peut être très élevée pendant l'utilisation. Touchez uniquement le panneau de commande, les poignées, les commutateurs, les boutons de commande du minuteur ou les boutons de contrôle de la température.
- **AVERTISSEMENT !** Le charbon ou des combustibles similaires ne doivent pas être utilisés avec cet appareil.
- Tenez l'appareil à l'écart de toute surface chaude, flamme nue ou objet inflammable. Faites toujours fonctionner l'ap-

- pareil sur une surface plane, stable, propre, incombustible et sèche, par exemple des pierres d'art ou du béton. La base de l'appareil chauffe facilement. Ne placez pas l'appareil directement sur une pelouse, un plancher en bois ou un environnement similaire.
- Placez l'appareil à un endroit où la fumée ne causera pas de problèmes. Ne placez pas l'appareil à proximité de fenêtres ou de portes ouvertes, à proximité du linge, des enfants dans des poussettes ou des abris pour les personnes ou les animaux.
- L'appareil doit être placé hors de portée des enfants et des animaux. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant son utilisation.
- L'appareil ne doit pas être déplacé lorsqu'il est en fonctionnement ou encore chaud.
- Utilisez toujours une allumette ou un briquet pour enflammer les copeaux de bois dans le plateau.
- **AVERTISSEMENT !** La torche de cuisine, les flammes nues, le charbon de bois, les briquettes, l'alcool ou des combustibles similaires ne doivent pas être utilisés avec cet appareil afin d'enflammer les copeaux de bois, car cela produira une chaleur excessive susceptible d'endommager l'appareil ou d'entraîner des blessures corporelles.
- Après chaque utilisation, laissez-le toujours refroidir complètement avant de nettoyer et de ranger l'appareil et ses accessoires. [---> Nettoyage et entretien].
- Ne pas utiliser de jet d'eau, rincer directement avec de l'eau ou un nettoyeur à vapeur, car les pièces risquent d'être mouillées et un choc électrique pourrait en résulter.
- **ATTENTION !** Achetez solidement le cordon d'alimentation si nécessaire et la rallonge utilisée ne dépassant pas 5 mètres afin d'éviter toute traction ou tout contact involontaire avec le chauffage surface. In ajout, la rallonge/prise doit être conforme à la réglementation nationale pour une utilisation en extérieur.
- Utilisez toujours la poignée fournie lorsque vous touchez les grilles, car l'appareil est chaud.
- Utilisez uniquement les copeaux de bois secs pour le processus de fumage.
- Faire preuve d'une extrême prudence lors de l'allumage des copeaux de bois à l'intérieur du bac à copeaux ; une mauvaise inflammation des matériaux inflammables peut entraîner une explosion ou le risque d'incendie.
- Les cendres du bois à fumer ne doivent pas être placées dans une poubelle tant qu'il n'est pas complètement froid et s'assurer que toutes les braises sont sorties.
- Ne couvrez pas avec une feuille d'aluminium, car cela pourrait provoquer une surchauffe de l'appareil.
- Faites attention aux coins et bords tranchants pendant le fonctionnement.
- Ne lavez pas l'appareil à l'eau. Le lavage peut provoquer des fuites et augmenter le risque de choc électrique.
- Retirez toujours la fiche de la prise lorsque vous nettoyez ou rangez l'appareil.
- L'installation électrique doit être conforme aux réglementations nationales et locales en vigueur.
- Aucune pièce n'est lavable au lave-vaisselle.
- L'appareil doit être alimenté par un disjoncteur différentiel ne dépassant pas 30mA.



Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à un usage buffet et domestique.
- L'appareil est conçu pour la cuisson en extérieur par le processus de fumage des produits alimentaires. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé en classe de **protection I** et doit être raccordé à une terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

Principales parties du produit

(Fig. 1 à la page 3)

1. Bouton de niveau de puissance
2. Affichage de la température
3. Porte avant fermée magnétiquement
4. Élément chauffant
5. Interrupteur principal (côté arrière inférieur)
6. Événement d'air (sur le côté arrière supérieur)
7. Point d'indication

Remarque : Le contenu de ce manuel s'applique à tous les éléments répertoriés, sauf indication contraire. L'apparence peut varier par rapport aux illustrations illustrées.

Pièces de rechange ou accessoires

(Fig. 2 à la page 3)

8. Crochets (crochet au niveau de la barre supérieure) x 3
9. Racks de cuisson x 3
10. Bac de récupération x 1
11. Bac à copeaux x 1
12. Poignée de rack x1

Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (voir ==> Nettoyage et entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, sans risque d'éclaboussures d'eau.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de ranger votre appareil à l'avenir.
- Conservez le manuel de l'utilisateur pour référence ultérieure.

REMARQUE ! En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Ceci est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

Mode d'emploi

Préchauffage avant la première utilisation

- Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace autour de l'appareil pour la ventilation.
- Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois avec des aliments, préchauffez l'appareil pendant environ 20 minutes afin d'éliminer toute graisse protectrice ou résidus utilisés pendant le processus de fabrication.
- Ouvrez complètement l'événement à l'arrière.
- Fermez la porte avant
- Branchez une prise électrique appropriée et appuyez sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT en position « MARCHE ».
- Réglez le bouton de niveau de puissance sur MAX.
- Laissez l'appareil fonctionner pendant 20 minutes, puis éteignez-le en position « ARRÊT ».
- Le boîtier est chaud après le préchauffage. Laissez refroidir avant de nettoyer et prêt à placer les aliments à l'intérieur.

Préparation

- Nettoyez le bac à copeaux pour éliminer les copeaux résiduels ou les cendres.
- Remplissez à moitié le bac à copeaux avec des copeaux de bois secs appropriés (non inclus) et placez le bac à copeaux dans le support sur l'élément chauffant.
- Ne placez pas les copeaux de bois directement sur l'élément chauffant, car ils pourraient s'enflammer et endommager l'élément chauffant.
- Placez le bac d'évitage sur la clayette la plus basse à l'intérieur de l'appareil.
- Si nécessaire, lubrifiez les grilles de cuisson avec peu d'huile de cuisson pour obtenir de meilleurs résultats.
- Placez la viande, le poisson, le bœuf, le porc et le poulet sur les grilles de cuisson à une distance appropriée pour éviter de trop les emballer. Pour que la fumée puisse circuler uniformément autour des aliments.
- Suspendez d'abord les aliments qui doivent être fumés verticalement à l'aide des crochets situés sur la barre à l'intérieur de l'appareil.

Démarrer la cuisson

- Fermez l'événement à l'arrière de l'appareil.
- Branchez l'appareil sur une prise électrique appropriée et mettez-le sous tension en appuyant sur la touche ON. Ensuite, le voyant rouge s'allume.
- Abaissez le niveau de puissance en réglant le bouton de niveau de puissance et ouvrez l'événement pour libérer de la fumée.
- Ouvrez la porte avant et placez les aliments avec la grille de cuisson sur l'étagère. Assurez-vous que l'espacement de chaque étagère est suffisant pour que la chaleur et la fumée circulent uniformément. Utilisez la poignée fournie et portez des gants (non inclus) si nécessaire. Faites attention.
- Fumez les aliments pendant la durée souhaitée et utilisez l'affichage de température pour vous assurer que les aliments atteignent la température souhaitée. Plage de réglage de la température intérieure d'environ 50 °C à 160 °C (en fonction de la température extérieure).
- Une fois le processus de cuisson terminé, appuyez sur l'interrupteur principal en position « OFF ». Débranchez ensuite l'appareil de la prise électrique.
- Ouvrez la porte avant et sortez soigneusement les grilles de cuisson avec les aliments. Utilisez la poignée fournie et por-



tez des gants (non inclus) si nécessaire. Faites attention au risque de brûlure !

Remarque :

- Le temps de cuisson réel dépend du nombre de facteurs tels que la météo, le type et l'épaisseur de l'aliment, le degré de cuisson souhaité.
- Des copeaux de bois secs sont disponibles dans les épiceries et les quincailleries.

FR

Guide de référence de température

Le tableau ci-dessous fournit un guide pour le réglage de la température pour différents aliments.

- Il s'agit uniquement d'une réf., car de nombreux facteurs influencent. Par exemple, la viande avec/sans os à l'intérieur, l'épaisseur de l'aliment, la quantité d'eau et le contenu en graisses de l'aliment. Le temps extérieur influence également le résultat. Par temps froid, un délai plus long est nécessaire pour le processus de fumage.
- Assurez-vous que tous les aliments sont bien cuits pour des raisons d'hygiène, en particulier les crustacés.
- Utilisez l'affichage de la température comme référence pour vérifier la température à l'intérieur.

Type de nourriture		Température suggérée	Remarque
Poisson et crustacés	Saumon	60 à 70 °C	
	Herring	60 à 70 °C	
	Mackerel	60 à 70 °C	
	Truite	60 à 70 °C	
	Coquille Saint-Jacques	70 à 80 °C	
Porc	Côtes de rechange	80 à 90 °C	Pour raccourcir le temps, précuisez d'abord les côtes.
	Filet d'appel d'offres	70 à 80 °C	
Agneau		70 à 80 °C	
Bœuf		60 à 80 °C	Dépend de l'épaisseur et du degré de cuisson souhaités.
Poulet		70 à 80 °C	

Nettoyage et entretien

- **ATTENTION !** Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation et refroidissez-le avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir.
- N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau, car les pièces risquent d'être mouillées et une décharge électrique pourrait en résulter.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut nuire à sa durée de vie et entraîner une situation dangereuse.
- Les résidus alimentaires doivent être régulièrement nettoyés et retirés de l'appareil. Si l'appareil n'est pas nettoyé correc-

tement, il réduira sa durée de vie et peut entraîner une situation dangereuse pendant l'utilisation.

Nettoyage

- Nettoyez la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humidifiée avec une solution de savon doux.
- Toujours retirer tous les embouts avant le nettoyage, sinon ils se bloqueront sur l'arbre et seront difficiles à retirer ultérieurement.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant et après utilisation.
- Éviter tout contact avec l'eau des composants électriques.
- Nettoyez l'intérieur du récipient avec un détergent non abrasif et rincez à l'eau claire.
- N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Aucune pièce n'est lavable au lave-vaisselle.

Procédure de nettoyage recommandée :

Pièces	Comment nettoyer	Remarque
Tous les accessoires tels que les grilles de cuisson, la poignée, le bac de récupération, etc.	- Faites tremper dans de l'eau chaude savonneuse ou pendant environ 10 à 20 minutes. - Rincer abondamment à l'eau courante.	Sécher toutes les pièces enfin.
Surfaces externes	- Essuyez avec un chiffon doux et propre et un peu de détergent neutre. Assurez-vous qu'il n'y a ni eau ni humidité à l'intérieur de l'appareil.	
Surfaces intérieures	- Éliminer tout résidu d'aliments ou de copeaux de bois - Essuyez avec un chiffon doux et propre et un peu de détergent neutre. Assurez-vous qu'il n'y a ni eau ni humidité à l'intérieur de l'appareil.	

Maintenance

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter les accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux d'entretien, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.

Transport et stockage

- Avant de ranger l'appareil, assurez-vous toujours qu'il a été débranché de l'alimentation et complètement refroidi.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pourrait l'endommager.

Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsque vous le déplacez et maintenez-le en bas.



Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau ci-dessous pour connaître la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

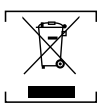
Problème	Cause possible	Solution possible
L'appareil ne s'allume pas. L'interrupteur principal ne s'allume pas en rouge.	La fiche d'alimentation n'est pas correctement branchée à la prise électrique.	Assurez-vous que la fiche d'alimentation est correctement branchée à la prise électrique.
	L'interrupteur principal n'est pas enfoncé.	Appuyez sur l'interrupteur principal en position « ON ».
	Le commutateur principal est défectueux.	Contactez le fournisseur.
L'appareil ne chauffe pas. Mais l'interrupteur principal s'allume en rouge et le bouton de niveau de puissance est réglé.	Le bouton de niveau de puissance est défectueux.	Contactez le fournisseur.
L'appareil n'atteint pas la température réglée après une longue durée de fonctionnement et le réglage du bouton de niveau de puissance.	L'élément chauffant est défectueux	Contactez le fournisseur.
	Le bouton de niveau de puissance est défectueux.	

Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.


Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

ITALIANO

Gentile cliente,

Gratz per aver acquistato questo elettrodomestico HENDI. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.


Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- **NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.
- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, instradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.
- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.
- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.
- Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina/le connessioni elettriche lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.
- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare



- sempre la spina.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i relativi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

Istruzioni di sicurezza speciali

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in barbecue all'aperto utilizzando il processo di cottura per fumare. Qualsiasi altro utilizzo può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato.
- **AVVERTENZA! PERICOLO DI MONOXIDE DI CARBONIO!** La combustione dei trucioli di legno produrrà monossido di carbonio. Questo apparecchio è destinato all'uso all'aperto in un'area ben ventilata. Non utilizzare mai l'apparecchiatura al chiuso, in stanze sigillate o in luoghi con ventilazione limitata.
- Lasciare almeno 2 metri di distanza su tutti i lati dall'apparecchiatura per la ventilazione.
-  **ATTENZIONE! RISCHIO DI BURNI! SUPERFICI CALDE!** La temperatura delle superfici accessibili potrebbe essere molto elevata durante l'uso. Toccare solo il pannello di controllo, le maniglie, gli interruttori, le manopole di controllo del timer o le manopole di controllo della temperatura.
- **AVVERTENZA!** Con questo apparecchio non utilizzare carburanti a carboni attivi o combustibili simili.
- Tenere l'apparecchiatura lontano da superfici calde, fiamme

libere o oggetti infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie piana, stabile, pulita, non combustibile e asciutta, ad es. pietre di bandiera o cemento. La base dell'apparecchiatura si riscalda facilmente. Non posizionare l'apparecchiatura direttamente su un prato, su un pavimento in legno o in un ambiente simile.

- Posizionare l'apparecchiatura in un luogo in cui il fumo non provochi problemi. Non posizionare l'apparecchiatura vicino a finestre o porte aperte, vicino a lavanderie asciutte, bambini su gambe o rifugi per persone o animali.
- L'apparecchiatura deve essere posizionata fuori dalla portata di bambini e animali. Non lasciare l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- L'apparecchiatura non deve essere spostata quando è in funzione o ancora calda.
- Utilizzare sempre un fiammifero o un accendino per accendere i trucioli di legno nel vassoio.
- **AVVERTENZA!** La torcia da cucina, le fiamme libere, il carbone, le bricchette, l'alcol o combustibili simili non devono essere utilizzati con questo apparecchio per accendere le schegge di legno, in quanto produrranno calore eccessivo che potrebbe danneggiare l'apparecchio o causare lesioni personali.
- Dopo ogni utilizzo, lasciarlo sempre raffreddare completamente prima di pulire e conservare l'apparecchiatura e i relativi accessori. (---> Pulizia e manutenzione).
- Non utilizzare getti d'acqua, lavare direttamente con acqua o detergente a vapore per evitare che le parti si bagnino e che si verifichi una scossa elettrica.
- **ATTENZIONE!** Se necessario, instradare saldamente il cavo di alimentazione e il cavo di prolunga usato per non più di 5 metri, al fine di evitare trazione o contatto accidentale con il riscaldamento surface. In aggiunta, il cavo/la spina di prolunga deve essere rispettato secondo la normativa nazionale per l'uso all'aperto.
- Utilizzare sempre la maniglia fornita quando si toccano le griglie, poiché l'apparecchiatura è calda.
- Utilizzare solo i trucioli di legno secco per il processo di fumata.
- Prestare estrema attenzione quando si accendono i trucioli di legno all'interno della teglia; un'accensione non corretta di materiali infiammabili può causare il rischio di esplosione di incendi.
- La cenere del legno da fumo non deve essere collocata in un cestino della spazzatura fino a quando non è completamente fredda e assicurarsi che tutte le braci siano scomparse.
- Non coprire con fogli di alluminio, in quanto ciò potrebbe causare il surriscaldamento dell'apparecchiatura.
- Prestare attenzione agli angoli e ai bordi taglienti durante il funzionamento.
- Non lavare l'apparecchiatura con acqua. Il lavaggio può causare perdite e aumentare il rischio di scosse elettriche.
- Rimuovere sempre la spina dalla presa quando si pulisce o si conserva l'apparecchiatura.
- L'impianto elettrico deve soddisfare le normative nazionali e locali applicabili.
- Nessuna parte è lavabile in lavastoviglie.
- L'apparecchiatura deve essere fornita tramite un RCD non superiore a 30mA



Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato all'uso a buffet e domestico.
- L'apparecchiatura è progettata per la cottura all'aperto mediante il processo di fumo per i prodotti alimentari. Qualsiasi altro utilizzo può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.
- L'utilizzo dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

Installazione di messa a terra

Questa apparecchiatura è classificata come classe di **protezione I** e deve essere collegata a una messa a terra di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.

Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o di collegamenti elettrici con filo di messa a terra. I collegamenti devono essere installati e messi a terra correttamente.

Parti principali del prodotto

(Fig. 1 a pagina 3)

1. Manopola del livello di potenza
2. Visualizzazione della temperatura
3. Sportello anteriore chiuso magneticamente
4. Elemento riscaldante
5. Interruttore principale (sul lato posteriore inferiore)
6. Sfiato aria (sul lato posteriore superiore)
7. Punto di indicazione

Nota: Il contenuto di questo manuale si applica a tutti gli elementi elencati, salvo diversamente specificato. L'aspetto può variare rispetto alle illustrazioni mostrate.

Ricambi o accessori

(Fig. 2 a pagina 3)

8. Ganci (agganciati alla barra superiore) x 3
9. Rack di cottura x 3
10. Vassoio di gocciolamento x 1
11. Pentola trucioli x 1
12. Maniglia rack x1

Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutte le confezioni protettive e l'involucro.
- Verificare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere ==> Pulizia e manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia completamente asciutta.
- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli schizzi d'acqua.
- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.
- Conservare il manuale utente per riferimento futuro.

NOTA! A causa dei residui di produzione, l'apparecchiatura può emettere un odore leggero durante i primi utilizzi. Ciò è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia ben ventilata.

Istruzioni operative

Preriscaldamento prima dell'uso per la prima volta

- Assicurarsi che vi sia spazio sufficiente intorno all'apparecchiatura per la ventilazione.
- Prima di utilizzare l'apparecchiatura per la prima volta con del cibo, preriscaldare l'apparecchiatura per circa 20 minuti per rimuovere eventuali grassi protettivi o residui utilizzati durante il processo di produzione.
- Aprire completamente lo sfiato dell'aria sul retro.
- Chiudere lo sportello anteriore
- Collegare una presa elettrica idonea e premere l'interruttore ON/OFF in posizione "ON".
- Regolare la manopola del livello di potenza sull'impostazione MAX.
- Lasciare in funzione l'apparecchiatura per 20 minuti, quindi spegnerla in posizione "OFF".
- La custodia è calda dopo il preriscaldamento. Lasciare raffreddare prima di pulire e pronto per mettere il cibo all'interno.

Preparazione

- Pulire la vaschetta dei trucioli da trucioli o ceneri residui.
- Riempire a metà la teglia con trucioli di legno secco idonei (non inclusi) e posizionare la teglia nella staffa sopra l'elemento riscaldante.
- Non posizionare i trucioli di legno direttamente sull'elemento riscaldante, in quanto potrebbero incendiarsi e danneggiare l'elemento riscaldante.
- Posizionare la vaschetta di raccolta sul ripiano più basso all'interno dell'apparecchiatura.
- Se necessario, lubrificare le griglie di cottura con poco olio da cucina per ottenere risultati migliori.
- Mettere la carne, il pesce, il manzo, il maiale, il pollo sulle griglie di cottura a una distanza adeguata tra di esse per evitare di confezionare eccessivamente. In modo che il fumo possa circolare uniformemente intorno al cibo.
- Appendere prima gli alimenti che necessitano di fumo verticale utilizzando i ganci attraverso la barra all'interno dell'apparecchiatura.

Inizia a cucinare

- Chiudere lo sfiato dell'aria sul retro dell'apparecchiatura.
- Collegare a una presa elettrica idonea e accendere l'apparecchiatura premendo l'interruttore in posizione ON. Quindi, l'indicatore rosso si accende.
- Abbassare il livello di potenza regolando la manopola del livello di potenza e aprire lo sfiato dell'aria per rilasciare un po' di fumo.
- Aprire la porta anteriore e posizionare il cibo con la griglia di cottura sul ripiano. Assicurarsi che vi sia una distanza sufficiente tra ogni ripiano per far circolare il calore e il fumo in modo uniforme. Utilizzare l'impugnatura fornita e indossare i guanti (non inclusi) se necessario. Fai attenzione.
- Fumare il cibo per il tempo desiderato e utilizzare il display della temperatura per assicurarsi che raggiunga la temperatura desiderata. L'intervallo di impostazione della temperatura interna è di circa 50 °C ~ 160 °C (la seconda della temperatura esterna).
- Una volta terminato il processo di cottura, premere l'interruttore principale in posizione "OFF". Quindi, scollegare l'apparecchiatura dalla presa elettrica.



- Aprire la porta anteriore ed estrarre con cautela le griglie di cottura con il cibo. Utilizzare l'impugnatura fornita e indossare i guanti (non inclusi) se necessario. Fare attenzione al pericolo di bruciatura!

Nota:

- Il tempo di cottura effettivo dipende dal numero di fattori quali il tempo, il tipo e lo spessore del cibo, il grado di cottura desiderato.
- Le patatine in legno secco sono disponibili nei negozi di alimentari e nei negozi di ferramenta.

IT Guida di riferimento della temperatura

Di seguito è riportata una guida per l'impostazione della temperatura per alimenti diversi.

- È solo per la rif. come influenzano molti fattori. Ad esempio, carne con/senza osso all'interno, spessore del cibo, quantità di acqua e contenuto di grassi nel cibo. Anche il tempo esterno influenza il risultato. In climi freddi, è necessario un tempo più lungo per il processo di fumo.
- Assicurarsi che tutti gli alimenti siano cotti a fondo per motivi di igiene, specialmente i crostacei.
- Utilizzare il display della temperatura come riferimento per controllare la temperatura interna.

Tipo di cibo		Temperatura consigliata	Osservazione
Pesce e crostacei	Salmone	60 ~ 70 °C	
	Aringhe	60 ~ 70 °C	
	Sgombro	60 ~ 70 °C	
	Trota	60 ~ 70 °C	
	Smerlo	70 ~ 80 °C	
Maiale	Coste di ricambio	80 ~ 90 °C	Per ridurre il tempo, precuocere prima le costole.
	Filetto	70 ~ 80 °C	
Agnello		70 ~ 80 °C	
Manzo		60 ~ 80 °C	Dipende dallo spessore e dal grado di preferenza di cottura.
Pollo		70 ~ 80 °C	

Pulizia e manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchiatura dall'alimentazione e raffreddarla prima di riparla, pulirla e sottoporla a manutenzione.
- Non utilizzare getti d'acqua o scovolino per la pulizia e non spingere l'apparecchiatura sotto l'acqua, in quanto le parti si bagnano e potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- Se l'apparecchiatura non viene mantenuta in un buon stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata dell'apparecchiatura e causare una situazione pericolosa.
- I residui di cibo devono essere regolarmente puliti e rimossi dall'apparecchiatura. Se l'apparecchiatura non viene pulita correttamente, ne ridurrà la durata e potrebbe causare condizioni pericolose durante l'uso.

Pulizia

- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumiditi con una soluzione detergente delicata.
- Rimuovere sempre tutti gli adattatori prima della pulizia; in caso contrario, si blocca sull'albero e risulta difficile rimuoverlo in un secondo momento.
- Per motivi di igiene, l'apparecchiatura deve essere pulita prima e dopo l'uso.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Pulire l'interno del contenitore con un detergente non abrasivo e sciacquare con acqua pulita.
- Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua o altri liquidi.
- Nessuna parte può essere lavata in lavastoviglie.

Procedura di pulizia consigliata:

Parti	Come pulire	Osservazione
Tutti gli accessori come griglie di cottura, maniglia, vaschetta di raccolta, ecc.	- Immergere in acqua tiepida e sapone per circa 10-20 minuti. - Sciacquare accuratamente sotto acqua corrente.	Asciugare tutte le parti bene al termine.
Superfici esterne	- Pulire con un panno morbido e pulito e un po' di detergente neutro. Assicurarsi che all'interno dell'apparecchiatura non penetrino acqua o umidità.	
Superfici interne	- Rimuovere eventuali residui di cibo o residui di trucioli di legno - Pulire con un panno morbido e pulito e un po' di detergente neutro. Assicurarsi che all'interno dell'apparecchiatura non penetrino acqua o umidità.	

Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchiatura per evitare gravi incidenti.
- Se si nota che l'apparecchiatura non funziona correttamente o che c'è un problema, smettere di usarla, spegnerla e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati o raccomandati dal produttore.

Trasporto e stoccaggio

- Prima della conservazione, assicurarsi sempre che l'apparecchiatura sia stata scollegata dall'alimentazione e completamente raffreddata.
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non posizionare mai oggetti pesanti sull'apparecchiatura, in quanto potrebbero danneggiarla.
- Non spostare l'apparecchiatura mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica durante lo spostamento e tenerla in basso.



Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, controllare la soluzione nella tabella seguente. Se il problema persiste, contattare il fornitore/fornitore di servizi.

Problema	Possibile causa	Possibile soluzione
L'apparecchiatura non si accende. L'interruttore principale non si accende in rosso.	La spina di alimentazione non è collegata correttamente alla presa elettrica.	Assicurarsi che la spina di alimentazione sia collegata correttamente alla presa elettrica.
	L'interruttore principale non è premuto.	Premere l'interruttore principale in posizione "ON".
	L'interruttore principale è difettoso.	Contattare il fornitore.
L'apparecchiatura non si riscalda. Ma l'interruttore principale si accende in rosso e la manopola del livello di potenza è impostata.	La manopola del livello di potenza è difettosa.	Contattare il fornitore.
L'apparecchiatura non raggiunge la temperatura impostata dopo un lungo tempo di funzionamento e dopo aver impostato la manopola del livello di potenza.	Elemento riscaldante difettoso	Contattare il fornitore.
	La manopola del livello di potenza è difettosa.	

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.

Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I


produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic HENDI. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Instrucțiuni de siguranță


- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau riscul de împiedicare.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- **AVERTISMENT!** Opriți ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau barului etc.

RO



- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați niciodată accesoriul sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesoriile originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilare în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat ferite de obstrucții.

Instrucțiuni speciale privind siguranța

- Acest aparat este destinat exclusiv utilizării la grătar în aer liber, folosind procesul de fumat pentru gătit. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămări corporale.
- Acest aparat trebuie utilizat de către personal instruit.
- **AVERTISMENT! PERICOL DE MONOXID DE CARBON!** Ardearea așchilor de lemn va produce monoxid de carbon. Acest aparat este destinat utilizării în exterior, într-o zonă bine ventilată. Nu utilizați niciodată aparatul în interior, în încăperi etanșe sau în locuri cu ventilare limitată.
- Lăsați cel puțin 2 metri distanță pe toate laturile față de aparat în scopuri de ventilație.
-  **ATENȚIE! RISC DE ARSURI! SUPRAFEȚE FIERBINTE!** Temperatura suprafețelor accesibile poate fi foarte ridicată în timpul utilizării. Atingeți numai panoul de comandă, mânerul, comutatoarele, butoanele de comandă a cronometrului sau butoanele de comandă a temperaturii.
- **AVERTISMENT!** Cu acest aparat nu trebuie utilizate cărbune sau combustibili similari.
- Țineți aparatul la distanță de orice suprafețe fierbinți, flăcări deschise sau obiecte inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață plană, stabilă, curată, necombustibilă și uscată, de ex. pietre de semnalizare sau beton. Baza aparatului se încălzește ușor. Nu așezați aparatul direct pe gazon, pe puntea de lemn sau pe un mediu similar.
- Poziționați aparatul într-un loc în care fumul nu va cauza probleme. Nu așezați aparatul lângă ferestre sau uși deschise, lângă uscarea rufelor, copii în landouri sau adăposturi pentru oameni sau animale.
- Aparatul nu trebuie poziționat la îndemâna copiilor și a animalelor. Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Aparatul nu trebuie mutat când este în funcțiune sau încă

fierbinte.

- Utilizați întotdeauna un chibrit sau o brichetă pentru a aprinde așchile de lemn din tavă.
- **AVERTISMENT!** Arzătorul de bucătărie, flăcările deschise, cărbunile, brichetele, alcoolul sau combustibilii similari nu trebuie utilizați cu acest aparat pentru a aprinde așchile de lemn, deoarece vor produce căldură excesivă care poate deteriora aparatul sau poate duce la vătămări corporale.
- După fiecare utilizare, lăsați-l să se răcească complet înainte de a curăța și depozita aparatul și accesoriile sale. (---> Curățare și întreținere).
- Nu utilizați jet de apă, clătiți direct cu apă sau cu un aparat de curățat cu aburi, deoarece piesele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.
- **ATENȚIE!** Direcționarea în siguranță cablul de alimentare, dacă este necesar, și utilizați cablul prelungitor nu mai mult de 5 metri, pentru a preveni tragerea sau contactul neintenționat cu sistemul de încălzire surface. În cablul/ștecărul prelungitor trebuie să fie conform cu reglementările naționale pentru utilizare în exterior.
- Utilizați întotdeauna mânerul furnizat când atingeți grătarele, deoarece aparatul este fierbinte.
- Utilizați doar așchile uscate din lemn pentru procesul de fumat.
- Procedați cu maximă atenție atunci când aprindeți așchile de lemn din interiorul tăvii pentru șpan; aprinderea necorespunzătoare a materialelor inflamabile poate duce la explozia de pericol de incendiu.
- Cenușa din lemnul pentru fumat nu trebuie pusă într-un coș de gunoi până când nu se răcește complet și asigurați-vă că au ieșit toate căstraveții.
- Nu acoperiți cu folie de aluminiu, deoarece acest lucru poate cauza supraîncălzirea aparatului.
- Aveți grijă la colțurile și marginile ascuțite în timpul funcționării.
- Nu spălați aparatul cu apă. Spălarea poate cauza scurgeri și crește riscul de electrocutare.
- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză atunci când curățați sau depozitați aparatul.
- Instalația electrică trebuie să respecte reglementările naționale și locale aplicabile.
- Nicio piesă nu poate fi spălată în mașina de spălat vase.
- Aparatul trebuie alimentat printr-un RCD care nu depășește 30mA.

Domeniul de utilizare

- Acest aparat este destinat utilizării ca bufet și uz casnic.
- Aparatul este conceput pentru gătitul în aer liber prin procesul de fumat pentru produsele alimentare. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămări corporale.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Instalarea împământării

Acest aparat este clasificat ca fiind din clasa de **protecție I** și trebuie conectat la o împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de evacuare pentru curentul electric.

Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștețăr cu



împământare sau conexiuni electrice cu cablu de împământare. Conexiunile trebuie instalate și împământate corespunzător.

Principalele componente ale produsului

(Fig. 1 la pagina 3)

1. Buton pentru nivelul de putere
2. Afișaj temperatură
3. Ușă frontală închisă magnetic
4. Element de încălzire
5. Comutator principal (în partea din spate jos)
6. Orificiu de aerisire (în partea superioară spate)
7. Punct de indicație

Observație: Conținutul acestui manual se aplică tuturor articolelor listate, cu excepția cazului în care se specifică altfel. Aspectul poate varia față de ilustrațiile prezentate.

Piese de schimb sau accesorii

(Fig. 2 de la pagina 3)

8. Cârliche (agățate la bara superioară) x 3
9. Grătare de gătit x 3
10. Tavă de picurare x 1
11. Recipient pentru șpan x 1
12. Mâner stativ x 1

Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
- Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și dacă are toate accesoriile. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
- Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (consultați => Curățare și întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropirii cu apă.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul pe viitor.
- Păstrați manualul utilizatorului pentru referințe ulterioare.

NOTĂ! Din cauza reziduurilor rezultate din fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în timpul primelor câteva utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine aerisit.

Instrucțiuni de utilizare

Preîncălzirea înainte de prima utilizare

- Asigurați-vă că există suficient spațiu în jurul aparatului pentru ventilare.
- Înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată cu alimente, preîncălziți aparatul timp de aproximativ 20 de minute pentru a îndepărta grăsimea de protecție sau resturile utilizate în timpul procesului de fabricație.
- Deschideți complet orificiul de ventilație din spate.
- Închideți ușa frontală
- Conectați o priză electrică adecvată și apăsați comutatorul PORNIT/OPRIT în poziția "ON".
- Reglați butonul pentru nivelul de putere la setarea MAX.
- Lăsați aparatul să funcționeze timp de 20 de minute, apoi opriți-l în poziția „OFF”.
- Dulapul este fierbinte după preîncălzire. Lăsați să se răcească înainte de curățare și pregătiți-l pentru a pune alimentele în interior.

Pregătire

- Curățați tava pentru șpan de resturi de șpan sau cenușă.
- Umpleți pe jumătate tava pentru așchii cu așchii uscate adecvate (nu sunt incluse) și așezați tava pentru așchii în suport peste elementul de încălzire.
- Nu așezați așchii de lemn direct pe elementul de încălzire, deoarece așchii de lemn se pot aprinde și pot deteriora elementul de încălzire.
- Puneți tava de picurare pe cel mai jos raft din interiorul aparatului.
- Dacă este necesar, lubrifiați grătarele de gătit cu puțin ulei de gătit pentru rezultate mai bune.
- Puneți carnea, peștele, carnea de vită, carnea de porc, puilul pe grătarele de gătit la o distanță adecvată între ele, pentru a evita să le ambalajul prea mult. Astfel încât fumul să poată circula uniform în jurul alimentelor.
- Agățați mai întâi alimentele care necesită fumat pe verticală folosind cârligele de-a lungul barei din interiorul aparatului.

Începeți să gătiți

- Închideți orificiul de ventilație din partea din spate a aparatului.
- Conectați la o priză electrică adecvată și PORNIT! aparatul apăsând comutatorul în poziția PORNIT. Apoi, indicatorul roșu se va aprinde.
- Coborâți nivelul de putere prin reglarea butonului pentru nivelul de putere și deschideți orificiul de aerisire pentru a elibera puțin fum.
- Deschideți ușa frontală și puneți alimentele cu suportul de gătit pe raft. Asigurați-vă că există suficient spațiu pe fiecare raft pentru circulația uniformă a căldurii și fumului. Utilizați mânerul furnizat și purtați mănuși (nu sunt incluse) dacă este necesar. Aveți grijă.
- Fumați alimentele pentru durată dorită și utilizați afișajul pentru temperatură pentru a vă asigura că acestea ajung la temperatura dorită. Intervalul de setare a temperaturii interioare este de aproximativ 50°C ~ 160°C (în funcție de temperatura exterioară).
- Apăsăți comutatorul principal în poziția „OPRIT” după ce ați terminat procesul de gătit. Apoi, deconectați aparatul de la priza de alimentare electrică.
- Deschideți ușa frontală și scoateți cu atenție grătarele de gătit împreună cu alimentele. Utilizați mânerul furnizat și purtați mănuși (nu sunt incluse) dacă este necesar. Aveți grijă la pericolul de arsuri!

Notă:

- Durata efectivă de gătit depinde de numărul de factori precum vremea, tipul și grosimea alimentelor, gradul dorit de gătit.
- Chipsurile din lemn uscat sunt disponibile în magazinele alimentare și în magazinele de hardware.

Ghid de referință privind temperatura

Tabelul de mai jos conține un ghid pentru setarea temperaturii diferitelor alimente.

- Este doar pentru referențe, pe măsura influenței multor factori. De exemplu, carne cu/fără os în interior, grosimea alimentelor, cantitatea de apă și conținutul de grăsime din alimente. Vremea în exterior influențează și rezultatul. În condiții de vreme rece, pentru procesul de fumat este necesar



sar un timp mai lung.

- Asigurați-vă că toate alimentele sunt găsite bine din motive de igienă, în special crustaceele.
- Utilizați afișajul temperaturii ca referință pentru verificarea temperaturii din interior.

Tip de aliment		Temperatura sugerată	Observație
Pește și crustacee	Somon	60 - 70°C	
	Hering	60 - 70°C	
	Mackerel	60 - 70°C	
	Păstrăv	60 - 70°C	
	Înclinare	70 - 80°C	
Porc	Nervuri de rezervă	80 - 90°C	Pentru a scurta timpul, preparați mai întâi coastele.
	Sloin pentru oferte	70 - 80°C	
Miel		70 - 80°C	
Vită		60 - 80°C	Depinde de grosimea și gradul preferințelor de gătire.
Pui		70 - 80°C	

Curățare și întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere.
- Nu folosiți jet de apă sau aparat de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece componentele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.
- Dacă aparatul nu este menținut curat, acest lucru poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.
- Reziduurile alimentare trebuie curățate regulat și scoase din aparat. Dacă aparatul nu este curățat corespunzător, durata sa de viață va fi redusă și poate duce la o stare periculoasă în timpul utilizării.

Curățare

- Curățați suprafața exterioară răcită cu o lavetă sau un burete ușor umezit cu o soluție slabă de săpun.
- Scoateți întotdeauna toate piesele atașate înainte de curățare, în caz contrar se va bloca pe ax și va fi dificil de îndepărtat mai târziu.
- Din motive de igienă, aparatul trebuie curățat înainte și după utilizare.
- Evitați contactul cu apa al componentelor electrice.
- Curățați interiorul recipientului cu un detergent neabraziv și clătiți cu apă curată.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.
- Nicio piesă nu poate fi spălată în mașina de spălat vase.

Procedura de curățare recomandată:

Piese	Cum se curăță	Observație
Toate accesoriile, cum ar fi grătarele de gătit, mânerul, tava de picurare etc.	- Înmuiati în apă caldă cu săpun sau aproximativ 10 până la 20 de minute. - Clătiți bine sub jet de apă.	Uscați bine toate piesele în cele din urmă.
Suprafețe externe	- Ștergeți cu o lavetă moale și curată și un detergent neutru. Asigurați-vă că nu pătrunde apă sau umezeală în aparat.	
Suprafețe interioare	- Îndepărtați toate reziduurile de alimente sau resturile de așchii de lemn - Ștergeți cu o lavetă moale și curată și un detergent neutru. Asigurați-vă că nu pătrunde apă sau umezeală în aparat.	

Întreținere

- Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni accidentele grave.
- Dacă observați că aparatul nu funcționează corespunzător sau că există o problemă, opriți-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparații trebuie efectuate de tehnicienii specializați și autorizați sau recomandați de producător.

Transport și depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu puneți niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acesta se poate deteriora.
- Nu mutați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare când îl mutați și țineți-l în partea de jos.

Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă în continuare nu puteți rezolva problema, vă rugăm să contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Aparatul nu pornește. Comutatorul principal nu se aprinde cu roșu.	Fișa de alimentare nu este conectată corespunzător la priza de alimentare electrică.	Asigurați-vă că ștecherul este conectat corect la priza electrică.
	Comutatorul principal nu este apăsat.	Apăsăți comutatorul principal în poziția „ON”.
	Comutatorul principal este defect.	Contactați furnizorul.



Aparatul nu se încălzește. Dar comutatorul principal se aprinde cu roșu și butonul de nivel de putere este setat.	Butonul nivelului de putere este defect.	Contactați furnizorul.
Aparatul nu atinge temperatura setată după o durată lungă de funcționare și după setarea butonului pentru nivelul de putere.	Elementul de încălzire este defect. Butonul nivelului de putere este defect.	Contactați furnizorul.

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificații unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu regulamentele aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαπăτε πέλαιτ,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη σcusceυή HENDI. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση κα χρήση αυτής της σcusceυής.

Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη σcusceυή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία κα ακατάλληλη χρήση.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΘΙΑΣ! Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη σcusceυή μόνοι σας. Μην εμβαπτίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της σcusceυής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη σcusceυή κάτω από τρεχούμενο νερό.

- **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις κα το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη σcusceυή από την παροχή ρεύματος. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της σcusceυής, δρομολογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφυγείτε τυχόν ακούσιο τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο παραπατήματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φις είναι στην πρίζα, η σcusceυή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ανεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη σcusceυή πριν από την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, το συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέετε τη σcusceυή μόνο σε πρίζα με την τάση κα τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της σcusceυής.
- Μην αγγίζετε το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατηρείτε τη σcusceυή κα το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό κα άλλα υγρά. Εάν η σcusceυή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε τη σcusceυή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους απειλητικούς για τη ζωή.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη σcusceυή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμρά ή ζεστά αντικείμενα κα φυλάξτε το μακριά από ανοιχτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φις.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη σcusceυή από το καλώδιό της.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της σcusceυής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της σcusceυής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη σcusceυή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Ο χειρισμός της σcusceυής αυτής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Η σcusceυή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή ψευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας κα γνώσης.
- Η σcusceυή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Διατηρείτε τη σcusceυή κα τις ηλεκτρικές της συνδέσεις μακριά από παιδιά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες σcusceυές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη σcusceυή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη κα να προκληθεί ζημιά στη σcusceυή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα κα παρελκόμενα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη σcusceυή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη σcusceυή πάνω σε θερμαντικό αντικείμενο




(Βενζοκινόνη, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.).

- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πίδακας νερού.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μπάρμπεκιου χρησιμοποιώντας τη διαδικασία καπνίσματος για το μαγείρεμα. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Ο χειρισμός αυτής της συσκευής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΠΟ ΜΟΝΟΞΕΙΔΙΟ ΤΟΥ ΚΑΡΒΟΝΙΟΥ!** Η καύση ριζισμάτων από ξύλο εκλύει μονοξείδιο του άνθρακα. Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εξωτερικούς χώρους, σε καλά αεριζόμενο χώρο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή σε εσωτερικούς χώρους, σε κλειστούς χώρους ή σε χώρους με περιορισμένο εξαερισμό.
- Αφήστε τουλάχιστον 2 μέτρα απόστασης από όλες τις πλευρές της συσκευής για σκοπούς αερισμού.

-  **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ! ΖΕΣΤΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ!** Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί να είναι πολύ υψηλή κατά τη χρήση. Αγγίξτε μόνο τον πίνακα ελέγχου, τις λαβές, τους διακόπτες, τους χρονοδιακόπτες ή τους διακόπτες θερμοκρασίας.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται άνθρακας ή παρόμοια καύσιμα με αυτήν τη συσκευή.
- Κρατήστε τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες, γυμνές φλόγες ή εύφλεκτα αντικείμενα. Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί πάντα σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, μη καύσιμη και στεγνή επιφάνεια, π.χ. πέτρες ή σκυρόδεμα. Η βάση της συσκευής ζεσταίνεται εύκολα. Μην τοποθετείτε τη συσκευή απευθείας σε χλοοτάπητα, ξύλινα δάπεδα ή παρόμοιο περιβάλλον.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε σημείο όπου ο καπνός δεν θα προκαλέσει προβλήματα. Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε ανοικτά παράθυρα ή πόρτες, κοντά στο στέγνωμα ρούχων, παιδιά σε βρεφικά ή καταφύγια για ανθρώπους ή ζώα.
- Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται μακριά από παιδιά και ζώα. Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίτηρηση ενώ τη χρησιμοποιείτε.
- Η συσκευή δεν πρέπει να μετακινείται όταν βρίσκεται σε λειτουργία ή είναι ακόμα ζεστή.
- Πάντα να χρησιμοποιείτε οπίσθιο ή αναπήτρα για να αναφλέξετε τα ριζίσματα ξύλου στον δίσκο.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε φλόγιστρο κουζίνας, γυμνή φλόγα, άνθρακα, μπρικέτες, οινόπνευμα ή παρόμοια καύσιμα με αυτήν τη συσκευή για να αναφλέξετε τα ριζίσματα ξύλου, καθώς θα παράγει υπερβολική θερμότητα που μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή να οδηγήσει σε προσωπικό τραυματισμό.
- Μετά από κάθε χρήση, να την αφήνετε πάντα να κρυώσει εντελώς πριν από τον καθαρισμό και την αποθήκευση της συσκευής

και των εξαρτημάτων της. (---> Καθαρισμός και συντήρηση).

- Μην χρησιμοποιείτε πίδακα νερού, ξεπλύνετε απευθείας με νερό ή ατμοκαθαριστή, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Δρομολογήστε με ασφάλεια το καλώδιο ρεύματος, εάν είναι απαραίτητο, και το χρησιμοποιημένο καλώδιο προέκτασης δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 5 μέτρα, για να αποφευχθεί η ακούσια έλξη ή επαφή με την προσθήκη θέρμανσης surface. In. Το καλώδιο προέκτασης / βύσμα θα πρέπει να συμμορφώνεται με τους εθνικούς κανονισμούς για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τη λαβή που παρέχεται όταν αγγίζετε τα γκρίλ καθώς η συσκευή είναι ζεστή.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα ριζίσματα ξηρού ξύλου για τη διαδικασία καπνίσματος.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την ανάφλεξη των ξύλων ριζισμάτων μέσα στο δοχείο ριζισμάτων. Η ακατάλληλη ανάφλεξη εύφλεκτων υλικών μπορεί να προκαλέσει έκρηξη του κινδύνου πυρκαγιάς.
- Η στάχτη από το ξύλο καπνίσματος δεν πρέπει να τοποθετείται σε κάδο απορριμμάτων μέχρι να κρυώσει εντελώς και βεβαιωθείτε ότι έχουν φύγει όλα τα κεχρημάρια.
- Μην καλύπτετε με αλουμινοχαρτο, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση της συσκευής.
- Να είστε προσεκτικοί με τις αιχμηρές γωνίες και τα άκρα κατά τη λειτουργία.
- Μην πλένετε τη συσκευή με νερό. Το πλύσιμο μπορεί να προκαλέσει διαρροές και να αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αφαιρείτε πάντα το φιν από την πρίζα κατά τον καθαρισμό ή την αποθήκευση της συσκευής.
- Η ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να πληροί τους ισχύοντες εθνικούς και τοπικούς κανονισμούς.
- Κανένα εξάρτημα δεν είναι ασφαλές για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων.
- Η συσκευή πρέπει να τροφοδοτείται μέσω ενός RCD που δεν υπερβαίνει τα 30mA.

Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε μπουφέ και για οικιακή χρήση.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για μαγείρεμα σε εξωτερικούς χώρους με διαδικασία καπνίσματος για τρόφιμα. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή ταξινομείται ως **προστασία κατηγορίας I** και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή διαθέτει καλώδιο ρεύματος με βύσμα γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με καλώδιο γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γειωμένες.



Κύρια μέρη του προϊόντος

(Εικ. 1 στη σελίδα 3)

1. Διακόπτης στάθμης ισχύος
2. Ένδειξη θερμοκρασίας
3. Μαγνητικά κλειστή μπροστινή θύρα
4. Θερμαντικό στοιχείο
5. Κύριος διακόπτης (στην κάτω πίσω πλευρά)
6. Αεραγωγός (στην επάνω πίσω πλευρά)
7. Σημείο ένδειξης

Παρατήρηση: Το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου ισχύει για όλα τα στοιχεία που αναφέρονται, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά. Η εμφάνιση μπορεί να διαφέρει από τις εικονογραφήσεις που εμφανίζονται.

Ανταλλακτικά ή εξαρτήματα

(Εικ. 2 στη σελίδα 3)

8. Άγκιστρα (Κρεμάστε πάνω από την επάνω μπάρα) x 3
9. Ράφια μαγειρέματος x 3
10. Δίσκος x 1
11. Δοχείο ρινιαμάτων x 1
12. Λαβή φοράς x 1

Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη την προστατευτική συσκευασία και το περιτύλιγμα.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα παρελκόμενα. Σε περίπτωση στελούς ή κατεστραμμένης παράδοσης, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τα εξαρτήματα και τη συσκευή πριν από τη χρήση (βλ. => Καθαρισμός και συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, η οποία είναι ασφαλής για πιτσιλιές νερού.
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήστη για μελλοντική αναφορά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Λόγω υπολειμμάτων από την κατασκευή, η συσκευή μπορεί να εκπέμψει ελαφριά οσμή κατά τις πρώτες λίγες χρήσεις. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδεικνύει κανένα ελάττωμα ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά.

Οδηγίες λειτουργίας

Προθέρμανση πριν από τη χρήση για πρώτη φορά

- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής απόσταση γύρω από τη συσκευή για σκοπούς αερισμού.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά με φαγητό, προθερμάνετε τη συσκευή για περίπου 20 λεπτά, ώστε να αφαιρεθούν τυχόν προστατευτικά γράσα ή resi—που χρησιμοποιήθηκαν κατά τη διαδικασία κατασκευής.
- Ανοίξτε πλήρως τον αεραγωγό στο πίσω μέρος.
- Κλείστε την μπροστινή πόρτα
- Συνδέστε μια κατάλληλη πρίζα και πιέστε το διακόπτη ON/OFF στη θέση «ON».
- Ρυθμίστε τον διακόπτη στάθμης ισχύος στη ρύθμιση MAX.
- Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για 20 λεπτά και, στη συνέχεια, απενεργοποιήστε τη συσκευή στη θέση «OFF».
- Το περίβλημα είναι ζεστό μετά την προθέρμανση. Αφήστε το να κρυώσει πριν το καθαρίσετε και είστε έτοιμοι να τοποθετήσετε το φαγητό στο εσωτερικό του.

Προετοιμασία

- Καθαρίστε το δοχείο ρινιαμάτων από υπολείμματα ρινιαμάτων ή στάχτης.
- Γεμίστε μέχρι τη μέση το δοχείο ρινιαμάτων με κατάλληλα ρινιασματα από ξηρό ξύλο (δεν περιλαμβάνονται) και τοποθετήστε το δοχείο ρινιαμάτων στον βραχίονα πάνω από το θερμαντικό στοιχείο.
- Μην τοποθετείτε ξύλινα ρινιασματα απευθείας επάνω στο θερμαντικό στοιχείο, καθώς τα ξύλινα ρινιασματα μπορεί να αναφλεγούν και να προκαλέσουν ζημιά στο θερμαντικό στοιχείο.
- Τοποθετήστε το δίσκο συλλογής υγρών στο χαμηλότερο ράφι μέσα στη συσκευή.
- Εάν είναι απαραίτητο, λιπάνετε τις σχάρες μαγειρέματος με λίγο μαγειρικό λάδι για καλύτερο αποτέλεσμα.
- Τοποθετήστε το κρέας, το ψάρι, το χοιρινό, το κοτόπουλο στις σχάρες μαγειρέματος με την κατάλληλη απόσταση ανάμεσά τους για να αποφύγετε την υπερωσκευασία. Έτσι, ο καπνός κυκλοφορεί ομοιόμορφα γύρω από το φαγητό.
- Αναρτήστε πρώτα τα τρόφιμα που χρειάζονται κάποιο κτύπημα χρησιμοποιώντας τα άγκιστρα κατά μήκος της μπάρας στο εσωτερικό της συσκευής.

Έναρξη μαγειρέματος

- Κλείστε τον αεραγωγό στο πίσω μέρος της συσκευής.
- Συνδέστε σε κατάλληλη πρίζα και ενεργοποιήστε τη συσκευή πιέζοντας το διακόπτη στη θέση ON. Στη συνέχεια, θα ανάψει η κόκκινη ένδειξη.
- Χαμηλώστε το επίπεδο ισχύος ρυθμίζοντας το κουμπί επιπέδου ισχύος και ανοίξτε τον αεραγωγό για να απελευθερώσετε λίγο καπνό.
- Ανοίξτε την μπροστινή πόρτα και τοποθετήστε το φαγητό με τη σχάρα μαγειρέματος στο ράφι. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής απόσταση μεταξύ κάθε ραφιού για την κυκλοφορία της θερμότητας και του καπνού ομοιόμορφα. Χρησιμοποιήστε τη λαβή που παρέχεται και φορέστε γάντια (δεν περιλαμβάνονται) εάν είναι απαραίτητο. Να είστε προσεκτικοί.
- Καπνίστε το φαγητό για τον επιθυμητό χρόνο και χρησιμοποιήστε την ένδειξη θερμοκρασίας για να διασφαλίσετε ότι το φαγητό θα φτάσει στην επιθυμητή θερμοκρασία. Εσωτερικό εύρος ρύθμισης θερμοκρασίας περίπου 50°C – 160°C (Ανάλογα με την εξωτερική θερμοκρασία).
- Πιέστε τον κύριο διακόπτη στη θέση «OFF» μόλις ολοκληρώσετε τη διαδικασία μαγειρέματος. Στη συνέχεια, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.
- Ανοίξτε την μπροστινή πόρτα και αφαιρέστε προσεκτικά τις σχάρες με το φαγητό. Χρησιμοποιήστε τη λαβή που παρέχεται και φορέστε γάντια (δεν περιλαμβάνονται) εάν είναι απαραίτητο. Προσέχετε τον κίνδυνο πρόκλησης εγκαυμάτων!

Σημείωση:

- Ο πραγματικός χρόνος μαγειρέματος εξαρτάται από τον αριθμό των παραγόντων όπως ο καιρός, ο τύπος και το πάχος του φαγητού, ο επιθυμητός βαθμός μαγειρέματος.
- Τα ρινιασματα από ξηρό ξύλο διατίθενται σε παντοπωλεία και καταστήματα υλισμικού.

Οδηγός αναφοράς θερμοκρασίας

Ο παρακάτω πίνακας είναι ένας οδηγός για τη ρύθμιση θερμοκρασίας για διαφορετικά τρόφιμα.

- Προορίζεται μόνο για την αναφορά, καθώς πολλοί παράγοντες επηρεάζουν. Για παράδειγμα, κρέας με/χωρίς κόκαλο στο



εσωτερικό, πάχος, ποσότητα νερού και λιπώδη περιεχόμενα στο φαγητό. Ο εξωτερικός καιρός επηρεάζει επίσης το αποτέλεσμα. Σε κρύο καιρό, απαιτείται περισσότερος χρόνος για τη διαδικασία καπνίσματος.

- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα τρόφιμα έχουν μαγειρευτεί καλά για λόγους υγιεινής, ειδικά τα οστρακοειδή.
- Χρησιμοποιήστε την ένδειξη θερμοκρασίας ως αναφορά για τον έλεγχο της θερμοκρασίας στο εσωτερικό.

Τύπος φαγητού		Προτεινόμενη θερμοκρασία	Παρατήρηση
Ψάρια και οστρακοειδή	Σολομός	60 ~ 70°C	
	Κέρασμα	60 ~ 70°C	
	Σκουμπρί	60 ~ 70°C	
	Πέστροφα	60 ~ 70°C	
	Οδοντωτή οδόντωση	70 ~ 80°C	
Χοιρινό	Εμφεδρικές ραβδώσεις	80 ~ 90°C	Για να μειώσετε το χρόνο, προμαγειρέψτε πρώτα τα πλευρά.
	Tenderloin	70 ~ 80°C	
Αρνί		70 ~ 80°C	
Βοδινό κρέας		60 ~ 80°C	Εξαρτάται από την προτίμηση πάχους και βαθμού μαγειρέματος.
Κοτόπουλο		70 ~ 80°C	

Καθαρισμός και συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και τη ψύχετε πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Μη χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή ατμοκαθαριστή για τον καθαρισμό και μην σπρώχνετε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε επικίνδυνες συνθήκες.
- Τα υπολείμματα τροφίμων πρέπει να καθαρίζονται τακτικά και να αφαιρούνται από τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν καθαριστεί σωστά, θα μειωθεί η διάρκεια ζωής της και μπορεί να προκληθεί επικίνδυνη κατάσταση κατά τη χρήση.

Καθαρισμός

- Καθαρίστε την κρύα εξωτερική επιφάνεια με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρώς νοτισμένο με ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Αφαιρείτε πάντα όλα τα προσαρτήματα πριν από τον καθαρισμό, διαφορετικά θα κολλήσουν στον άξονα και θα είναι δύσκολο να αφαιρεθούν αργότερα.
- Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά τη χρήση.
- Αποφύγετε την επαφή νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Καθαρίστε το εσωτερικό του δοχείου με μη αποξεστικό απορρυπαντικό και ξεπλύνετε με καθαρό νερό.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Κανένα εξάρτημα δεν είναι ασφαλές για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων.

Συνιστώμενη διαδικασία καθαρισμού:

Εξαρτήματα	Πώς να καθαρίζετε	Παρατήρηση
Όλα τα εξαρτήματα, όπως βάσεις μαγειρέματος, λαβή, δίσκος συλλογής υγρών κ.λπ.	- Μουλιάστε σε ζεστό σαπουνόνερο ή περίπου 10 με 20 λεπτά. - Ξεπλύνετε καλά με τρεχούμενο νερό.	Επιτέλους, στεγνώστε καλά όλα τα εξαρτήματα.
Εξωτερικές επιφάνειες	- Σκουπίστε με ένα μαλακό καθαρό πανί και λίγο ουδέτερο απορρυπαντικό. Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό ή υγρασία στο εσωτερικό της συσκευής.	
Εσωτερικές επιφάνειες	- Αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα τροφίμων ή ρινίσματα ξύλου - Σκουπίστε με ένα μαλακό καθαρό πανί και λίγο ουδέτερο απορρυπαντικό. Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό ή υγρασία στο εσωτερικό της συσκευής.	

Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για την αποφυγή σοβαρών ατυχημάτων.
- Εάν διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

Μεταφορά και αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, να βεβαιώνετε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει κρυώσει εντελώς.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και στεγνό χώρο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα επάνω στη συσκευή, καθώς αυτό μπορεί να την καταστρέψει.
- Μη μετακινείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος κατά τη μετακίνηση και κρατήστε την στο κάτω μέρος.

Αντιμέτωπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για το διάλυμα. Εάν εξακολουθείτε να μην μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάρχοο υπηρεστών.



Poštovani korisniče,
Hvala vam što ste kupili ovaj HENDI uređaj. Pažljivo pročitatite ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.

Sigurnosne upute

- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.

⚠ OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA! Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada nemojte držati uređaj pod tekućom vodom.

• **NIKADA NEMOJTE KORISTITI OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte električne spojeve i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, uređaj isključite iz električne mreže. Popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede.

• **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, ako je potrebno, kabel za napajanje usmjerite na siguran način kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećivanje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.

• **UPOZORENJE!** Dok god je utikač u utičnici, uređaj je priključen na napajanje.

• **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili pohrane.

• Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.

• Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.

• Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite električne priključke. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašteni tehničar. Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do po život opasnih rizika.

• Spojite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uređaj u hitnom slučaju.

• Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.

• Nikada nemojte nositi uređaj za kabel.

• Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uređaja.

• Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.

• Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.

• Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.

• Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.

• Ovaj uređaj djeca ne smiju upotrebljavati ni pod kojim okolnostima.

• Uređaj i električne spojeve držite izvan dohvata djece.

• Nikada ne upotrebljavajte pribor niti bilo koje dodatne uređaje osim onih koje je isporučio uređaj ili preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i dodatnu opremu.

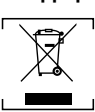
Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Η συσκευή δεν ενεργοποιείται. Ο κεντρικός διακόπτης δεν ανάβει με κόκκινο χρώμα.	Το φως τροφοδοσίας δεν είναι σωστά συνδεδεμένο με την πρίζα.	Βεβαιωθείτε ότι το φως τροφοδοσίας είναι σωστά συνδεδεμένο με την πρίζα.
	Ο κεντρικός διακόπτης δεν είναι πατημένος.	Πατήστε τον κύριο διακόπτη στη θέση «ON».
	Ο κεντρικός διακόπτης είναι ελαττωματικός.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
Η συσκευή δεν θερμαίνεται. Ωστόσο, ο κύριος διακόπτης ανάβει με κόκκινο χρώμα και ο διακόπτης του επιπέδου ισχύος είναι ρυθμιζόμενος.	Το κουμπί στάθμης ισχύος είναι ελαττωματικό.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
Η συσκευή δεν φτάνει στη ρυθμισμένη θερμοκρασία μετά από μεγάλο χρόνο λειτουργίας και μετά τη ρύθμιση του διακόπτη επιπέδου ισχύος.	Το θερμαντικό στοιχείο είναι ελαττωματικό	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
	Το κουμπί στάθμης ισχύος είναι ελαττωματικό.	

Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επίσκεψη ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, όλησως πού και τότε αγοράστηκε και συμπεριλάβατε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη και περιβάλλον



Κατά τον παρολιισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντ' αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδιδόντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.


Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΜΑΔΟΣ:
 Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)
 info@pks-hendi.com



- Ne upravljajte ovim uređajem pomoću vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Nemojte stavljati uređaj na grijaći predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenih plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u prostor gdje se može koristiti mlaz vode.
- Ostavite najmanje 20 cm prostora oko uređaja radi prozračivanja tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani.

Posebne sigurnosne upute

- Ovaj je uređaj namijenjen samo za uporabu na otvorenom roštilju uz uporabu postupka pušenja za kuhanje. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili tjelesnih ozljeda.
- Ovim uređajem treba rukovati obučeno osoblje.
- **UPOZORENJE! OPASNOST OD CARBON MONOXIDE!** Spaljivanje drvenih strugotina otpušta ugljični monoksid. Ovaj uređaj namijenjen je za uporabu na otvorenom u dobro prozračenom prostoru. Nikada nemojte koristiti uređaj u zatvorenom prostoru ili na mjestima s ograničenom ventilacijom.
- Ostavite najmanje 2 metra razmaka sa svih strana uređaja radi ventilacije.
-  **OPREZ! RIZIKANJE URNSA! HOT SURFACES!** Temperatura dostupnih površina može biti vrlo visoka tijekom uporabe. Dodirnite samo upravljačku ploču, ručke, prekidače, regulatore tajmera ili regulatore temperature.
- **UPOZORENJE!** S ovim uređajem ne smiju se koristiti ugljena ili slična zapaljiva goriva.
- Držite uređaj podalje od vrućih površina, otvorenog plamena ili zapaljivih predmeta. Uređaj uvijek koristite na ravnoj, stabilnoj, čistoj, nezapaljivoj i suhoj površini, npr. kamenim pločama ili betonu. Baza uređaja lako se zagrijava. Uređaj ne postavljajte izravno na travnjak, drvenu površinu ili slično okruženje.
- Uređaj postavite na mjesto gdje dim neće uzrokovati probleme. Uređaj nemojte postavljati blizu otvorenih prozora ili vrata, blizu sušenja rublja, djece u pramkama ili skloništima za ljude ili životinje.
- Uređaj treba postaviti izvan dohvata djece i životinja. Ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok je u uporabi.
- Uređaj se ne smije pomicati dok je u pogonu ili je još vruć.
- Uvijek koristite podudaranje ili lakši kako biste zapalili drvene strugotine u plitici.
- **UPOZORENJE!** Kuhinjska baklja, otvoreni plamen, ugljen, briketi, alkohol ili slična zapaljiva goriva ne smiju se koristiti s ovim uređajem kako bi se zapalile drvene strugotine jer će proizvesti prekomjernu toplinu koja može oštetiti uređaj ili dovesti do osobnih ozljeda.
- Nakon svake uporabe, uvijek ga pustite da se potpuno ohladi prije čišćenja i skladištenja uređaja i pribora. [---> Čišćenje i održavanje].
- Nemojte koristiti mlaz vode, izravno isperite vodom ili parnim čistačem jer će se dijelovi smočiti i može doći do strujnog udara.

- **OPREZ!** Sigurno usmjerite kabel za napajanje ako je potrebno i koristite produžni kabel ne dulji od 5 metara kako biste spriječili nenamjerno povlačenje ili kontakt s dodatkom za grijanje surface.in, produžni kabel / utikač treba poštovati nacionalne propise za uporabu na otvorenom.
- Uvijek koristite priloženu ručku prilikom dodirivanja roštilja dok je uređaj vruć.
- Koristite samo suhe drvene strugotine za postupak pušenja.
- Budite iznimno oprezni prilikom paljenja drvenih strugotina unutar posude za strugotine; nepravilno paljenje zapaljivih materijala može dovesti do eksplozije opasnosti od požara.
- Pepeo iz dimljenog drva ne smije se stavljati u kantu za smeće sve dok se potpuno ne ohladi i budite sigurni da su sve nakupine nestale.
- Ne prekrivajte aluminijom folijom jer to može uzrokovati pregrijavanje uređaja.
- Tijekom rada pazite na oštre kutove i rubove.
- Ne perite uređaj vodom. Pranje može uzrokovati curenje i povećati rizik od strujnog udara.
- Prilikom čišćenja ili skladištenja uređaja uvijek izvadite utikač iz utičnice.
- Električna instalacija mora zadovoljavati primjenjive nacionalne i lokalne propise.
- Nijedan dio nije siguran za pranje u perilici posuda.
- Uređaj se mora isporučiti putem RCD-a koji ne prelazi 30mA.

Namjena

- Ovaj je uređaj namijenjen uporabi za buffet i kućnu uporabu.
- Uređaj je namijenjen kuhanju na otvorenom pušenjem za prehrambene proizvode. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili tjelesnih ozljeda.
- Uporaba uređaja u bilo koju drugu svrhu smatrat će se zlouporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za nepropisnu uporabu uređaja.

Instalacija za uzemljenje

Ovaj je uređaj klasificiran kao **zaštitni razred I** i mora biti spojen na zaštitno uzemljenje. Uzemljenje smanjuje rizik od strujnog udara pružanjem žice za izlaz električne struje. Ovaj uređaj opremljen je kabelom za napajanje s utikačem za uzemljenje ili električnim priključcima sa žicom za uzemljenje. Priključci moraju biti pravilno montirani i uzemljeni.

Glavni dijelovi proizvoda

(Sl. 1 na stranici 3)

1. Gumb za razinu snage
2. Prikaz temperature
3. Magnetski zatvorena prednja vrata
4. Element za grijanje
5. Glavni prekidač (na donjoj stražnjoj strani)
6. Zračni otvor (na gornjoj stražnjoj strani)
7. Točka označavanja

Napomena: Sadržaj ovog priručnika odnosi se na sve navedene stavke, osim ako nije drugačije navedeno. Izgled se može razlikovati od prikazanih ilustracija.

Rezervni dijelovi ili pribor

(Slika 2 na stranici 3)

8. Kuke (više preko gornje šipke) x 3
9. Stalci za pečenje x 3
10. Plitica za kapanje x 1



- 11. Posuda za strugotine x 1
- 12. Ručka stalka x 1

Priprema prije uporabe

- Uklonite svu zaštitnu ambalažu i omote.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke odmah se obratite dobavljaču. U tom slučaju nemojte upotrebljavati uređaj.
- Očistite pribor i uređaj prije uporabe (pogledajte ==> Čišćenje i održavanje).
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Uređaj postavite na vodoravnu, stabilnu i toplinsku površinu koja je sigurna od prskanja vode.
- Držite pakiranje ako namjeravate pohraniti svoj uređaj u budućnosti.
- Čuvajte korisnički priručnik za buduću referencu.

NAPOMENA! Zbog proizvodnih ostataka uređaj tijekom prvih nekoliko uporaba može ispuštati lagani miris. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav kvar ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračen.

Upute za uporabu

Prethodno zagrijavanje prije prve uporabe

- Provjerite ima li dovoljno razmaka oko uređaja za potrebe ventilacije.
- Prije prvog korištenja uređaja s hranom, prethodno zagrijte uređaj oko 20 minuta kako biste uklonili sve zaštitne masti ili preparate koji se koriste tijekom postupka proizvodnje.
- Otvorite otvor za ventilaciju do kraja na stražnjoj strani.
- Zatvorite prednja vrata
- Uključite odgovarajuću električnu utičnicu i pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje u položaj "ON".
- Podesite gumb razine snage na MAX. postavku.
- Pustite uređaj da radi 20 minuta, a zatim ga isključite u položaj "OFF".
- Kućičte je vruće nakon predgrijavanja. Ostavite da se ohladi prije čišćenja i pripremite za stavljanje hrane unutra.

Priprema

- Očistite posudu za strugotine od rezidualnih strugotina ili pepela.
- Polovica napunite posudu za strugotine odgovarajućim suhim drvenim strugotinama (nije uključena) i stavite posudu za strugotine u nosač preko grijaćeg elementa.
- Nemojte stavljati drvene strugotine izravno na grijaći element jer se drvene strugotine mogu zapaliti i oštetiti grijaći element.
- Stavite pladanj za kapanje na najnižu policu unutar uređaja.
- Ako je potrebno, podmažite rešetke za kuhanje s malo ulja za kuhanje radi boljeg ishoda.
- Stavite meso, ribu, govedinu, svinjetinu, piletinu na rešetke za kuhanje na odgovarajućoj udaljenosti među njima kako biste izbjegli prekomjerno pakiranje. Tako dim može ravnomjerno cirkulirati oko hrane.
- Prvo objesite hranu koja treba okomito pušenje pomoću kuka preko šipke unutar uređaja.

Početak kuhanja

- Zatvorite otvor za ventilaciju na stražnjoj strani uređaja.
- Uključite odgovarajuću električnu utičnicu i uključite uređaj pritiskom prekidača u položaj UKLJUČENO. Zatim će se upa-

liti crveni indikator.

- Spustite razinu snage podešavanjem gumba za razinu snage i otvorite otvor za zrak kako biste otpustili dim.
- Otvorite prednja vrata i stavite hranu s rešetkom za kuhanje na policu. Osigurajte dovoljan razmak svake police za cirkulirajuću toplinu i ravnomjerno dim. Koristite priloženu ručku i nosite rukavice (nije uključeno) ako je potrebno. Budite oprezni.
- Pušite hranu po željenom vremenu i koristite zaslon temperature kako biste osigurali da hrana dosegne željenu temperaturu. Raspon unutar raspona temperature oko 50°C - 160°C (Ovisno o vanjskoj temperaturi).
- Pritisnite glavni prekidač na položaj "OFF" nakon što završite postupak kuhanja. Zatim iskopčajte uređaj iz električne utičnice.
- Otvorite prednja vrata i pažljivo izvadite rešetke za kuhanje hranom. Koristite priloženu ručku i nosite rukavice (nije uključeno) ako je potrebno. Pazite na opasnost od opekline!

Napomena:

- Stvarno vrijeme kuhanja ovisi o broju čimbenika kao što su vrijeme, vrsta i debljina hrane, željeni stupanj kuhanja.
- Suhi drveni čipovi dostupni su u trgovinama namirnica i trgovinama hardvera.

Referentni vodič za temperaturu

U tablici u nastavku nalazi se vodič za postavke temperature za različite namirnice.

- To je samo zbog ref. erekcije kao i mnogi čimbenici utjecaja. Na primjer, meso s/bez kosti iznutra, debljina hrane, količina vode i masnoće u hrani. Vanjsko vrijeme također utječe na ishod. U hladnom vremenu potrebno je duže vrijeme za proces pušenja.
- Provjerite je li sva hrana temeljito kuhana zbog higijene, osobito školjke.
- Koristite prikaz temperature kao referencu za provjeru temperature u unutrašnjosti.

Vrsta hrane		Preporučena temperatura	Napomena
Ribe i školjke	Salmon	60 - 70°C	
	Herring	60 - 70°C	
	Mackerel	60 - 70°C	
	Trout	60 - 70°C	
	izrez	70 - 80°C	
Pork	Rezervni rebri	80 - 90°C	Da biste skratili vrijeme, prvo prekuhajte rebra.
	Tenderloin	70 - 80°C	
Janjetina		70 - 80°C	
Govedina		60 - 80°C	Ovisi o debljini i stupnju kuhanja.
Piletina		70 - 80°C	



Čišćenje i održavanje

- **PAŽNJA!** Uvijek isključite uređaj iz napajanja i ohladite ga prije skladištenja, čišćenja i održavanja.
- Za čišćenje ne koristite mlaznicu ili parni čistač i nemojte gurati uređaj pod vodu jer će se dijelovi smočiti i može doći do strujnog udara.
- Ako se uređaj ne drži u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na životni vijek uređaja i dovesti do opasnih situacija.
- Ostaci hrane moraju se redovito čistiti i vaditi iz uređaja. Ako uređaj nije pravilno očišćen, to će smanjiti njegov vijek trajanja i može dovesti do opasnog stanja tijekom uporabe.

Čišćenje

- Očistite ohlađenu vanjsku površinu krpom ili spužvom lagano navlaženom blagom otopinom sapuna.
- Uvijek uklonite sve nastavke prije čišćenja, a drugi će se zaglaviti na osovini i teško će se kasnije ukloniti.
- Zbog higijene uređaj treba očistiti prije i nakon upotrebe.
- Izbjegavajte dodir vode s električnim komponentama.
- Očistite unutrašnjost spremnika neabrazivnim deterdžentom i isperite čistom vodom.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nijedan dio nije siguran za pranje u perilici posuda.

Preporučeni postupak čišćenja:

Dijelovi	Kako čistiti	Napomena
Sva dodatna oprema kao što su rešetke za kuhanje, ručka, pladanj za kapanje itd.	- Namočite u toploj vodi sa sapunicom ili oko 10 do 20 minuta. - Temeljito isperite tekućom vodom.	Napokon dobro osušite sve dijelove.
Vanjske površine	- Obrišite mekom čistom krpom i malo neutralnim deterdžentom. Provjerite da voda ili vlaga ne ulaze u uređaj.	
Unutarnje površine	- Uklonite ostatke hrane ili drvene strugotine - Obrišite mekom čistom krpom i malo neutralnim deterdžentom. Provjerite da voda ili vlaga ne ulaze u uređaj.	

Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nezgode.
- Ako vidite da uređaj ne radi ispravno ili da postoji problem, prestanite ga koristiti, isključite ga i kontaktirajte dobavljača.
- Sve radove na održavanju, instalaciji i popravcima moraju obavljati specijalizirani i ovlašteni tehničari ili ih preporučuje proizvođač.

Prijevoz i skladištenje

- Prije skladištenja, uvijek provjerite je li uređaj isključen iz električne mreže i potpuno se ohladio.
- Uređaj čuvajte na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada ne stavljajte teške predmete na uređaj jer bi ih to moglo oštetiti.

- Ne pomičite uređaj dok je u pogonu. Isključite uređaj iz napajanja prilikom pomicanja i držite ga na dnu.

Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, molimo provjerite rješenje u tablici u nastavku. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču / pružatelju usluga.

Problem	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Uređaj se ne uključuje. Glavni prekidač ne svijetli u crvenoj boji.	Utikač napajanja nije ispravno spojen s električnom utičnicom.	Provjerite je li utikač ispravno priključen na električnu utičnicu.
	Glavni prekidač nije pritisnut.	Pritisnite glavni prekidač u položaj "ON".
	Glavni prekidač je neispravan.	Kontaktirajte dobavljača.
Uređaj se ne zagrijava. Ali glavni prekidač svijetli u crvenoj boji i gumb za razinu snage je postavljen.	Gumb razine snage je neispravan.	Kontaktirajte dobavljača.
Uređaj ne postiže postavljenu temperaturu nakon dugog vremena rada i nakon postavljanja gumba za razinu snage.	Grijač je neispravan	Kontaktirajte dobavljača.
	Gumb razine snage je neispravan.	

Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlorabljivan ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun). U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

Odbacivanje otpada i okoliš




Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš. Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.



Vážení zákazníci,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče HENDI. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.


Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
-  **NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Elektrické části spotřebiče neponořujte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVÁJTE POŠKOZENÉ SPOTŘEBIČI!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozeny. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče vedte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytažení, poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zakopnutí.
- VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecí síti.
- VAROVÁNÍ!** Před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebiče VŽDY vypněte.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrček / elektrických spojů mokřima nebo vlhkými rukama.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nezkontroluje kvalifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Napájecí zdroj zapojte do vhodné přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chraňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahejte za napájecí kabel, abyste jej vypojili ze zásuvky, ale vždy vytáhněte zástrčku.
- Nikdy nepřenášejte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nekládejte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.
- Tento přístroj by neměl obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak nečiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte

pouze originální díly a příslušenství.

- Tento spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládní.
- Nepokládejte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

Zvláštní bezpečnostní pokyny

- Tento spotřebič je určen pouze k venkovnímu grilování při použití procesu kouření při vaření. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Tento spotřebič smí obsluhovat pouze vyškolený personál.
- VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ OXIDU UHELNATÉHO!** Hořící dřevěné třísky budou uvolňovat oxid uhelnatý. Tento spotřebič je určen pro venkovní použití v dobře větraných prostorách. Nikdy nepoužívejte spotřebič uvnitř, v uzavřených místnostech nebo na místech s omezeným větráním.
- Na všech stranách spotřebiče nechte odvětrávat alespoň 2 metry.
-  **UPOZORNĚNÍ! RIZIKO POPÁLENÍ! HORKÉ POVRCHY!** Teplota přístupných povrchů může být během používání velmi vysoká. Dotkněte se pouze ovládacího panelu, rukojeti, spínačů, ovladačů časovače nebo ovladačů teploty.
- VAROVÁNÍ!** S tímto spotřebičem se nesmí používat uhlí ani podobná paliva.
- Spotřebič udržujte mimo dosah horkých povrchů, otevřeného ohně nebo hořlavých předmětů. Spotřebič vždy provozujte na rovném, stabilním, čistém, nehořlavém a suchém povrchu, např. vlahkové kameny nebo beton. Dno spotřebiče se snadno zahřeje. Nepokládejte spotřebič přímo na trávník, dřevěnou podlahu nebo podobné prostředí.
- Umístěte spotřebič na místo, kde kouř nebude způsobovat problémy. Neumísťujte spotřebič do blízkosti otevřených oken nebo dveří, do blízkosti vysoušení prádla, dětí v kočárcích nebo přístřešcích pro lidi nebo zvířata.
- Spotřebič by měl být umístěn mimo dosah dětí a zvířat. Během používání nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Spotřebič se nesmí přemisťovat, když je v provozu nebo je stále horký.
- K zapálení dřevěných třísek v plechu vždy používejte zápalku nebo zapalovač.
- VAROVÁNÍ!** Kuchyňská svítidla, otevřené plameny, dřevěné uhlí, brikety, alkohol nebo podobná hořlavá paliva se nesmí používat s tímto spotřebičem, aby se zapálily dřevěné třísky, protože by to způsobilo nadměrné teplo, které by mohlo poškodit spotřebič nebo vést ke zranění osob.
- Po každém použití nechte spotřebič a jeho příslušenství vždy zcela vychladnout, než jej začnete čistit a skladovat. (---> Čištění a údržba).
- Nepoužívejte vodní trysku, proplachujte ji přímo vodou nebo

CE



čisticím prostředkem na páru, protože by mohlo dojít k namočení součástí a úrazu elektrickým proudem.

- **UPOZORNĚNÍ!** V případě potřeby bezpečně vedte napájecí kabel a použitý prodlužovací kabel nesmí být delší než 5 metrů, aby nedošlo k neúmyslnému vytažení nebo kontaktu s topným tělesem surface.In. Prodlužovací kabel / zástrčka musí být v souladu s národními předpisy pro venkovní použití.
- Když se dotýkáte grilů, vždy používejte dodanou rukojeť, protože spotřebič je horký.
- Suché dřevěné třísky používejte pouze pro proces kouření.
- Při vznícení dřevěných třísek uvnitř vany na třísky buďte mimořádně opatrní; nesprávné vznícení hořlavých materiálů může vést k výbuchu nebo požáru.
- Popel z kuřáckého dřeva nesmí být umístěn do odpadkového koše, dokud není úplně studený, a ujistěte se, že všechna opalova vymizela.
- Nezakrývejte hliníkovou fólií, mohlo by dojít k přehřátí spotřebiče.
- Během provozu dávejte pozor na ostré rohy a hrany.
- Spotřebič nemýjte vodou. Mytí může způsobit úniky a zvýšit riziko úrazu elektrickým proudem.
- Při čištění nebo skladování spotřebiče vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Elektrická instalace musí splňovat platné národní a místní předpisy.
- Žádná část není vhodná k mytí v myčce nádobí.
- Spotřebič se musí dodávat přes chránič nepřesahující 30mA

Určené použití

- Tento spotřebič je určen k použití v bufetu a domácnosti.
- Spotřebič je určen pro venkovní vaření při kouření potravinářských výrobků. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provoz spotřebiče k jakémukoli jinému účelu se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako **ochranný typ I** a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem poskytnutím únikového vodiče pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zástrčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicím vodičem. Přípojky musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

Hlavní části výrobku

(Obr. 1 na straně 3)

1. Ovladač úrovně výkonu
2. Zobrazení teploty
3. Magneticky zavřené přední dveře
4. Topné těleso
5. Hlavní vypínač (na spodní zadní straně)
6. Odvzdušnění (na horní zadní straně)
7. Indikační bod

Poznámka: Obsah této příručky se vztahuje na všechny uvedené položky, pokud není uvedeno jinak. Vzhled se může lišit od zobrazených ilustrací.

Náhradní díly nebo příslušenství

(Obr. 2 na straně 3)

8. Háky [zavěste je na horní tyč] x 3
9. Držáky na vaření x 3
10. Odkapávací miska x 1
11. Pánev na třísky x 1
12. Rukojeť stojanu x 1

Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly.
- Zkontrolujte, zda je přístroj v dobrém stavu a s veškerým příslušenstvím. V případě neúplného nebo poškozeného doručení prosím okamžitě kontaktujte dodavatele. V takovém případě prostředek nepoužívejte.
- Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič [viz ==> Čištění a údržba].
- Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
- Spotřebič položte na vodorovný, stabilní a žáruvzdorný povrch, který je bezpečný proti stříkající vodě.
- Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovejte jeho obal.
- Návod k použití si uschovejte pro budoucí použití.

POZNÁMKA! Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznamená to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větraný.

Návod k obsluze

Předehřátí před prvním použitím

- Ujistěte se, že je kolem spotřebiče dostatečný prostor pro větrání.
- Před prvním použitím spotřebiče s jídlem předehřejte spotřebič na asi 20 minut, abyste odstranili veškeré ochranné tuky nebo zbytky jídla použité během výrobního procesu.
- Zcela otevřete zadní větrací otvor.
- Zavřete přední dvířka
- Zapojte vhodnou elektrickou zásuvku a přepněte hlavní vypínač do polohy „ON“.
- Nastavte ovladač úrovně výkonu na MAX. nastavení.
- Nechte spotřebič běžet 20 minut a poté jej vypněte do polohy „YIPNUTO“.
- Po předehřátí je skříň horká. Před čištěním nechte potraviny vychladnout a připravte je na vložení potravin.

Příprava

- Očistěte nádobu na třísky od zbytkových třísek nebo popela.
- Pánev na třísky naplňte vhodnými suchými dřevěnými třískami [nejsou součástí balení] a nádobu na třísky umístěte do držáku nad topný článek.
- Nepokládejte dřevěné třísky přímo na topné těleso, protože dřevěné třísky by se mohly vznítit a poškodit topné těleso.
- Odkapávací misku umístěte na nejnižší polici uvnitř spotřebiče.
- V případě potřeby promažte držáky na vaření malým množstvím oleje pro lepší výsledek.
- Maso, ryby, hovězí, vepřové, kuře položte na rošty na vaření tak, aby mezi nimi nebyla dostatečná vzdálenost, aby se maso příliš nezabílo. Kouř tak může rovnoměrně cirkulovat kolem potravin.
- Nejprve zavěste potraviny, které potřebují vertikální kouření, pomocí háčků na tyči uvnitř spotřebiče.

Začněte vařit

- Zavřete větrací otvor na zadní straně spotřebiče.
- Zapojte spotřebič do vhodné elektrické zásuvky a zapněte jej stisknutím vypínače do polohy ZAPNUTO. Poté se rozsvítí červená kontrolka.
- Snižte úroveň výkonu nastavením ovladače úrovně výkonu a otevřete odvodšňovací otvor, aby se uvolnil kouř.
- Otevřete přední dvířka a položte potraviny s roštěm na vaření na polici. Ujistěte se, že je na každé polici dostatečný odstup pro rovnoměrnou cirkulaci tepla a kouře. Použijte dodanou rukojeť a v případě potřeby noste rukavice (nejsou součástí balení). Budte opatrní.
- Potraviny kourte po požadovanou dobu a pomocí displeje teploty se ujistěte, že jídlo dosáhne požadované teploty. Rozsah nastavení vnitřní teploty přibližně 50 °C ~ 160 °C (v závislosti na venkovní teplotě).
- Po dokončení vaření stiskněte hlavní vypínač do polohy „VY-PNUTO“. Poté spotřebič odpojte od elektrické zásuvky.
- Otevřete přední dvířka a opatrně vyjměte držáky na vaření s jídlem. Použijte dodanou rukojeť a v případě potřeby noste rukavice (nejsou součástí balení). Dávejte pozor na nebezpečí popálení!

Poznámka:

- Skutečná doba vaření závisí na mnoha faktorech, jako je počasí, typ a tloušťka jídla, požadovaný stupeň vaření.
- Suché dřevěné třísky jsou k dispozici v obchodech s potravinami a s hardwarem.

Referenční příručka teploty

Níže uvedená tabulka slouží jako vodítko pro nastavení teploty různých potravin.

- Je to jen pro referenci, protože ovlivňuje mnoho faktorů. Například maso s kostí uvnitř nebo bez kostí, tloušťka jídla, množství vody a obsahu tuku v jídle. Výsledek ovlivňuje také venkovní počasí. Za chladného počasí je pro proces kouření zapotřebí delší doba.
- Ujistěte se, že jsou všechny potraviny důkladně uvařeny z hygienických důvodů, zejména pak z koryšů.
- Displej teploty slouží jako reference pro kontrolu vnitřní teploty.

Druh jídla	Doporučená teplota	Poznámka
Ryby a koryšiči	Losos	60 ~ 70 °C
	Kmen	60 ~ 70 °C
	Mackerel	60 ~ 70 °C
	Pstruh	60 ~ 70 °C
	Výřez	70 ~ 80 °C
Vepřové	Náhradní žebra	80 ~ 90 °C Chcete-li zkrátit čas, nejprve žebra předvařte.
	Tenderloin	70 ~ 80 °C
Jehněčí	70 ~ 80 °C	
Hovězí	60 ~ 80 °C	Závisí na tloušťce a stupni preferovaného vaření.
Kuře	70 ~ 80 °C	

Čištění a údržba

- **POZOR!** Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od napájení a vychladte.
- K čištění nepoužívejte vodní trysku ani parní čistič a netlačte spotřebič pod vodu, protože by se části namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není spotřebič udržován v dobrém stavu čistoty, může to nepříznivě ovlivnit jeho životnost a způsobit nebezpečnou situaci.
- Zbytky potravin je třeba pravidelně čistit a odstraňovat ze spotřebiče. Pokud není spotřebič řádně vyčištěn, snižuje se jeho životnost a během používání může dojít k nebezpečnému stavu.

Čištění

- Očistěte ochlazený vnější povrch hadříkem nebo houbou mírně navlženou v jemném mýdlovém roztoku.
- Před čištěním vždy odstraňte všechny nástavce, jinak by se uvízly na hřídle a později by se obtížně odstraňovaly.
- Z hygienických důvodů je nutné spotřebič před použitím a po něm vyčistit.
- Zabraňte kontaktu vody s elektrickými součástmi.
- Vyčistěte vnitřek nádoby neabrasivním čistícím prostředkem a opláchněte čistou vodou.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.
- Žádné součásti nelze mýt v myčce nádobí.

Doporučený postup čištění:

Díly	Jak čistit	Poznámka
Veškeré příslušenství, jako jsou rošty na vaření, držadlo, odkapávací miska atd.	- Namočte do teplé mýdlové vody nebo přibližně 10 až 20 minut. - Důkladně opláchněte pod tekoucí vodou.	
Vnější povrchy	- Otřete měkkým čistým hadříkem a trochou neutrálního čistícího prostředku. Dbejte na to, aby se do spotřebiče nedostala žádná voda nebo vlhkost.	Nakonec všechny díly důkladně osušte.
Vnitřní povrchy	- Odstraňte zbytky jídla nebo dřevěné třísky - Otřete měkkým čistým hadříkem a trochou neutrálního čistícího prostředku. Dbejte na to, aby se do spotřebiče nedostala žádná voda nebo vlhkost.	

Údržba

- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste zabránili vážným nehodám.
- Pokud vidíte, že spotřebič nefunguje správně nebo že se vyskytl problém, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Veškerá údržba, instalace a opravy musí být prováděny specializovanými a autorizovanými technikami nebo doporučenými výrobcem.



Přeprava a skladování

- Před uskladněním se vždy ujistěte, že byl spotřebič odpojen od napájení a zcela vychladl.
- Spotřebič skladujte na chladném, čistém a suchém místě.
- Na spotřebič nikdy nepokládejte těžké předměty, protože by se mohly poškodit.
- Spotřebič nepřemísťujte, když je v provozu. Při přemísťování odpojte spotřebič od napájení a držte jej na dně.

Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

Problém	Možná příčina	Možné řešení
Spotřebič se nezapne. Hlavní vypínač nesvítil červeně.	Napájecí zástrčka není správně zapojena do elektrické zásuvky.	Ujistěte se, že je zástrčka správně zapojena do elektrické zásuvky.
	Hlavní vypínač není stisknutý.	Přepněte hlavní vypínač do polohy „ON“.
	Hlavní vypínač je vadný.	Kontaktujte dodavatele.
Spotřebič se neohřívá. Hlavní vypínač se však rozsvítí červeně a ovladač úrovně výkonu je nastaven.	Ovladač úrovně výkonu je vadný.	Kontaktujte dodavatele.
Spotřebič nedosahuje nastavené teploty po dlouhé době provozu a je nastaven ovladač úrovně výkonu.	Topné těleso je vadné	Kontaktujte dodavatele.
	Ovladač úrovně výkonu je vadný.	

Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci,


získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

MAGYAR

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a HENDI készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

Biztonsági utasítások

- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetéseknek megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
-  **VESZÉLY! ÁRAMÚTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérletet meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt..
- **SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vegesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- **FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja az áramellátásról, tisztításról, karbantartásról vagy tárolásról.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozókat víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozókat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrízte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes következtetéseket okozhat.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzathoz, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelénél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készüléket kizárólag képzett személyzet használhatja az



étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.

- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva tárolja.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelt vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízsugár használható.
- Hagyjon legalább 20 cm-es helyet a készülék körül, hogy használat közben szellőzhessen.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

Speciális biztonsági utasítások

- Ez a készülék kizárólag kültéri grillezéshez használható, dohányzással történő főzéshez. Minden egyéb használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készüléket csak képzett személyzet használhatja.
- **FIGYELEM! SZÉN-MONOXID VESZÉLYE!** A foforgács égetése szénmonoxidot bocsát ki. Ez a készülék jól szellőző területen kültéri használatra készült. Soha ne használja a készüléket beltérben, zárt helyiségekben vagy korlátozott szellőzésű helyeken.
- Szellőzés céljából hagyjon legalább 2 méter távolságot a készülék minden oldalán.



VIGYÁZAT! ÉGÉSVESZÉLY! MELEG FELÜLETEK!

- Használat közben a hozzáférhető felületek hőmérséklete nagyon magas lehet. Csak a kezelőpanelt, a fogantyúkat, a csatlakozókat, az időzítő szabályozógombjait vagy a hőmérőket-szabályozó gombokat érintse meg.
- **FIGYELEM!** Szén vagy hasonló gyúlékony üzemanyag nem használható ezzel a készülékkel.
- Tartsa távol a készüléket forró felületektől, nyílt lángtól vagy gyúlékony tárgyaktól. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, nem éghető és száraz felületen, pl. jelzőköveken vagy betonon üzemeltesse. A készülék alja könnyen felforrósodik. Ne helyezze a készüléket közvetlenül gyepre, faburkolatra vagy hasonló környezetbe.
- Helyezze a készüléket olyan helyre, ahol a füst nem okoz problémát. Ne helyezze a készüléket nyitott ablakok vagy ajtók közelébe, ruhanemű szárítása, személyek vagy állatok számára fenntartott garázsban vagy menedékhelyen lévő gyermekek közelébe.
- A készüléket gyermekektől és állatoktól elzárva kell elhelyezni.

ni. Használat közben ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.

- A készüléket nem szabad mozgatni működés közben vagy még forró állapotban.
- Mindig használjon gyufát vagy öngyújtót a tálcán lévő faforgács meggyújtásához.
- **FIGYELEM!** A foforgácsok meggyújtása érdekében tilos a készülékkel együtt használni a konyhai fáklyát, nyílt lángot, szént, brikettet, alkoholt vagy hasonló gyúlékony tüzelőanyagot, mivel az túlzott hő termel, amely kárt tehet a készülékben, vagy személyi sérülést okozhat.
- Minden használat után hagyja teljesen lehűlni, mielőtt megtisztítaná és tárolná a készüléket és tartozékait. (--- Tisztítás és karbantartás).
- Ne használjon vízsugarat, öblítsen közvetlenül vízzel vagy gőztisztítóval, mivel az alkatrészek benedvesedhetnek, és áramütés érheti őket.
- **VIGYÁZAT!** Ha szükséges, biztonságosan vesse le a tápkábelt és a használt hosszabbítót legfeljebb 5 méterre, hogy megelőzze a véletlen hűzást vagy érintkezést a fűtéses surface. In kiegészítéssel, a hosszabbítót/dugaszt be kell tartani a kültéri használatra vonatkozó nemzeti szabályozásnak.
- A grillek megérintésekor mindig használja a mellékelt fogantyút, mivel a készülék forró.
- A száraz foforgácsot kizárólag a dohányzáshoz használja.
- A foforgácsok meggyújtásakor legyen rendkívül körültekintő, mert a gyúlékony anyagok nem megfelelő begyújtása tűzveszélyt okozhat.
- A füstölőfából származó hamu nem helyezhető szemetestartóba, amíg teljesen ki nem fázik, és győződjön meg arról, hogy az összes ember ki nem aludt.
- Ne takarja le az alufóliával, mert ez a készülék túlmelegedését okozhatja.
- Működés közben ügyeljen az éles sarkokra és élekre.
- Ne mossa a készüléket vízzel. A mosás szivárgást okozhat, és növelheti az áramütés kockázatát.
- A készülék tisztításakor vagy tárolásakor mindig húzza ki a dugaszt az aljzatból.
- Az elektromos berendezésnek meg kell felelnie a vonatkozó nemzeti és helyi előírásoknak.
- Egyetlen alkatrész sem mosogatógépben tisztítható.
- A készüléket 30mA-t meg nem haladó RCD-n keresztül kell szállítani.

Rendeltetészerű használat

- A készülék svédasztalos és háztartási használatra szolgál.
- A készülék élelmiszerek dohányzásával történő kültéri főzésre szolgál. Minden egyéb használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. Kizárólag a felhasználó felelős az eszköz nem megfelelő használatáért.

Földelés

Ez a készülék **I. védelmi osztályba** tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés veszélyét azáltal, hogy az elektromos áramhoz elvezető vezetéket biztosít.

Ez a készülék földelt dugóval ellátott tápkábellel, vagy földelő vezetékkel ellátott elektromos csatlakozásokkal van ellátva. A csatlakozásokat megfelelően kell felszerelni és földelni.



A termék fő részei

(1. ábra a 3. oldalon)

1. Teljesítményszint gomb
2. Hőmérséklet-kijelző
3. Mágnesesen zárt elülső ajtó
4. Fűtőelem
5. Főkapcsoló (a hátsó alsó oldalon)
6. Levegőztető (a hátsó felső oldalon)
7. Javallatpont

Megjegyzés: A jelen kézikönyv tartalma minden felsorolt elemre vonatkozik, kivéve, ha másként nem határozzák meg. A megjelenés eltérhet az ábrán láthatótól.

Pótalkatrészek vagy tartozékok

(2. ábra a 3. oldalon)

8. Kampók (Hang a felső sávnál) x 3
9. Főzőállványok x 3
10. Cseptálcá x 1
11. Chipés edény x 1
12. Tartófogantyú x1

Használat előtti előkészítés

- Távolítsa el az összes védőcsomagolást és csomagolást.
- Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e és az összes tartozékkal együtt. Hiányos vagy sérült szállítás esetén kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a szállítóval. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
- Használat előtt tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket (lásd ==> Tisztítás és karbantartás).
- Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e.
- Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely biztonságosan ellenáll a kifröccsenő víznek.
- Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.
- Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra.

MEGJEGYZÉS! A gyártási maradványok miatt a készülék enyhe szagot bocsáthat ki az első néhány használat során. Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Győződjön meg arról, hogy a készülék jól szellőzik.

Üzemeltetési utasítások

Előmelegítés az első használat előtt

- Ügyeljen arra, hogy a készülék körül elegendő térköz legyen a szellőzéshez.
- Mielőtt a készüléket először élelmiszerrel használná, melegítse elő a készüléket körülbelül 20 percig, hogy eltávolítsa a gyártási folyamat során használt védőzsírokat vagy maradványokat.
- Nyissa ki teljesen a szellőzőnyílást hátul.
- Csukja be a bejárati ajtót
- Csatlakoztasson egy megfelelő elektromos aljzatot, és nyomja a BE/KI kapcsolót „ON” állásba.
- Állítsa a teljesítményszint-szabályozó gombot a MAX. beállításra.
- Hagyja 20 percig működni a készüléket, majd kapcsolja ki a készüléket „OFF” állásba.
- A burkolat előmelegítés után forró. Tisztítás előtt hagyja lehűlni, és tegye be az ételt.

Előkészítés

- Tisztítsa meg a forgácstálcát a maradék forgácstól vagy hamutól.
- Félig tölts fel a chipés tálcát megfelelő száraz fa chipekkel (nem tartozék), és helyezze a chipés tálcát a tartóba a fűtőelem fölé.
- Ne helyezzen faforgácsot közvetlenül a fűtőelemre, mivel a faforgács meggyulladhat és károsíthatja a fűtőelemet.
- Helyezze a cseptálcát a készülék alsó polcára.
- Szükség esetén a jobb eredmény érdekében kevés főzőolajjal kenje meg a főzőállványokat.
- Helyezze a húst, halat, marhahúst, sertéshúst, csirkét a főzőállványokra, megfelelő távolságban egymástól, nehogy túlcsmagolja őket. Így a füst egyenesen keringhet az étel körül.
- Először akassza fel az élelmiszert a készülék belsejében lévő rúdon keresztben lévő kampók segítségével, ha függőleges dohányzásra van szükség.

Főzés megkezdése

- Zárja el a készülék hátulján lévő szellőzőnyílást.
- Dugja be a megfelelő elektromos aljzatba, és csatlakoztassa BE a készüléket a kapcsoló BE állásba nyomásával. Ezután a piros visszajelző világitani kezd.
- Csökkentse a teljesítményszintet a teljesítményszint-szabályozó gomb beállításával, és nyissa ki a szellőzőnyílást a füst kiengedéséhez.
- Nyissa ki a sütőajtót, és helyezze az ételt a sütőpolcra. Ügyeljen arra, hogy minden polcon elegendő hely legyen a hő és füst egyenesen keringetéséhez. Használja a mellékelt fogantyút, és szükség esetén viseljen kesztyűt (nem tartozék). Legyen óvatos.
- Füstölje az ételt a kívánt ideig, és a hőmérséklet-kijelző segítségével ellenőrizze, hogy az étel eléri-e a kívánt hőmérsékletet. A belső hőmérséklet beállítási tartománya kb. 50 °C ~ 160 °C (a külső hőmérséklettől függően).
- A főzési folyamat befejezése után állítsa a főkapcsolót „KI” állásba. Ezután húzza ki a készüléket az elektromos aljzattól.
- Nyissa ki a sütőajtót, és óvatosan vegye ki a sütőrácsokat az étellel együtt. Használja a mellékelt fogantyút, és szükség esetén viseljen kesztyűt (nem tartozék). Legyen óvatos az égés veszélyével!

Megjegyzés:

- A tényleges főzési idő az olyan tényezők számától, mint az időjárás, az étel típusa és vastagsága, a kívánt sütési fokozattól függ.
- A száraz faforgácsok az élelmiszerboltokban és a hardverboltokban kaphatók.

Hőmérsékleti referencia útmutató

Az alábbi táblázat a különböző ételek hőmérsékletének beállítására vonatkozó útmutatót tartalmazza.

- Ez csak a hamisításra szolgál, mivel számos tényező befolyásolja. Például szonntal vagy anélkül töltött hús, az étel vastagsága, víz- és zsírtartalom az ételben. A kültéri időjárás is befolyásolja az eredményt. Hideg időben a dohányzásához hosszabb időre van szükség.
- Győződjön meg arról, hogy az összes ételt alaposan megfőzte a higiénia miatt, különösen a kagylót.
- A belső hőmérséklet ellenőrzéséhez használja a hőmérsék-



let-kijelzött referenciaként.

Étel típusa	Javasolt hőmérséklet	Megjegyzés
Hal és kagyló	Lazac	60 ~ 70 °C
	Hering	60 ~ 70 °C
	Makréla	60 ~ 70 °C
	Pisztráng	60 ~ 70 °C
Sertés	Tartalék bordák	80 ~ 90 °C Az idő lerövidítéséhez először készítsen elő a bordákat.
	Tenderloin	70 ~ 80 °C
Bárány	70 ~ 80 °C	
Marhahús	60 ~ 80 °C	A főzési beállítás vastagságtól és mértékétől függ.
Csirke	70 ~ 80 °C	

Ajánlott tisztítási eljárás:

Alkatrészek	Tisztítás	Megjegyzés
Minden tartozék, például a főzőállványok, fogantyú, cseppfalca stb.	- Áztassa meleg, szappanos vízbe vagy körülbelül 10-20 percbe. - Alaposan öblítse le folyó vízzel.	Végül szárítsa meg jól az összes alkatrészt.
Külső felületek	- Törölje le egy puha, tiszta ruhával és egy kevés semleges tisztítószerrel. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz vagy nedvesség a készülék belsejébe.	
Belső felületek	- Távolítsa el minden ételmaradékot vagy faforgácsmaradékot - Törölje le egy puha, tiszta ruhával és egy kevés semleges tisztítószerrel. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz vagy nedvesség a készülék belsejébe.	

Tisztítás és karbantartás

- **FIGYELEM!** Tárolás, tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és hűtse le.
- Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a készüléket víz alá, mert az alkatrészek benedvesedhetnek, és áramütés következhet be.
- Ha a készüléket nem tartják megfelelő tisztaságú állapotban, az hátrányosan befolyásolhatja a készülék élettartamát, és veszélyes helyzetet eredményezhet.
- Az ételmaradványokat rendszeresen meg kell tisztítani, és el kell távolítani a készülékből. Ha a készüléket nem tisztítja meg megfelelően, az csökkenti annak élettartamát, és használat közben veszélyes állapotot okozhat.

Tisztítás

- A hűtött külső felületet enyhé szappanos oldattal enyhén megnedvesített ruhával vagy szivaccsal tisztítsa meg.
- Tisztítás előtt mindig távolítsa el az összes feltétet, máskülönben a tengelyre ragad, és később nehéz lesz eltávolítani.
- Higiéniai okokból a készüléket használat előtt és után meg kell tisztítani.
- Ne érjen az elektromos alkatrészekhez.
- Tisztítsa meg a tartály belsejét nem sűrűl hatású tisztítószerrel, és öblítse le tiszta vízzel.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Egyetlen alkatrész sem tisztítható mosogatógéppben.

Karbantartás

- A súlyos balesetek megelőzése érdekében rendszeresen ellenőrizze a készülék működését.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van, ne használja tovább, kapcsolja ki, és forduljon a forgalmazóhoz.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát szakképzett és felhatalmazott technikusoknak kell elvégezniük, vagy a gyártónak kell javasolnia.

Szállítás és tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék lett választva a hálózatról, és teljesen lehűlt.
- A készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen tárolja.
- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mert ez károsíthatja azt.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben. Mozgatás közben válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és tartsa alul.

Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, forduljon a szállítóhoz/szolgáltatóhoz.

Probléma	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A készülék nem kapcsol BE. A főkapcsoló nem világít pirosan.	A hálózati csatlakozódugó nincs megfelelően csatlakoztatva az elektromos aljzathoz.	Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó megfelelően csatlakozik-e az elektromos aljzathoz.
	A főkapcsoló nincs megnyomva.	Nyomja a főkapcsolót „ON” állásba.
	A főkapcsoló meghibásodott.	Forduljon a szállítóhoz.

HU



A készülék nem melegszik fel. De a főkapcsoló pirosan világít, és a teljesítményszint-szabályozó gomb be van állítva.	A teljesítményszint-szabályozó gomb meghibásodott.	Forduljon a szálítóhoz.
A készülék nem éri el a beállított hőmérsékletet hosszú üzemidő után, és a teljesítményszint-szabályozó gomb be van állítva.	A fűtőelem meghibásodott A teljesítményszint-szabályozó gomb meghibásodott.	Forduljon a szálítóhoz.

Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

Elvetés és környezet



A készülék üzemén kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékok újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

УКРАЇНСЬКИЙ

Шановний клієnte!

Дякуємо, що придбали цей прилад HENDI. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

Інструкції з техніки безпеки

• Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.

• Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.



НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!

Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.

• **НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електрику з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травми.

• **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу безпечно прокладіть кабель живлення, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або небезпеки відключення.

• **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до електромережі.

• **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад, перш ніж від'єднати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.

• Підключайте прилад до електричної розетки лише за допомогою напруги та частоти, зазначених на етикетці приладу.

• Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.

• Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерелом живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризику, що загрожує життю.

• Під'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі виникнення надзвичайної ситуації.

• Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.

• Ніколи не носіть прилад за шнур.

• Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.

• Не вставляйте предмети в корпус приладу.

• Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.

• Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, ідальні або бару тощо.

• Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з недостатнім досвідом і знаннями.

• Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.


• Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.

• Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.



- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струмінь води.
- Під час роботи залиште місце на відстані принаймні 20 см навколо приладу для вентиляції.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

Спеціальні інструкції з безпеки

- Цей прилад призначений лише для використання під час барбекю на відкритому повітрі з використанням процесу паління для приготування їжі. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Цей прилад повинен експлуатувати кваліфікований персонал.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ КОНТРОЛЮ КОНОКСИДУ CARBON MONOXIDE!** Дерев'яні стружки з палаючої деревини вивільняють чадний газ. Цей прилад призначений для використання на відкритому повітрі в добре провітрюваному приміщенні. Ніколи не використовуйте прилад у приміщенні, у закритих приміщеннях або в місцях з обмеженою вентиляцією.
- Залиште відстань не менше 2 метрів з усіх боків від приладу для вентиляції.
-  **УВАГА! РИЗИК БУРИ! ГАРЯЧІ СУФЕЙСИ!** Під час використання температура доступних поверхонь може бути дуже високою. Торкніться лише панелі керування, ручок, перемикачів, ручок керування таймером або ручок керування температурою.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не використовуйте з цим приладом вугілля або подібне спалюване паливо.
- Тримайте прилад подалі від гарячих поверхонь, відкритого вогню або легкозаймистих предметів. Завжди керуйте приладом на рівній, стійкій, чистій, негорючій і сухій поверхні, наприклад, на флагштоках або бетони. Основа приладу легко нагрівається. Не ставте прилад безпосередньо на газон, дерев'яний нацинку або подібне середовище.
- Розмістіть прилад у місці, де дим не призведе до проблем. Не розміщуйте прилад поблизу відкритих вікон або дверей, поруч із сушильною білизною, дітьми в горщиках або придуках для людей або тварин.
- Прилад слід ставити в недоступному для дітей і тварин місці. Не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- Прилад не можна переміщувати, коли він знаходиться в експлуатації або ще гарячий.
- Завжди запалюйте дерев'яні стружки в піддоні за допомогою сірника або легшої.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не слід використовувати кухонний факел, відкритий вогонь, деревне вугілля, брикети, алкоголь або подібні горючі пальне з метою запалювання дерев'яних стружок, оскільки це призведе до надмірного нагрівання, яке може пошкодити прилад або призвести до травм.

- Після кожного використання дайте йому повністю охолонути перед очищенням і зберіганням приладу та його приладдя. [---> Очищення та технічне обслуговування].
- Не використовуйте струмінь води, промивайте його безпосередньо водою або парочисником, оскільки деталі можуть стати вологими, і це може призвести до ураження електричним струмом.
- **УВАГА!** Надійно прокладіть шнур живлення, якщо необхідно, і використовуйте шнур-подовжувач не більше 5 метрів, щоб запобігти ненавмисному витяганню або контакту з нагрівальним пристроєм surface.in, і слід дотримуватися національного законодавства щодо використання на відкритому повітрі.
- Завжди користуйтеся ручкою, що постачається в комплекті, коли торкаєтеся гриля, оскільки прилад гарячий.
- Для процесу паління використовуйте лише сухі дерев'яні стружки.
- Будьте дуже обережні, запалюючи дерев'яні стружки в сковорідці з чипом; неналежне займання легкозаймистих матеріалів може призвести до вибуху пожежі.
- Попіл з курильної деревини не можна розміщувати в смітєвому кошику, доки він повністю не охолоне, і слідкуйте, щоб усі учасники зникли.
- Не накривайте алюмінієвою фольгою, оскільки це може спричинити перегрівання приладу.
- Будьте обережні з гострими кутами та краями під час роботи.
- Не мийте прилад водою. Прання може спричинити протікання та збільшити ризик ураження електричним струмом.
- Під час чистки або зберігання приладу завжди виймайте вилку з розетки.
- Електричне встановлення має відповідати застосовним національним і місцевим нормам.
- Жодна частина не може бути в посудомийній машині.
- Прилад має бути поставлено через RCD не більше 30mA.

Цільове використання

- Цей прилад призначений для використання в шведському столі та побутових цілях.
- Прилад призначений для приготування їжі на вулиці шляхом куріння продуктів харчування. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Використання приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

Установка заземлення

Цей прилад належить до класу **захисту I** і повинен бути підключений до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провід для витоку електричного струму.

Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилкою заземлення або електричними з'єднаннями з дротом заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.



Основні частини продукту

(Рис. 1 на стор. 3)

1. Перемикач рівня потужності
2. Дисплей температури
3. Магнітно закриті передні дверцята
4. Нагрівальний елемент
5. Головний вимикач (з нижнього заднього боку)
6. Вентиляційний отвір для повітря (з верхньої задньої сторони)
7. Точка показання

Зауваження: Вміст цього посібника застосовується до всіх перелічених елементів, якщо не зазначено інше. Зовнішній вигляд може відрізнятися від зображених зображень.

Запасні частини або аксесуари

(Рис. 2 на стор. 3)

8. Гаки (підвісьте на верхню планку) x 3
9. Підставки для готування x 3
10. Лоток для крапель x 1
11. Сковорода x 1
12. Ручка штатива x 1

Підготовка перед використанням

- Змініть усю захисну упаковку та упаковку.
- Переконайтеся, що пристрій у хорошому стані та з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженої доставки негайно зверніться до постачальника. У цьому випадку не використовуйте пристрій.
- Перед використанням очистіть аксесуари та прилад (див. => Очищення та огляд).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Поставте прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечну для бризок води.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.
- Зберігайте посібник користувача для подальшого використання.

ПРИМІТКА! Через виробничі залишки прилад може випускати легкий запах під час перших декількох застосувань. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

Інструкції з експлуатації

Переднє прогрівання перед першим використанням

- Переконайтеся, що навколо приладу достатньо місця для вентиляції.
- Перед першим використанням приладу з їжею прогрійте його протягом приблизно 20 хвилин, щоб видалити будь-які захисні жири або залишкові жири, які використовуються під час процесу виробництва.
- Повністю відкрийте вентиляційний отвір ззаду.
- Закрийте передні дверцята
- Вставте вилку у відповідну електричну розетку та переведіть перемикач ON/OFF у положення ON.
- Встановіть перемикач рівня потужності на MAX.
- Дайте приладу поработувати 20 хвилин, а потім вимкніть прилад у положення OFF.
- Корпус гарячий після попереднього нагрівання. Перш ніж чистити прилад, дайте йому охолонути та готуйтеся до розміщення продуктів у ньому.

Підготовка

- Очищайте піддон з чипом від залишкових мікросхем або попелу.
- На половину наповніть піддон з чипом придатними чіпсами для сухої деревини (не входить у комплект постачання) та помістіть піддон з чипом у кронштейн над нагрівальним елементом.
- Не кладіть дерев'яні стружки безпосередньо на нагрівальний елемент, оскільки дерев'яні стружки можуть запалюватися та пошкодити нагрівальний елемент.
- Поставте піддон на найнижчий полицю всередині приладу.
- За необхідності змастіть підставку для готування невеликою кількістю олії для кращого результату.
- Покладіть м'ясо, рибу, яловичину, свинину, курку на підставку з відповідною відстанню між ними, щоб уникнути надмірного пакування разом. Для рівномірної циркуляції диму навколо продуктів.
- Спочатку повісьте страву, яка потребує вертикального куріння, за допомогою гачків через планку всередині приладу.

Почати готування

- Закрийте вентиляційний отвір у задній частині приладу.
- Вставте вилку у відповідну електричну розетку та увімкніть прилад, натиснувши перемикач у положення УВІМК. Потім засвітиться червоний індикатор.
- Щоб зменшити рівень потужності, налаштуйте перемикач рівня потужності та відкрийте вентиляційний отвір, щоб випустити дим.
- Відкрийте передні дверцята та поставте страву з підставкою на полицю. Переконайтеся, що кожна полиця має достатній проміжок для рівномірного розподілу циркулюючого тепла та диму. За необхідності використовуйте надану ручку та надягайте рукавички (не включені). Будьте обережні.
- Видимайте продукти протягом потрібного часу та використовуйте дисплей температури для забезпечення досягнення бажаної температури. Діапазон налаштування внутрішньої температури приблизно 50 °C – 160 °C (залежно від температури навколишнього середовища).
- Після завершення процесу готування натисніть головний перемикач у положення OFF. Потім від'єднайте прилад від розетки.
- Відкрийте передні дверцята та обережно вийміть підставки з їжею. За необхідності використовуйте надану ручку та надягайте рукавички (не включені). Будьте обережні з небезпечною опіку!

Примітка:

- Фактичний час готування залежить від кількості таких факторів, як погода, тип та товщина страви, бажаного ступеня готування.
- Сухі дерев'яні стружки доступні в продуктових магазинах і магазинах обладнання.

Посібник з контролю температури

Таблиця нижче є керівництвом з налаштування температури для різних продуктів.

- Це лише для еталонної епохи, оскільки на неї впливає багато факторів. Наприклад, м'ясо з/без кісток всередині, товщина їжі, кількість води та вмісту жиру в їжі. Погода на



відкритому повітрі також впливає на результат. У холодну погоду для процесу паління потрібно більше часу.

- Переконайтеся, що всі продукти ретельно приготовлені з огляду на гігієну, особливо на м'ясопродукти.
- Для перевірки температури всередині використовуйте дисплей температури.

Тип їжі		Рекомендована температура	Зауваження
Риба та м'ясо	Лосось	60 ~ 70°C	
	Оселедець	60 ~ 70°C	
	Маккерель	60 ~ 70°C	
	Форель	60 ~ 70°C	
	Шкалоп	70 ~ 80°C	
Свина	Запасні ребра	80 ~ 90°C	Щоб скоротити час, спочатку приготуйте ребра.
	Тендерна петля	70 ~ 80°C	
Баранина		70 ~ 80°C	
Яловичина		60 ~ 80°C	Залежно від товщини та ступеня готування.
Курка		70 ~ 80°C	

Очищення та технічне обслуговування

- **УВАГА!** Завжди відключайте прилад від джерела живлення та охолоджуйте його перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.
- Не використовуйте струмінь води або пароочиснювач для очищення та не штовхайте прилад під воду, оскільки деталі можуть стати вологими, і це може призвести до ураження електричним струмом.
- Якщо прилад не знаходиться в гарному стані чистоти, це може негативно вплинути на термін служби приладу та призвести до небезпечної ситуації.
- Залишки їжі слід регулярно чистити та видаляти з приладу. Якщо прилад не очищується належним чином, це скоротить його термін служби та може призвести до небезпечних умов під час використання.

Очищення

- Очистіть охолоджену зовнішню поверхню ганчіркою або губкою, злегка змоченою м'яким мильним розчином.
- Завжди знімайте всі насадки перед очищенням, а інші — потім — застрягли на валу.
- З міркувань гігієни прилад слід чистити до та після використання.
- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Очистіть внутрішню частину контейнера неабразивним миючим засобом і промийте чистою водою.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.

Рекомендована процедура очищення:

Частини	Як чистити	Зауваження
Усі аксесуари, такі як підставки для готування, ручка, піддон тощо.	<ul style="list-style-type: none"> - Замочити у теплій мильній воді або приблизно на 10-20 хвилин. - Ретельно промити під проточною водою. 	Нарешті добре висушіть усі деталі.
Зовнішні поверхні	- Протріть м'якою чистою тканиною з невеликою кількістю нейтрального миючого засобу. Переконайтеся, що всередині приладу не потрапила вода або волога.	
Внутрішні поверхні	<ul style="list-style-type: none"> - Видаліть залишки їжі або дерев'яні стружки - Протріть м'якою чистою тканиною з невеликою кількістю нейтрального миючого засобу. Переконайтеся, що всередині приладу не потрапила вода або волога. 	

Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути серйозних нещасних випадків.
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть його та зверніться до постачальника.
- Усі роботи з технічного обслуговування, монтажу та ремонту мають виконуватися спеціалізованими та уповноваженими фахівцями або рекомендованими виробником.

Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад від'єднано від джерела живлення та повністю охолоджено.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не ставте на прилад важкі предмети, оскільки це може пошкодити його.
- Не переміщуйте прилад під час його роботи. Під час переміщення від'єднайте прилад від джерела живлення та тримайте його вниз.

Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, зверніться до наведеної нижче таблиці для отримання рішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

Проблема	Можлива причина	Можливе рішення
Прилад не вмикається. Головний перемикач не світиться червоним.	Вилка живлення не підключена належним чином до електричної розетки.	Переконайтеся, що вилка живлення належним чином підключена до електричної розетки.
	Головний перемикач не натиснуто.	Переведіть головний перемикач у положення «ON».
	Головний перемикач несправний.	Зверніться до постачальника.



Прилад не нагрівається. Але головний перемикач світиться червоним і перемикач рівня потужності встановлено.	Перемикач рівня потужності несправний.	Зверніться до постачальника.
Прилад не досягає заданої температури після тривалого часу роботи, а перемикач рівня потужності встановлений.	Нагрівальний елемент несправний	Зверніться до постачальника.
	Перемикач рівня потужності несправний.	

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покаране відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.

Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

EESTI KEEL


Lugupeetud klient!

Täname, et otsite selle HENDI seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

Ohutusjuhised

• Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu käesole-


vas juhendis kirjeldatud.

- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
-  **OHT! ELEKTRILÕUGIOHT!** Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- **ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektriühendusi ja toitejuhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu ja vigastuste vältimiseks tohib parandustööd teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.
- **HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhe ohutult, et vältida juhuslikku sissetõmbamist, kahjustamist, kokkupuutesse kuumaga või komistuse ohtu.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- **HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või ladustamist lülitage seade ALATI välja.
- Ühendage seade pistikupesasse ainult seadme etiketil toodud pingele ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistikut/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
- Hoidke seade ja elektripistikut veest ning teistest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendus. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ühendage toiteallikas kergesti lipipäasetavasse pistikupesasse, et saaksite seadme hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikut.
- Ärge kunagi kandke seadet selle juhtmest.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpusit ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge jätkake seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektriühendused lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega lisaseadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või tootja poolt soovitatud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Ärge kasutage seadet välise taimeri või kaugjuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensiin, elektripliit, söepliit jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või kergesisüütavate materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus võib olla veejuga.



- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi ventilatsiooniks.
- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivad takistuseta.

Ohutusalased erijuhised

- See seade on ette nähtud ainult välikäpsetamiseks, kasutades toiduvalmistamiseks suitsetamisprotsessi. Muu kasutamine võib põhjustada seadme kahjustusi või kehvagastusi.
- Seada seadet tohivad kasutada koolitatud töötajad.
- **HOIATUS! KAARTNE MONOXIDE JUHIS!** Põletavad puidukiivid eraldavad süsinikmonooksiidi. See seade on mõeldud kasutamiseks välitingimustes hästi ventileeritavas kohas. Ärge kunagi kasutage seadet siseruumides, suletud ruumides ega piiratud ventilatsiooniga kohtades.
- Laske ventilatsiooni eesmärgil kõigil seadme külgedel vähemalt 2 meetrit vahet teha.
-  **ETTEVAATUST! BURNS-i VAUD! HOT SURFACES!** Kätesaadavate pindade temperatuur võib kasutamise ajal olla väga kõrge. Puudutage ainult juhtpaneeli, käepidemeid, lüliteid, taimeri juhtnuppe või temperatuuri juhtnuppe.
- **HOIATUS!** Selle seadmega ei tohi kasutada söe- ega sarnaseid põlevaid kütuseid.
- Hoidke seade eemal kuumadest pindadest, leekidest ja tuleohtlikest esemetest. Kasutage seadet alati tasasel, stabiilsel, puhtal, mittepõlval ja kuival pinnal, nt lipukivid või betoon. Seadme alus kuumeneb kergesti. Ärge asetage seadet otse murule, puidust tekile ega sarnasele keskkonnale.
- Asetage seade kohta, kus suits ei tekita probleeme. Ärge asetage seadet avatud akende või uste lähedale, pesu kuivatamise lähedale, lastele pramsi või varjupaikadesse inimestele või loomadele.
- Seade tuleb paigutada lastele ja loomadele kättesaamatus kohas. Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- Seadet ei tohi teisaldada, kui see on töö ajal või veel kuum.
- Kasutage alati matši või tulerit, et süüdata puidust kiibid alusel.
- **HOIATUS!** Selle seadmega ei tohi kasutada köögipõletit, lahstit leeki, süsi, briketti, alkoholi ega sarnaseid põlevaid kütuseid, et süüdata puidukiipe, kuna see tekitab liigset soojust, mis võib seadet kahjustada või põhjustada kehvagastusi.
- Pärast iga kasutuskorda laske sel enne seadme ja selle tarvikute puhastamist ja hoiustamist alati täielikult maha jahtuda. (---> Puhastamine ja hooldus).
- Ärge kasutage veejuga, loputage otse vee või aurupuhastiga, sest osad saavad märjaks ja tulemuseks võib olla elektrilöök.
- **ETTEVAATUST!** Vajaduse korral suunake toitejuhe kindlalt ja kasutatud pikendusjuhe mitte kauemaks kui 5 meetrit, et vältida tahtmatut tõmbamist või kokkupuudet surface.In-i lisasojendusega, tuleb pikendusjuhet/pistikut järgida välitingimustes kasutamise riikliku eeskirja kohaselt.
- Grillide puudutamisel kasutage alati kaasasolevat käepidet, kui seade on kuum.
- Kasutage suitsetamisprotsessis ainult kuiva puidu kiipe.
- Olge äärmiselt ettevaatlik, kui süütate puidust kiipe kiibialuse sees; tuleohtlike materjalide vale süütamine võib põhjustada tuleohtu plahvatuse.
- Suitsetamise puidust tuhka ei tohi paigutada prügikasti, kuni see on täielikult külm ja veenduge, et kõik embers on välja läinud.

- Ärge katke alumiiniumfooliumiga, kuna see võib põhjustada seadme ülekuumenemist.
- Olge töö ajal ettevaatlik teravate nurkade ja servade suhtes.
- Ärge peske seadet veega. Pesemine võib põhjustada lekkeid ja suurendada elektrilöögi ohtu.
- Seadme puhastamisel või hoiustamisel eemaldage alati pistik pesast.
- Elektripaigaldis peab vastama kehtivatele riiklikele ja kohalikele eeskirjadele.
- Ükski osa ei ole nõudepesumasinakindel.
- Seade tarnitakse RCD kaudu, mis ei ületa 30mA

Ettenähtud kasutus

- See seade on ette nähtud kasutamiseks Rootsi lauas ja kodumajapidamises.
- Seade on ette nähtud toiduainete suitsetamisprotsessis välikäpsetuseks. Muu kasutamine võib põhjustada seadme kahjustusi või kehvagastusi.
- Seadme muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

Maanduse paigaldamine

See seade on klassifitseeritud I kaitseklassi ja see peab olema ühendatud kaitsemaandusega. Maandamine vähendab elektrilöögi ohtu, pakkudes elektrivoolu jaoks väljapääsujuhet.

See seade on varustatud toitejuhtmega, millel on maanduspistik, või elektrühendustega, millel on maandusjuhe. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

EE

Toote peamised osad

(Joonis 1 lk 3)

1. Võimsustaseme nupp
2. Temperatuuri kuvamine
3. Magnetiliselt suletud esiuks
4. Kütteelement
5. Pealüliti (alumisel tagumisel küljel)
6. Õhuava (ülemisel tagumisel küljel)
7. Identifitseerimispunkt

Märkus: Selle juhendi sisu kehtib kõigile loetletud toodetele, kui pole öeldud teisiti. Välimus võib joonisel näidatud illustatsioonidest erineda.

Varuosad või tarvikud

(Joonis 2 lk 3)

8. Konksud (ülemise riba kohal) x 3
9. Kõpsetusrestid x 3
10. Lõikealus x 1
11. Kiibipann x 1
12. Hoidiku käepide x 1

Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja mähkimine.
- Kontrollige, kas seade on heas seisukorras ja koos kõigi tarvikutega. Ebatäieliku või kahjustatud kohaletomitamise korral võtke kohe ühendust tarnijaga. Sellisel juhul ärge seadet kasutage.
- Enne kasutamist puhastage tarvikud ja seade (vt ==> Puhastamine ja hooldus).
- Veenduge, et seade on täiesti kuiv.



- Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on veepritsmete eest ohutu.
- Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoida.
- Hoidke kasutusjuhendit edaspidiseks kasutamiseks.

MÄRKUS! Tootmisjääkide tõttu võib seade esimestel kasutustel tekitada kergelt lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

Kasutusjuhend

Eelkuumutamine enne esmakordset kasutamist

- Veenduge, et ventilatsiooni eesmärgil on seadme ümber piisavalt vahet.
- Enne seadme esmakordset kasutamist koos toiduga eelkuumutage seadet umbes 20 minutit, et eemaldada tootmisprotsessis kasutatavad kaitsvad rasvad või jäägid.
- Avage õhuava täielikult taga.
- Sulgege esiuks
- Ühendage sobiv pistikupesa ja vajutage ON/OFF-lülitit asendisse "ON".
- Seadke võimsustaseme nupp MAX-sätte.
- Laske seadmel 20 minutit töötada ja lülitage seade välja asendisse OFF.
- Pärast eelkuumutamist on korpus kuum. Laske jahtuda enne puhastamist ja valmis toidu sisse panemiseks.

Ettevalmistus

- Puhastage kiibipann jääkkiibidest või tuhasta.
- Täitke kiibipann pool sobivate kuivade puidukiibidega (ei kuulu komplekti) ja asetage kiibipann klambrisse kütteelemendi kohale.
- Ärge asetage puidukiibid otse kütteelementidele, sest puidukiibid võivad kütteelemendi süttida ja kahjustada.
- Asetage tilkumisasul seadme sees kõige madalamale riulile.
- Vajadusel määrige küpsetusrestid parema tulemise saamiseks vahese küpsetusõliga.
- Pange liha, kala, veiseliha, sealih, kana nende vahele sobival kaugusel, et vältida ülepakkimist. Nii et suits võib toidu ümber ühtlaselt ringleda.
- Riputage kõigepealt toit, mis vajab vertikaalset suitsetamist, kasutades konkse üle seadme sees oleva riba.

Alustage küpsetamist

- Sulgege seadme tagaküljel olev õhuava.
- Ühendage see sobivasse pistikupessa ja lülitage seade SIS-SE, vajutades lülitit asendisse SEES. Seejärel süttib punane indikaator.
- Langetage võimsustaset, reguleerides võimsustaseme nuppu ja avage õhuava, et vabastada veidi suitsu.
- Avage esiuks ja asetage toit küpsetusrestiga riulile. Veenduge, et iga riuli vahe oleks piisav kuumuse ja suitsu ühtlaseks ringlemiseks. Kasutage kaasasolevat käepidet ja kandke vajaduse korral kindaid (ei kuulu komplekti). Olge ettevaatlik.
- Suitsetage toitu soovitud aja jooksul ja kasutage temperatuurinäidikut, et tagada toidu saavutamine soovitud temperatuurini. Sisetemperatuuri seadevahemik on umbes 50 °C ~ 160 °C (välisestemperatuurist sõltuv).
- Kui olete küpsetusprotsessi lõpetanud, vajutage pealülitit asendisse OFF. Seejärel eemaldage seade vooluvõrgust.
- Avage esiuks ja võtke küpsetusrestid koos toiduga ettevaatlikult välja. Kasutage kaasasolevat käepidet ja kandke vajaduse korral kindaid (ei kuulu komplekti). Ole ettevaatlik põlemisohuga!

Märkus:

- Tegelik küpsetusaeg sõltub selliste tegurite arvust nagu ilm, toidu tüüp ja paksus, soovitud toiduvalmistamise aste.
- Kuivpuidust kiibid on saadaval toidupoodides ja riistvara kauplustes.

Temperatuuri võrdlusjuhend

Allolevas tabelis on juhend erinevate toiduainete temperatuuri määramiseks.

- See on lihtsalt reference, sest paljud tegurid mõjutavad. Näiteks liha, mille sees on või ei ole luud, toidu paksus, vee kogus ja rasvasisaldus toidus. Välisilm mõjutab ka tulemust. Külma ilmaga on suitsetamisprotsessi jaoks vaja pikemat aega.
- Veenduge, et kogu toit on hügieeni tõttu põhjalikult küpsetatud, eriti karpide puhul.
- Kasutage temperatuurinäidikut viitena sisemise temperatuuri kontrollimiseks.

Toidu tüüp		Soovitatav temperatuur	Märkus
Kala ja karp	Salmon	60 - 70 °C	
	Heeringas	60 - 70 °C	
	Mackerel	60 - 70 °C	
	Trout	60 - 70 °C	
	Scallop	70 - 80 °C	
Pork	Ruumi ribid	80 - 90 °C	Aja lühendamiseks valmistage kõigepealt ribid ette.
	Tenderloin	70 - 80 °C	
Lamb		70 - 80 °C	
Veiseliha		60 - 80 °C	Sõltub küpsetuseelsetest paksusest ja astmest.
Kana		70 - 80 °C	

Puhastamine ja hooldus

- **TÄHELEPANU!** Enne hoiustamist, puhastamist ja hooldamist eemaldage seade alati vooluvõrgust ja jahutage maha.
- Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhastit ning ärge lükake seadet vee alla, sest osad saavad märjaks ja tulemuseks võib olla elektrilöök.
- Kui seadet ei hoita heas puhtuses, võib see kahjustada seadme eluiga ja põhjustada ohtliku olukorra.
- Toidujääke tuleb regulaarselt puhastada ja seadmest eemaldada. Kui seadet ei puhastata korralikult, vähendab see selle eluiga ja võib kasutamise ajal põhjustada ohtlikke seisundeid.

Puhastamine

- Puhastage jahutatud välispinda lapi või käsnaga, mida on kergelt niisutatud pehmetoimelise seebilahusega.
- Enne puhastamist eemaldage alati kõik adapterid, vastasel juhul jääb see võllile kinni ja seda on hiljem raske eemaldada.
- Hügieenilistel põhjustel tuleb seadet enne ja pärast kasutamist puhastada.
- Vältige vee kokkupuudet elektriliste komponentidega.
- Puhastage mahuti sisemust mitteabrasiiivse pesuainega ja loputage puhta veega.



- Ärge kunagi kastke seedet vette ega muudesse vedelikesse.
- Ükski osa ei ole nõudepesumasinakindel.

Soovitav puhastusprotseduur:

Osad	Kuidas puhastada	Märkus
Kõik tarvikud, nagu küpsetusrestid, käepide, kogumisalus jne.	- Leotage soojas seebivees või umbes 10 kuni 20 minutit. - Loputage põhjalikult voolava vee all.	Kuivatage lõpuks kõik osad korralikult.
Välised pinnad	- Pühkige pehme puhta lapiga ja vähese neutraalse pesuainega. Veenduge, et seadmesse ei satuks vett ega niiskust.	
Sisepinnad	- Eemaldage toidujäägid või puidukiibid - Pühkige pehme puhta lapiga ja vähese neutraalse pesuainega. Veenduge, et seadmesse ei satuks vett ega niiskust.	

Hooldus

- Kontrollige seadme tööd regulaarselt, et vältida tõsisid õnnetusi.
- Kui näete, et seade ei tööta korralikult või esineb probleem, lõpetage selle kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühendust tarnijaga.
- Kõik hooldus-, paigaldus- ja remonditööd peavad läbi viima spetsialiseerunud ja volitatud tehnikud või tootja poolt soovitatud.

Transport ja hoiustamine

- Enne hoiustamist veenduge alati, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud ja täielikult maha jahtunud.
- Hoidke seedet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge kunagi asetage seadmele raskeid esemeid, kuna see võib seda kahjustada.
- Ärge liigutage seedet töötamise ajal. Kui seade liigub, eemaldage see vooluvõrgust ja hoidke seda all.

Tõrkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahust allolevast tabelist. Kui te ikka veel ei suuda probleemi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenuse osutajaga.

Probleem	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Seade ei lülitu SISSE. Pealüliti ei sütti punaselt.	Toitepistik ei ole korralikult pistikupesaga ühendatud.	Veenduge, et toitepistik on korralikult pistikupesaga ühendatud.
	Pealüliti ei vajutata.	Vajutage pealüliti asendisse "ON".
	Pealüliti on defektne.	Võtke ühendust tarnijaga.
Seade ei kuumene. Kuid pealüliti süttib punaselt ja võimsustaseme nupp on seadistatud.	Võimsustaseme nupp on defektne.	Võtke ühendust tarnijaga.

Seade ei saavuta seatud temperatuuri pärast pikka tööaega ja võimsustaseme nupp on seatud.	Kütteelement on defektne	Võtke ühendust tarnijaga.
	Võimsustaseme nupp on defektne.	

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamise, kui seedet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhiste ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seedet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kvitтинг). Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

LV

LATVISKI

Cienijamais klient,

Pateicamies, ka iegādājāties šo HENDI ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.
- **⚡ NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEIZMANTOJIET BOJĀTU IERĪCI!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrums. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.
- **NEIZMANTOJIET BOJĀTU IERĪCI!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēts speciālists.
- **BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, droši izvietojiet barošanas vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaušanas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar siltdrīzumu vai pakļūšanas riska.



- **BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktlīdzdā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
- **BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktlīdzdā tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepieskarieties kontaktdakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstātus no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Pievienojiet strāvas avotu viegli pieejamai kontaktlīdzdai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktlīdzdas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktdakšu.
- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sistēmu.
- Nenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Nenosedziet ierīci, ja tā darbojas.
- Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, kustumturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci, lai nodrošinātu ventilāciju lietošanas laikā.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

• Ventilācijas nolūkos atstājiet vismaz 2 metrus atstatumu no ierīces visām pusēm.



UZMANĪBU! AIZDEĢŠANĀS RISKS! KARSTAS VIRSMAS! Pieejamo virsmu temperatūra lietošanas laikā var būt ļoti augsta. Pieskaroties tikai vadības panelim, rokturiem, slēdzīem, taimera vadības regulatoriem vai temperatūras vadības regulatoriem.

• **BRĪDINĀJUMS!** Ar šo ierīci nedrīkst izmantot ogles vai līdzīgu degošu degvielu.

• Turiet ierīci atstatu no karstām virsmām, atklātas liesmas vai uzliesmojošiem priekšmetiem. Vienmēr lietojiet ierīci uz līdzenas, stabilas, tīras, neuzliesmojošas un sausas virsmas, piemēram, akmeņiem vai betona. Ierīces pamatne viegli sakarst. Nenovietojiet ierīci tieši uz zāliena, koka grīdas vai līdzīgas vides.

• Novietojiet ierīci vietā, kur dūmi neradīs problēmas. Nenovietojiet ierīci blakus atvērtiem logiem vai durvīm, veļas žāvēšanas tuvumā, bērniem ratiņos vai patversmēs cilvēkiem vai dzīvniekiem.

• Ierīce jānovieto bērniem un dzīvniekiem nepieejamā vietā. Neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.

• Ierīci nedrīkst pārvietot, kad tā darbojas vai vēl ir karsta.

• Vienmēr izmantojiet sērķociņu vai šķiltavu, lai aizdedzinātu paplātes koka skaidas.

• **BRĪDINĀJUMS!** Ar šo ierīci nedrīkst izmantot virtuves lāpu, atklātas liesmas, kokogles, briketes, spirtu vai līdzīgu degošu degvielu, lai aizdedzinātu koka šķeldas, jo tas radīs pārmērīgu karstumu, kas var sabojāt ierīci vai izraisīt ievainojumus.

• Pēc katras lietošanas vienmēr ļaujiet tai pilnībā atdzist pirms ierīces un tās piederumu tīrīšanas un uzglabāšanas. (---> Tīrīšana un apkope).

• Neizmantojiet ūdens strūklu, skalojiet tieši ar ūdeni vai tvaika tīrītāju, jo tā daļas var kļūt mitras un var rasties elektriskās strāvas trieciens.

• **UZMANĪBU!** Ja nepieciešams un lietots pagarinātājs, droši novietojiet strāvas vadu ne ilgāk kā 5 metru attālumā, lai novērstu nejašu vilkšanu vai saskari ar surface. In apsildes papildinājumu, pagarinātājs/spraudnis ir jāievēro saskaņā ar valsts noteikumiem par lietošanu ārpus telpām.

• Pieskaroties grīliem, vienmēr izmantojiet komplektācijā iekļauto rokturi, jo ierīce ir karsta.

• Smēķēšanas procesam izmantojiet tikai sausas koksnes skaidas.

• Ievērojiet īpašu piesardzību, aizdedzot šķeldas šķeldas skaidu pannā; nepareiza uzliesmojošu materiālu aizdegšanās var izraisīt ugunsgrēka eksploziju.

• Pelnī no kūpināšanas koka nedrīkst ievietot atkritumu tvertnē, kamēr tas nav pilnībā auksts un pārliecinieties, ka visi dzintari ir izgājuši.

• Nepārkļāviet ar alumīnija foliju, jo tas var izraisīt ierīces pārkaršanu.

• Esiet uzmanīgi attiecībā uz asiem stūriem un malām darbības laikā.

• Mazgājiet ierīci ar ūdeni. Mazgāšana var izraisīt noplūdes un palielināt elektriskās strāvas trieciena risku.

• Tīrot vai uzglabājot ierīci, vienmēr izņemiet kontaktdakšu no kontaktlīdzdas.

• Elektroinstalācijai jābilst piemērojamajiem valsts un vietējiem noteikumiem.

• Nevienu daļu nedrīkst mazgāt trauku mazgājamā mašīnā.

• Ierīci piegādā, izmantojot RCD, kas nepārsniedz 30mA.

Īpašas drošības instrukcijas

- Šī ierīce ir paredzēta tikai grilēšanai ārpus telpām, izmantojot kūpināšanas procesu ēdiena gatavošanai. Jebkāda cita lietošana var izraisīt ierīces bojājumus vai traumas.
- Šo ierīci drīkst lietot tikai apmācīts personāls.
- **BRĪDINĀJUMS! KARBONA MONOKSIDA BĪSTAMĪBA!** Koksnes šķeldu degšana izdala oglekļa monoksīdu. Šī ierīce ir paredzēta lietošanai ārpus telpām labi vēdināmā vietā. Nekad nelietojiet ierīci telpās, noslēgtās telpās vai vietās ar ierobežotu ventilāciju.



Paredzētais lietojums

- Šī ierīce ir paredzēta bufetes un mājaisaimniecības lietošanai.
- Ierīce ir paredzēta ēdiena gatavošanai ārpus telpām, kūpinot pārtikas produktus. Jebkāda cita lietošana var izraisīt ierīces bojājumus vai traumas.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem mērķiem ir uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir pilnībā atbildīgs par ierīces nepareizu lietošanu.

Zemējuma ierīkošana

Šī ierīce ir klasificēta kā **I aizsardzības klase** un tai jābūt savienotai ar aizsargzēmējumu. Zēmējums samazina strāvas trieciena risku, nodrošinot strāvas novadīšanas vadu.

Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zēmējuma spraudni vai elektriskiem savienojumiem ar zēmējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

Produkta galvenās daļas

(1. attēls 3. lapusē)

1. Jaudas līmeņa regulators
2. Temperatūras displejs
3. Magnētiski aizvērtas priekšējās durvis
4. Sildelements
5. Galvenais slēdzis (apakšējā aizmugurējā pusē)
6. Ventilācijas atvere (augšējā aizmugurējā pusē)
7. Indikācijas punkts

Piezīme: Šīs rokasgrāmatas saturs attiecas uz visiem uzskaitītajiem vienumiem, ja vien nav norādīts citādi. Izskats var atšķirties no attēlā redzamā.

Rezerves daļas un piederumi

(2. attēls 3. lpp.)

8. Āķi (pakārt virs augšējā stieņa) x 3
9. Gatavošanas statīvi x 3
10. Pilienu paplāte x 1
11. Čippanna x 1
12. Statīva rokturis x 1

Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargiepakojumu un iesaiņojumu.
 - Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Nepilnīgas vai bojātas piegādes gadījumā, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šajā gadījumā nelietojiet ierīci.
 - Pirms lietošanas notīriet piederumus un ierīci (skatiet ==> Tīrīšana un apkope).
 - Pārliedziet, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
 - Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
 - Saglabājiet iepakojumu, ja plānojat turpmāk uzglabāt savu ierīci.
 - Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākai atsaucēi.
- PIEZĪME!** Ražošanas atlieku dēļ ierīce var izdalīt vieglu smaku pirmajās lietošanas reizēs. Tas ir normāli un neuzrāda nekādas defektus vai apdraudējumus. Pārliedziet, ka ierīce ir labi ventilēta.

Lietošanas norādījumi

Iepriekšēja uzsildīšana pirms pirmās lietošanas

- Pārliedziet, ka ap ierīci ir pietiekams atstatums ventilā-

cijas nolūkos.

- Pirms ierīces pirmās lietošanas kopā ar ēdienu, uzsildiet ierīci aptuveni 20 minūtes, lai notīrītu jebkādas ražošanas procesā izmantotās aizsargtaukas vai atlikumus.
- Pilnībā atveriet ventilācijas atveri aizmugurē.
- Aizveriet priekšējās durvis
- Iespaidiet piemērotu kontaktlīdzdu un nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi pozīcijā "ON".
- Noregulējiet jaudas līmeņa regulatoru uz MAX. iestatījumu.
- Ļaujiet ierīcei darboties 20 minūtes un pēc tam izslēdziet ierīci stāvoklī "OFF".
- Korpusi ir karsti pēc iepriekšējās uzsildīšanas. Pirms tīrīšanas ļaujiet atdzist un sagatavojieties ēdiena ievietošanai.

Sagatavošana

- Notīriet mikroshēmu pannu no atlikušajiem skaidām vai piliem.
- Līdz pusei piepildiet skaidu pannu ar piemērotām sausās kokneses šķeldām (nav iekļautas) un novietojiet skaidu pannu skavā virs sildelementa.
- Nenovietojiet koka skaidas tieši uz sildelementa, jo koka skaidas var aizdegties un sabojāt sildelementu.
- Novietojiet pilienu paplāti uz ierīces apakšējā plaukta.
- Ja nepieciešams, ieeļļojiet gatavošanas plauktus ar nelielu daudzumu cepamās eļļas, lai iegūtu labāku rezultātu.
- Novietojiet gaļu, zivis, liellopu gaļu, cūkgaļu, vistu uz gatavošanas plauktiem ar piemērotu attālumu starp tiem, lai izvairītos no pārblīvēšanas kopā. Lai dūmi varētu vienmērīgi cirkulēt ap ēdienu.
- Vispirms uzkariniet ēdienu, kam nepieciešama vertikāla smēķēšana, izmantojot āķus pāri stienim ierīces iekšpusē.

Sāciet gatavot

- Aizveriet ventilācijas atveri ierīces aizmugurē.
- Pieslēdziet ierīci piemērotai kontaktlīdzdai un ieslēdziet ierīci, nospiežot slēdzi pozīcijā IESLĒGTS. Tad iedegsies sarkans indikators.
- Samaziniet jaudas līmeni, regulējot jaudas līmeņa pogu, un atveriet gaisa atveri, lai atbrīvotu dūmus.
- Atveriet priekšējās durvis un novietojiet ēdienu ar gatavošanas plauktu uz plaukta. Pārliedziet, ka katra plaukta atstatums ir pietiekams, lai vienmērīgi cirkulētu siltumu un dūmus. Izmantojiet komplektā iekļauto rokturi un, ja nepieciešams, valkāiet cimdus (nav iekļauti). Esiet uzmanīgi.
- Kūpiniet ēdienu uz vēlamo laiku un izmantojiet temperatūras displeju, lai nodrošinātu, ka ēdiens sasniedz vēlamo temperatūru. Iekšējās temperatūras iestatīšanas diapazons aptuveni 50 °C ~ 160 °C (atkarībā no ārējās temperatūras).
- Kad gatavošanas process ir pabeigts, nospiediet galveno slēdzi stāvoklī "OFF". Pēc tam atvienojiet ierīci no elektrotilkla.
- Atveriet priekšējās durvis un uzmanīgi izņemiet gatavošanas plauktus kopā ar ēdienu. Izmantojiet komplektā iekļauto rokturi un, ja nepieciešams, valkāiet cimdus (nav iekļauti). Uzmanieties no degšanas riska!

Piezīme:

- Faktiskais gatavošanas laiks ir atkarīgs no tādu faktoru skaita kā laika apstākļi, ēdiena veids un biežums, vēlām gatavošanas pakāpi.
- Sausās kokneses šķeldas ir pieejamas pārtikas veikalos un datortehnikas veikalos.



Temperatūras atsaucēs rokasgrāmata

Zemāk esošajā tabulā ir sniegti norādījumi par temperatūras iestatīšanu dažādiem pārtikas produktiem.

- Tas ir tikai referenču, kā daudzi faktori ietekmē. Piemēram, gaļa ar/bez kaula iekšpusē, ēdiena biežums, ūdens un tauku saturs pārtikā. Āra laika apstākļi ietekmē arī rezultātu. Aukstā laikā smēķēšanas procesam ir nepieciešams ilgāks laiks.
- Pārlicinieties, ka viss ēdiens ir pilnībā pagatavots higiēnas dēļ, jo īpaši vēžveidīgajiem.
- Izmantojiet temperatūras displeju kā atsauci, lai pārbaudītu iekšējo temperatūru.

Pārtikas veids		Ieteicamā temperatūra	Piezīme
Zivis un vēžveidīgie	Lasis	60 ~ 70 °C	
	Silķe	60 ~ 70 °C	
	Mackerel	60 ~ 70 °C	
	Forele	60 ~ 70 °C	
	U veida iegriezums	70 ~ 80 °C	
Cūkgaļa	Rezerves ribas	80 ~ 90 °C	Lai saīsinātu laiku, vispirms pagatavojiet ribas.
	Tenderloin	70 ~ 80 °C	
Jēra gaļa		70 ~ 80 °C	
Liellopu gaļa		60 ~ 80 °C	Atkarībā no gatavošanas biežuma un pakāpes.
Vistas gaļa		70 ~ 80 °C	

Tīrīšana un apkope

- **UZMANĪBU!** Pirms ierīces uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet to no elektrotīkla un atdzesējiet.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nestumiet ierīci zem ūdens, jo tā daļas var samīkāt un var izraisīt elektriskās strāvas triecienu.
- Ja ierīce netiek uzturēta labā tīrības stāvoklī, tas var negatīvi ietekmēt ierīces kalpošanas laiku un izraisīt bīstamu situāciju.
- Pārtikas atliekas regulāri jātīra un jāizņem no ierīces. Ja ierīce netiek pienācīgi iztīrta, tā saīsinās tās kalpošanas laiku un lietošanas laikā var radīt bīstamus apstākļus.

Tīrīšana

- Notīriet atdzesēto ārējo virsmu ar drānu un sūkli, kas nedaudz samitrināts ar maigu ziepju šķīdumu.
- Pirms tīrīšanas vienmēr noņemiet visus piederumus, citi, kas tos var iesprūst uz vārpstas un vēlāk tos būs grūti noņemt.
- Higiēnas apsvērumu dēļ ierīce ir jātīra pirms un pēc lietošanas.
- Izvairieties no ūdens saskares ar elektriskajām sastāvdaļām.
- Izlīmējiet tvertnes iekšpusi ar neabrazīvu mazgāšanas līdzekli un noskalojiet ar tīru ūdeni.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķīdumos.
- Neviena daļa nav mazgājama trauku mazgājamā mašīnā.

Ieteicamā tīrīšanas procedūra:

Daļas	Kā tīrīt	Piezīme
Visi piederumi, piemēram, gatavošanas statīvi, rokturis, plīnienu paplāte utt.	- Iemērciet siltā ziepjūdenī vai apmēram 10 līdz 20 minūtes. - Rūpīgi noskalojiet zem tekoša ūdens.	Beidzot labi nožāvējiet visas daļas.
Ārējās virsmas	- Noslaukiet ar mīkstu, tīru drānu un nedaudz neitrālu mazgāšanas līdzekli. Pārlicinieties, ka ierīce neiekļūst ūdens vai mitrums.	
Interjera virsmas	- Notīriet pārtikas atliekas vai koksnes šķeldas atliekas - Noslaukiet ar mīkstu, tīru drānu un nedaudz neitrālu mazgāšanas līdzekli. Pārlicinieties, ka ierīce neiekļūst ūdens vai mitrums.	

Apkope

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.
- Ja redzat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai radusies problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.
- Visi apkopes, uzstādīšanas un remonta darbi jāveic speciālistiem un pilnvarotiem tehniķiem vai ražotāja ieteiktiem.

Transportēšana un uzglabāšana

- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārlicinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla un pilnībā atdzisusi.
- Glabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.
- Nekādā gadījumā nevietojiet uz ierīces smagus priekšmetus, jo tas var to sabojāt.
- Nepārvietojiet ierīci, kamēr tā darbojas. Pārvietojot ierīci, atvienojiet to no elektrotīkla un turiet apakšā.

Problēmu novēršana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdz, pārbaudiet tālāk esošo tabulu, lai uzzinātu par risinājumu. Ja joprojām nevarat atrisināt problēmu, lūdz, sazinieties ar piegādātāju/pakalpojumu sniedzēju.

Problēma	Iespējamais iemesls	Iespējamais risinājums
Ierīce neieslēdzas. Galvenais slēdzis neiedegas sarkanā krāsā.	Barošanas spraudnis nav pareizi pievienots elektrības kontaktligzdai.	Pārlicinieties, ka strāvas kontaktdakša ir pareizi pievienota elektrības kontaktligzdai.
	Galvenais slēdzis nav nospiests.	Nospiediet galveno slēdzi pozīcijā "ON".
	Galvenais slēdzis ir bojāts.	Sazinieties ar piegādātāju.



ierice neuzsilst. Bet galvenais slėdzis įdegas sarkanā krāsā un jaudas līmeņa poga ir iestatīta.	Jaudas līmeņa poga ir bojāta.	Sazinieties ar piegādātāju.
Ierice nesusniedz iestatīto temperatūrā pēc ilga darbības laika un jaudas līmeņa regulatora iestatīšanas.	Sildelements ir bojāts	Sazinieties ar piegādātāju.
	Jaudas līmeņa poga ir bojāta.	

Garantija

Defektus, kas ietekmė ierices funkcionalitėti un parādās gada laikā pēc tās įeėgėdes, var novėrst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierice tiek izmantota un uzturėta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūs u likumīgās tiesības netiek ietekmėtas. Ja ierices garantija tiek pieprasīta, norādiat, kur un kad ierice tika įeėgādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide



Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanu no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.


Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdz, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

LIETUVIŲ

Gerb. kliente,

Dēkojame, kad įsigijote šį „HENDI” prietaisą. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.

Saugos instrukcijos


- Prietaisą naudokite tik pagal numatytą paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
-  **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaisą. Nemerkite prietaisą elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaisą po tekančiu vandeniu.
- **NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu

prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.

- **ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą, jei reikia, saugiai veskite maitinimo laidą, kad netyčia nesitrauktumėte, nenukentėtumėte, nesuliusitumėte su kaitinimo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklupti.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisąjunkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrino sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gyvybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitikinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktai ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo, visada traukite kištuką.
- Niekada nenešiotkite prietaiso už jo laido.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktų į prietaiso korpusą.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.
- Šis prietaisą turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuvėje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinį, jautrinį ar protinį gebėjimą, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokiu būdu negalima naudoti vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo elektros jungtis vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojai gali kilti pavojus saugai ir prietaisas gali būti sugadintas. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.
- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotoliniu valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sprogių ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventilacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventilacijos angas laikykite neužkimštas.



Specialios saugos instrukcijos

- Šis prietaisas skirtas naudoti tik lauko kepimui, naudojant rūkymo procesą maisto ruošimui. Bet koks kitas naudojimas gali sugadinti prietaisą arba sužaloti žmogų.
- Šį prietaisą turi naudoti apmokytas personalas.
- **ĮSPĖJIMAS! KARBONO MONOKSIDO PAVOJUS!** Deginant medžio drožles išsiskiria anglies monoksidas. Šis prietaisas skirtas naudoti lauke gerai vėdinamoje vietoje. Niekada nenaudokite prietaiso patalpose, uždarose patalpose arba vietoje, kuriose ventiliacija ribota.
- Ventiliacijos tikslais leiskite bent 2 metrus tarpų iš visų prietaiso pusių.
-  **PERSPĖJIMAS! BURNŲ RIZIKA! ŠAKIŲ PASTABOS!** Naudojimo metu prienamų paviršių temperatūra gali būti labai aukšta. Palieskite tik valdymo skydelį, rankenas, jungiklius, laikmačio valdymo rankenėles arba temperatūros valdymo rankenėles.
- **ĮSPĖJIMAS!** Su šiuo prietaisu negalima naudoti anglies ar panašių degių degalų.
- Prietaisą laikykite atokiau nuo karštų paviršių, atviro liepsnos ar degių daiktų. Prietaisą visada naudokite ant lygaus, stabilaus, švaraus, nedegaus ir sauso paviršiaus, pvz., vėliavėlių ar betono. Prietaiso pagrindas lengvai įkaista. Nedėkite prietaiso tiesiai ant vejos, medinės dangos ar panašios aplinkos.
- Nustatykite prietaisą ten, kur dūmai nesukels problemų. Nestatykite prietaiso šalia atvirų langų ar durų, šalia skalbinių džiovinimo, vaikų vaikiškose gulbėse ar prieglaudose žmonėms ar gyvūnams.
- Prietaisas turi būti pastatytas vaikams ir gyvūnams nepasiekiamoje vietoje. Nepalikite prietaiso be priežiūros, kol jis naudojamas.
- Prietaiso negalima perkelti, kai jis veikia arba vis dar karštas.
- Medžio drožles dėkle visada uždegkite degtuku arba žiebtuvėliu.
- **ĮSPĖJIMAS!** Su šiuo prietaisu negalima naudoti virtuvinio deglas, plika liepsna, anglimi, briketais, alkoholiu ar panašiais degiais degalais, kad užsidegtų medžio drožlės, nes jos skleidžia per didelį karštį, kuris gali sugadinti prietaisą arba sukelti kūno sužalojimą.
- Po kiekvieno naudojimo prieš valydami ir laikydami prietaisą bei jo priedus, visada leiskite jam visiškai atvėsti. (---> Valymas ir priežiūra).
- Nenaudokite vandens srovės, plaukite tiesiai vandeniu arba garų valikliu, nes dalys sušlaps ir gali atsirasti elektros smūgis.
- **PERSPĖJIMAS!** Jei reikia, saugiai nukreipkite maitinimo laidą ir naudokite ilgutuvą ne ilgiau kaip 5 metrus, kad netyčia nesitrauktumėte arba nesulietumėte su šildymo priedu surface.in, ilginamasis laidas / kištukas turi būti laikomasi nacionalinių taisyklių, taikomų naudojimui lauke.
- Visada naudokite pateiktą rankeną, kai liečiate grilius, nes prietaisas yra karštas.
- Rūkyti naudokite tik sausos medienos drožles.
- Įžiebiami medžio drožlės lusto keptuvėje būkite ypač atsargūs; netinkamai uždegus degias medžiagas gali kilti gaisro pavojus.
- Pelenai iš rūkimosios medienos neturi būti dedami į šukščių dėžę, kol jis visiškai šaltas ir įsitinkite, kad visi kirtikliai išnyko.
- Neuždenkite aliuminio folija, nes prietaisas gali perkaisti.

- Eksploatavimo metu būkite atsargūs dėl aštrių kampų ir kraštų.
- Neplaukite prietaiso vandeniu. Skalbimas gali sukelti nuotėkius ir padidinti elektros smūgio riziką.
- Valydami arba laikydami prietaisą, visada ištraukite kištuką iš lizdo.
- Elektros instaliacija turi atitikti galiojančius nacionalinius ir vietinius reikalavimus.
- Jokia dalis nėra saugi plauti indaplovėje.
- Prietaisas turi būti tiekiamas per RCD, neviršijantį 30mA.

Numatytoji paskirtis

- Šis prietaisas skirtas naudoti bufetui ir buitiniam naudojimui.
- Prietaisas skirtas gaminti lauke, rūkant maisto produktus. Bet koks kitas naudojimas gali sugadinti prietaisą arba sužaloti žmogų.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimui. Naudotojas yra išimtinai atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

Antžeminis montavimas

Šis prietaisas priskiriamas **I apsaugos klasei** ir turi būti prijungtas prie apsauginio žeminiimo. Įžeminimas sumažina elektros šoko riziką, suteikiant elektros srovės išėjimo laidą. Šiame prietaise įrengtas maitinimo laidas su žeminiimo kištuku arba elektros jungtimi su žeminiimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.

Pagrindinės produkto dalys

(1 pav., 3 psl.)

1. Galios lygio rankenėlė
2. Temperatūros rodis
3. Magnetiška uždarytos priekinės durys
4. Šildymo elementas
5. Pagrindinis jungiklis (apatinėje galinėje pusėje)
6. Oro ventiliacijos anga (viršutinėje galinėje pusėje)
7. Indikacijos taškas

Pastaba: Šio vadovo turinys taikomas visiems išvardytiems elementams, nebent nurodyta kitaip. Išvaizda gali skirtis nuo rodomų iliustracijų.

Atsarginės dalys arba priedai

(2 pav., 3 psl.)

8. Kabliai (pakabinkite viršutinėje juostoje) x 3
9. Maisto gaminimo lentynos x 3
10. Lašų dėklas x 1
11. Mikroschemos prikaistuvis x 1
12. Stovo rankena x 1

Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisas yra geros būklės ir su visais priedais. Jei pristatymas nepilnas arba pažeistas, nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Tokiu atveju nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudodami, išvalykite priedus ir prietaisą (žr. ==> Valymas ir techninė priežiūra).
- Patikrinkite, ar prietaisas visiškai sausas.
- Padėkite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus, kuris yra saugus nuo vandens pusrslų.
- Jei ateityje ketinate laikyti prietaisą, laikykite pakuotę.



- Laikykite naudotojo vadovą atiečiai.

PASTABA! Dėl gamybos liekanų prietaisas gali skleisti lengvą kvapą per pirmuosius kelis naudojimo būdus. Tai yra normalu ir nerodo jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisas gerai vėdinamas.

Naudojimo instrukcijos

Išankstinis šildymas prieš naudojant pirmą kartą

- Įsitinkinkite, kad aplink prietaisą ventilacijos tikslais yra pakankamai tarpų.
- Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą su maistu, įkaitinkite prietaisą maždaug 20 minučių, kad pašalintumėte bet kokius apsauginius tepalus ar likučius, naudojamus gamybos proceso metu.
- Visiškai atidarykite ventilacijos angą gale.
- Uždarykite priekines dureles
- Įjunkite tinkamą elektros lizdą ir paspauskite JUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį į JUNGIMO padėtį.
- Nustatykite galios lygio rankenėlę į padėtį MAX.
- Leiskite prietaisui veikti 20 minučių, tada išjunkite prietaisą į IŠJUNGIMO padėtį.
- Iš anksto pašildytas gaubtas yra karštas. Prieš valydami palaukite, kol atvės, ir pasiruoškite įdėti maistą į vidų.

Paruošimas

- Nuvalykite lusto keptuvę nuo likučių arba pelenų.
- Pusė žetonų keptuvės pripildykite tinkamų sausos medienos drožlių (nepriedadama) ir ant kaitinimo elemento uždėkite žetonų indą.
- Nedėkite medienos drožlių tiesiai ant kaitinimo elemento, nes medžio drožlės gali uždegti ir sugadinti kaitinimo elementą.
- Padėkite lašų surinkimo padėklą ant žemiausios lentynos prietaiso viduje.
- Jei reikia, patepkite maisto gaminimo stovus mažais kiekiais aliejaus, kad pasiektumėte geresnį rezultatą.
- Mėsą, žuvį, jautieną, kiaulieną, vištieną dėkite ant maisto gaminimo lentynų tinkamu atstumu, kad jos nebūtų perkrautos. Kad dūmai tolygiai cirkuliuotų aplink maistą.
- Pirmiausia pakabinkite maistą, kurį reikia vertikalaus rūkymo, naudodami kabliukus per prietaiso viduje esantį strypą.

Pradėti gaminti

- Uždarykite ventilacijos angą prietaiso gale.
- Įjunkite tinkamą elektros lizdą ir įjunkite prietaisą, paspausdami jungiklį į JUNGIMO padėtį. Tada užsidegs raudonas indikatorius.
- Sumažinkite galios lygį, reguliuodami galios lygio rankenėlę ir atidarykite oro ventilacijos angą, kad išleistumėte šiek tiek dūmų.
- Atidarykite priekines dureles ir padėkite maistą su maisto gaminimo stoveliu ant lentynos. Įsitinkinkite, kad kiekvienoje lentynoje yra pakankamai tarpų vienodai cirkuliuojančiai šilumai ir dūmams. Naudokite pateiktą rankeną ir, jei reikia, mūvēkite pirštines (nejdėtas). Būkite atsargūs.
- Rūkykite maistą norimam laikui ir naudokite temperatūros ekraną, kad įsitikintumėte, jog maistas pasiekia norimą temperatūrą. Vidinio temperatūros nustatymo diapazonas yra maždaug 50 °C ~ 160 °C (priklusomai nuo išorinės temperatūros).
- Baigę gaminti, paspauskite pagrindinį jungiklį į padėtį „OFF“. Tada atjunkite prietaisą nuo elektros maitinimo lizdo.

- Atidarykite priekines dureles ir atsargiai išimkite maisto gaminimo stovus. Naudokite pateiktą rankeną ir, jei reikia, mūvēkite pirštines (nejdėtas). Būkite atsargūs dėl gaisro pavojaus!

Pastaba:

- Faktinė gaminimo trukmė priklauso nuo tokių veiksnių kaip oras, maisto tipas ir storis, pageidaujamas gaminimo laipsnis.
- Sausos medienos lustai yra prieinami maisto prekių parduotuvėse ir techninės įrangos parduotuvėse.

Temperatūros informacinis vadovas

Žemiau esančioje lentelėje pateikiamas vadovas, kaip nustatyti skirtingo maisto temperatūrą.

- Tai tik dėl referencijos kaip daug veiksnių įtakos. Pavyzdžiui, mėsa su kaulais viduje / be jų, maisto storis, vandens kiekis ir riebalų kiekis maiste. Lauko oras taip pat turi įtakos rezultatui. Esant šaltam orui, rūkymui reikia daugiau laiko.
- Įsitinkinkite, kad visi maisto produktai yra kruopščiai virti dėl higienos, ypač vėžiagyvių.
- Temperatūros ekrane kaip etaloną naudokite temperatūros viduje patikrinimą.

Maisto tipas	Siūloma temperatūra	Pastaba	
Žuvis ir vėžiagyviai	Lašiša	60 ~ 70 °C	
	silkė	60 ~ 70 °C	
	Mackerelis	60 ~ 70 °C	
	Troškintiniai	60 ~ 70 °C	
Kiauliena	Iškirpimas	70-80 °C	
	Atsarginiai šonkauliai	80-90 °C	Norėdami sutrumpinti laiką, pirmiausia iš anksto iškepkite šonkaulius.
	Konkursas	70-80 °C	
Avinėlis	70-80 °C		
Jautiena	60-80 °C	Prikluso nuo maisto gaminimo storio ir laipsnio.	
Vištiena	70-80 °C		

Valymas ir priežiūra

- **Dėmesys!** Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir atvėsinkite prieš jį laikydami, valydami ir atlikdami techninę priežiūrą.
- Valydami nenaudokite vandens srovės ar garų valiklio ir nestumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys sušlaps ir gali kilti elektros smūgis.
- Jeigu prietaisas nėra laikomas geros švaros būklės, tai gali neigiamai paveikti prietaiso veikimo trukmę ir sukelti pavojingą situaciją.
- Maisto likučius reikia reguliariai valyti ir išimti iš prietaiso. Jei prietaisas nebus tinkamai išvalytas, jo naudojimo trukmė bus trumpesnė ir naudojimo metu gali kilti pavojinga būklė.



Valymas

- Nuvalykite atvėsintą išorinį paviršių šluoste arba kempine, šiek tiek sudrėkinta švelniu muilo tirpalu.
- Prieš valydami visada išimkite visus priedus, kiti – jis įstrigęs ant veleno ir bus sunkiai pašalinamas vėliau.
- Higienos sumetimais prietaisą reikia valyti prieš ir po naudojimo.
- Saugokite, kad vanduo nepatektų į elektros komponentus.
- Išvalykite konteinerio vidų neabrazviniu plovikliu ir nuplaukite švariu vandeniu.
- Niekada nemerkitė prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Nėra jokių dalių, kurios būtų saugios plauti indaplovėje.

Rekomenduojama valymo procedūra:

Dalys	Kaip valyti	Pastaba
Visi priedai, pvz., maisto gaminimo stovai, rankena, lašinimo dėklas ir kt.	- Mirkykite šiltame, muiluotame vandenyje arba apie 10-20 minučių. - Kruopščiai nuplaukite tekančiu vandeniu.	Pagaliau gerai išdžiovinkite visas dalis.
Išoriniai paviršiai	- Nuvalykite minkšta švaria šluoste ir šiek tiek neutraliu plovikliu. Patikrinkite, ar prietaiso viduje nėra vandens ar drėgmės.	
Vidiniai paviršiai	- Pašalinkite visus maisto likučius arba medžio drožlių likučius - Nuvalykite minkšta švaria šluoste ir šiek tiek neutraliu plovikliu. Patikrinkite, ar prietaiso viduje nėra vandens ar drėgmės.	

LT

Techninė priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jeigu pastebite, kad prietaisas veikia netinkamai arba kilo problemų, nustokite jį naudoti, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į tiekėją.
- Visus techninės priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba rekomenduojami gamintojas.

Transportavimas ir laikymas

- Prieš saugodami prietaisą visada įsitinkinkite, kad jis atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir visiškai atvėsęs.
- Prietaisą laikykite vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite ant prietaiso sunkių daiktų, nes jie gali jį sugadinti.
- Nejudinkite prietaiso, kol jis veikia. Judėdami atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir laikykite jį apačioje.

Trikčių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, žr. toliau pateiktą tarpalo lentelę. Jei vis dar negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų teikėją.

Problema	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Prietaisas neįsijungia. Pagrindinis jungiklis neužsidėga raudonai.	Maitinimo kištukas netinkamai prijungtas prie elektros lizdo.	Įsitinkinkite, kad maitinimo kištukas tinkamai prijungtas prie elektros lizdo.
	Pagrindinis jungiklis nespaužiamas.	Paspauskite pagrindinį jungiklį į JUNGIMO padėtį.
	Sugedo pagrindinis jungiklis.	Susisiekite su tiekėju.
Prietaisas nekaista. Tačiau pagrindinis jungiklis šviečia raudonai ir nustatyta galios lygio rankenėlė.	Galios lygio rankenėlė yra sugedusi.	Susisiekite su tiekėju.
Po ilgo veikimo laiko prietaisas nepasiekia nustatytos temperatūros ir nustatyta galios lygio rankenėlė.	Kaitinimo elementas sugedęs. Galios lygio rankenėlė yra sugedusi.	Susisiekite su tiekėju.

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilikame teisę keisti gaminio, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka




Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirkimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirbti, susisiekite su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.



Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho HENDI. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.


Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até que tenha sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objectos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas que não tenham experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações eléctricas fora do

alcance das crianças.

- Nunca utilize acessórios ou quaisquer outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fôgão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.

Instruções especiais de segurança

- Este aparelho destina-se apenas a utilização em churrascos ao ar livre, utilizando o processo de fumo para cozinhar. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado.
- **AVISO! PERIGO DE MONÓXIDO DE CARBONO!** A queima de lascas de madeira libertará monóxido de carbono. Este aparelho destina-se a ser utilizado no exterior numa área bem ventilada. Nunca utilize o aparelho no interior, em divisões seladas ou em locais com ventilação limitada.
- Deixe pelo menos 2 metros de espaçamento em todos os lados do aparelho para fins de ventilação.
-  **ATENÇÃO! RISCO DE QUEIMADURAS! SUPERFÍCIES QUENTES!** A temperatura das superfícies acessíveis pode ser muito elevada durante a utilização. Toque apenas no painel de controlo, nas pegas, nos interruptores, nos botões de controlo do temporizador ou nos botões de controlo da temperatura.
- **AVISO!** O carvão ou combustíveis semelhantes não devem ser utilizados com este aparelho.
- Mantenha o aparelho afastado de superfícies quentes, chamas abertas ou objectos inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície nivelada, estável, limpa, não combustível e seca, por exemplo, pedras de bandeira ou betão. A base do aparelho aquece facilmente. Não coloque o aparelho directamente sobre um relvado, piso de madeira ou ambiente semelhante.
- Coloque o aparelho num local onde o fumo não cause problemas. Não coloque o aparelho perto de janelas ou portas abertas, perto de roupa seca, crianças em berços ou abrigos para pessoas ou animais.
- O aparelho deve ser posicionado fora do alcance das crianças e animais. Não deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- O aparelho não deve ser movido quando estiver em funcionamento ou ainda quente.
- Utilize sempre um fósforo ou isqueiro para inflamar as aparas de madeira no tabuleiro.



- **AVISO!** A tocha de cozinha, chamas vivas, carvão vegetal, briquetes, álcool ou combustíveis semelhantes não devem ser utilizados com este aparelho para inflamar as aparas de madeira, uma vez que produzirão calor excessivo que pode danificar o aparelho ou causar lesões pessoais.
- Após cada utilização, deixe-o arrefecer completamente antes de limpar e armazenar o aparelho e os seus acessórios. (---> Limpeza e manutenção).
- Não utilize jacto de água, lave directamente com água ou produto de limpeza a vapor, uma vez que as peças podem ficar molhadas e pode resultar em choque eléctrico.
- **ATENÇÃO!** Passe o cabo de alimentação de forma segura, se necessário, e o cabo de extensão usado não mais do que 5 metros, de modo a evitar o puxar accidental ou o contacto com o aquecimento surface. In além disso, o cabo de extensão/ficha deve ser cumprido com os regulamentos nacionais para utilização no exterior.
- Utilize sempre a pega fornecida quando tocar nas grelhas, uma vez que o aparelho está quente.
- Utilize apenas as aparas de madeira secas para o processo de fumo.
- Tenha muito cuidado ao inflamar as aparas de madeira dentro do recipiente de aparas; a ignição inadequada de materiais inflamáveis pode resultar em perigo de explosão de incêndio.
- A cinza da madeira para fumar não deve ser colocada num caixote do lixo até estar completamente fria e certifique-se de que todas as brasas saíram.
- Não cubra com folha de alumínio, pois pode causar sobreaquecimento do aparelho.
- Tenha cuidado com os cantos e extremidades cortantes durante o funcionamento.
- Não lave o aparelho com água. A lavagem pode causar fugas e aumentar o risco de choque eléctrico.
- Retire sempre a ficha da tomada quando limpar ou guardar o aparelho.
- A instalação eléctrica deve cumprir os regulamentos nacionais e locais aplicáveis.
- Nenhuma peça pode ser lavada na máquina de lavar loiça.
- O aparelho deve ser alimentado através de um RCD que não exceda os 30mA.

Utilização prevista

- Este aparelho destina-se a ser utilizado em bufet e em casa.
- O aparelho foi concebido para cozinhar ao ar livre através do processo de fumo para produtos alimentares. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim será considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização indevida do dispositivo.

Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como sendo de **protecção de classe I** e tem de ser ligado a uma ligação à terra de protecção. A ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico ao fornecer um fio de escape para a corrente eléctrica.

Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de ligação à terra ou ligações eléctricas com fio de ligação à terra. As conexões devem estar devidamente instaladas e aterradas.

Principais partes do produto

(Fig. 1 na página 3)

1. Botão do nível de potência
2. Visualização da temperatura
3. Porta frontal fechada magneticamente
4. Elemento de aquecimento
5. Interruptor principal (na parte inferior traseira)
6. Ventilação de ar (na parte superior traseira)
7. Ponto de indicação

Observação: O conteúdo deste manual aplica-se a todos os itens listados, salvo especificação em contrário. A aparência pode variar das ilustrações mostradas.

Peças sobressalentes ou acessórios

(Fig. 2 na página 3)

8. Ganchos (Pendure na barra superior) x 3
9. Prateleiras de cozedura x 3
10. Tabuleiro de gotejamento x 1
11. Tabuleiro de limalha x 1
12. Pega do suporte x 1

Preparação antes da utilização

- Retire todas as embalagens e embalagens de protecção.
- Verifique se o dispositivo está em boas condições e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o dispositivo.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes da utilização (Consulte ==> Limpeza e manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor que seja segura contra salpicos de água.
- Guarde a embalagem se pretender armazenar o seu aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para referência futura.

NOTA! Devido a resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um odor ligeiro durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

Instruções de funcionamento

Pré-aquecimento antes de utilizar pela primeira vez

- Certifique-se de que existe espaço suficiente à volta do aparelho para fins de ventilação.
- Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez com alimentos, pré-aqueça o aparelho durante cerca de 20 minutos para remover quaisquer gorduras protetoras ou resíduos utilizados durante o processo de fabrico.
- Abra totalmente a ventilação de ar na parte de trás.
- Feche a porta da frente
- Ligue uma tomada eléctrica adequada e prima o interruptor ON/OFF para a posição "ON".
- Ajuste o botão do nível de potência para a definição MAX.
- Deixe o aparelho funcionar durante 20 minutos e, em seguida, desligue o aparelho para a posição "OFF".
- O armário está quente após o pré-aquecimento. Deixe arrefecer antes de limpar e prepare-se para colocar alimentos no interior.

Preparação

- Limpe o recipiente de limalhas de resíduos de limalhas ou cinzas.
- Encha até meio o tabuleiro para limalhas com limalhas de madeira seca adequadas (não incluídas) e coloque o tabuleiro para limalhas no suporte sobre o elemento de aquecimento.
- Não coloque limalhas de madeira diretamente no elemento de aquecimento, pois estas podem inflamar e danificar o elemento de aquecimento.
- Coloque o tabuleiro de recolha de gotas na prateleira mais baixa dentro do aparelho.
- Se necessário, lubrifique as prateleiras de cozedura com pouco óleo para obter melhores resultados.
- Coloque a carne, o peixe, a carne de vaca, o porco, o frango nas prateleiras de cozedura a uma distância adequada entre elas, para evitar embalar em demasia. Para que o fumo possa circular uniformemente à volta dos alimentos.
- Pendure primeiro os alimentos que necessitam de ser fumados na vertical utilizando os ganchos na barra no interior do aparelho.

Comece a cozinhar

- Feche a ventilação de ar na parte de trás do aparelho.
- Ligue a uma tomada eléctrica adequada e ligue o aparelho premindo o interruptor para a posição ON. Em seguida, o indicador vermelho acende-se.
- Baixe o nível de potência ajustando o botão do nível de potência e abra a saída de ar para libertar algum fumo.
- Abra a porta da frente e coloque os alimentos com a prateleira de cozedura na prateleira. Certifique-se de que existe espaço suficiente em cada prateleira para circular o calor e o fumo uniformemente. Utilize a pega fornecida e use luvas (não incluídas), se necessário. Tenha cuidado.
- Fume os alimentos durante o tempo pretendido e utilize o visor da temperatura para garantir que os alimentos atinjam a temperatura pretendida. Intervalo de temperatura interior cerca de 50 °C ~ 160 °C (dependendo da temperatura exterior).
- Prima o interruptor principal para a posição "OFF" quando terminar o processo de cozedura. Em seguida, desligue o aparelho da tomada eléctrica.
- Abra a porta da frente e retire cuidadosamente as prateleiras de cozedura com os alimentos. Utilize a pega fornecida e use luvas (não incluídas), se necessário. Tenha cuidado com o perigo de queimadura!

Nota:

- O tempo de cozedura real depende do número de factores como o tempo, tipo e espessura dos alimentos, o grau de cozedura pretendido.
- As aparas de madeira seca estão disponíveis em mercearias e lojas de ferragens.

Guia de referência de temperatura

Abaixo encontra-se um guia para a definição de temperatura para diferentes alimentos.

- É apenas para referência, pois muitos factores influenciam. Por exemplo, carne com/sem osso no interior, espessura dos alimentos, quantidade de água e conteúdo de gordura nos alimentos. O tempo exterior também influencia o resultado. Em tempo frio, é necessário mais tempo para o processo de fumar.

- Certifique-se de que todos os alimentos são bem cozinhados por motivos de higiene, especialmente o marisco.
- Utilize o visor da temperatura como referência para verificar a temperatura no interior.

Tipo de alimento		Temperatura sugerida	Observação
Peixe e marisco	Salmão	60 - 70 °C	
	Arranque	60 - 70 °C	
	Mackerel	60 - 70 °C	
	Truta	60 - 70 °C	
	Vieiras	70 - 80 °C	
Carne de porco	Costelas sobresseladas	80 - 90 °C	Para reduzir o tempo, pré-cozinhe as costelas primeiro.
	Lombo	70 - 80 °C	
Borrego		70 - 80 °C	
Carne de vaca		60 - 80 °C	Depende da espessura e do grau de preferência de cozedura.
Frango		70 - 80 °C	

Limpeza e manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e arrefeça antes de armazenar, limpar e fazer a manutenção.
- Não utilize jacto de água ou produto de limpeza a vapor para limpar e não empurre o aparelho debaixo de água, pois as peças ficarão molhadas e poderá resultar em choque eléctrico.
- Se o aparelho não for mantido em bom estado de limpeza, tal pode afectar adversamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.
- Os resíduos de alimentos devem ser limpos regularmente e removidos do aparelho. Se o aparelho não for limpo correctamente, reduzirá a sua vida útil e poderá resultar em condições perigosas durante a utilização.

Limpeza

- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ou esponja ligeiramente humedecida com uma solução de sabão suave.
- Retire sempre todos os acessórios antes da limpeza; caso contrário, ficará preso na haste e difícil de remover mais tarde.
- Por motivos de higiene, o aparelho deve ser limpo antes de depois da utilização.
- Evite o contacto de água com os componentes eléctricos.
- Limpe o interior do recipiente com um detergente não abrasivo e enxágue com água limpa.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Nenhuma peça pode ser lavada na máquina de lavar loiça.



Procedimento de limpeza recomendado:

Peças	Como limpar	Observação
Todos os acessórios, como prateleiras de cozedura, pega, tabuleiro de recolha de gotas, etc.	- Mergulhe em água morna com sabão ou cerca de 10 a 20 minutos. - Enxágue minuciosamente sob água corrente.	Seque todas as peças bem.
Superfícies externas	- Limpe com um pano macio e um pouco de detergente neutro. Certifique-se de que não entra água ou humidade no interior do aparelho.	
Superfícies interiores	- Remova quaisquer resíduos de alimentos ou lascas de madeira - Limpe com um pano macio e um pouco de detergente neutro. Certifique-se de que não entra água ou humidade no interior do aparelho.	

Manutenção

- Verifique regularmente o funcionamento do aparelho para evitar acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

Transporte e armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da fonte de alimentação e arrefecido completamente.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objectos pesados sobre o aparelho, pois isso pode danificá-lo.
- Não desloque o aparelho enquanto estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da fonte de alimentação quando o deslocar e mantenha-o na parte inferior.

Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

Problema	Causa possível	Solução possível
O aparelho não liga. O interruptor principal não acende a vermelho.	A ficha de alimentação não está corretamente ligada à tomada elétrica.	Certifique-se de que a ficha de alimentação está corretamente ligada à tomada elétrica.
	O interruptor principal não está premido.	Coloque o interruptor principal na posição "ON".
	O interruptor principal está avariado.	Contacte o fornecedor.
O aparelho não aquece. Mas o interruptor principal acende a vermelho e o botão do nível de potência está definido.	O botão do nível de potência está defeituoso.	Contacte o fornecedor.
O aparelho não atinge a temperatura definida após um longo tempo de funcionamento e o botão do nível de potência está definido.	O elemento de aquecimento está defeituoso	Contacte o fornecedor.
	O botão do nível de potência está defeituoso.	

Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.


O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.


Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna

circunstancia.

- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones especiales de seguridad

- Este aparato está diseñado únicamente para su uso en barbacoas al aire libre utilizando un proceso de cocción para fumar. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.
- Este aparato debe ser utilizado por personal cualificado.
- **¡ADVERTENCIA! PELIGRO DE MONÓXIDO DE CARBONO** Las astillas de madera quemada desprenderán monóxido de carbono. Este aparato está diseñado para uso en exteriores en un área bien ventilada. No utilice nunca el aparato en interiores, habitaciones selladas o lugares con ventilación limitada.
- Deje al menos 2 metros de espacio en todos los lados del aparato para la ventilación.
-  **¡PRECAUCIÓN! RIESGO DE QUEMADURAS SUPERFICIES CALIENTES** La temperatura de las superficies accesibles podría ser muy alta durante el uso. Toque solo el panel de control, las asas, los interruptores, los mandos de control del temporizador o los mandos de control de temperatura.
- **¡ADVERTENCIA!** Con este aparato no deben utilizarse carbón ni combustibles similares.
- Mantenga el aparato alejado de superficies calientes, llamas abiertas u objetos inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie nivelada, estable, limpia, no combustible y seca, p. ej., piedras u hormigón. La base del aparato se calienta fácilmente. No coloque el aparato directamente sobre un césped, una terraza de madera o un entorno similar.
- Coloque el aparato en un lugar donde el humo no cause problemas. No coloque el aparato cerca de ventanas o puertas abiertas, cerca de prendas secas, niños en cochecitos o refugios para personas o animales.
- El aparato debe colocarse fuera del alcance de los niños y animales. No deje el aparato desatendido mientras esté en uso.
- El aparato no debe moverse cuando está en funcionamiento o aún caliente.



- Utilice siempre una cerilla o un encendedor para encender las virutas de madera de la bandeja.
- **¡ADVERTENCIA!** Con este aparato no se debe utilizar antorcha de cocina, llamas desnudas, carbón vegetal, briquetas, alcohol ni combustibles similares para encender las virutas de madera, ya que producirá un calor excesivo que puede dañar el aparato o provocar lesiones personales.
- Después de cada uso, deje que se enfríe completamente antes de limpiar y guardar el aparato y sus accesorios. (---> Limpieza y mantenimiento).
- No utilice chorro de agua, lave directamente con agua o limpiador de vapor, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- **¡PRECAUCIÓN!** Encamine firmemente el cable de alimentación si es necesario y el cable de extensión usado no debe superar los 5 metros para evitar tirones accidentales o contacto con la calefacción surface. In añadido, el cable de extensión/ enchufe debe cumplir con la normativa nacional para uso en exteriores.
- Utilice siempre el asa suministrada cuando toque las rejillas, ya que el aparato está caliente.
- Utilice únicamente las virutas de madera seca para el proceso de fumado.
- Tenga mucho cuidado al encender las astillas de madera dentro de la bandeja para astillas; una ignición inadecuada de materiales inflamables puede provocar un peligro de explosión de incendio.
- Las cenizas de la madera para fumar no deben colocarse en un cubo de basura hasta que estén completamente frías y asegúrese de que todas las brasas se hayan salido.
- No cubra el aparato con papel de aluminio, ya que podría sobrecalentarse.
- Tenga cuidado con las esquinas y bordes afilados durante el funcionamiento.
- No lave el aparato con agua. El lavado puede causar fugas y aumentar el riesgo de descarga eléctrica.
- Retire siempre el enchufe del enchufe cuando limpie o guarde el aparato.
- La instalación eléctrica debe cumplir las normativas nacionales y locales aplicables.
- Ninguna pieza es apta para lavavajillas.
- El aparato se suministrará a través de un RCD que no supere los 30mA

Uso previsto

- Este electrodoméstico está diseñado para su uso en bufé y doméstico.
- El aparato está diseñado para cocinar al aire libre mediante el proceso de fumado de productos alimenticios. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **protección de clase I** y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con

enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

Partes principales del producto

(Fig. 1 en la página 3)

1. Mando de nivel de potencia
2. Pantalla de temperatura
3. Puerta delantera cerrada magnéticamente
4. Elemento de calefacción
5. Interruptor principal (en la parte inferior trasera)
6. Ventilación de aire (en la parte superior trasera)
7. Punto de indicación

Observación: El contenido de este manual se aplica a todos los elementos enumerados a menos que se especifique lo contrario. El aspecto puede variar con respecto a las ilustraciones mostradas.

Piezas de repuesto o accesorios

(Fig. 2 de la página 3)

8. Ganchos (colgar en la barra superior) x 3
9. Gradillas de cocción x 3
10. Bandeja de goteo x 1
11. Bandeja para virutas x 1
12. Asa de gradilla x 1

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y la envoltura.
- Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
- Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
- Conserve el manual del usuario para futuras consultas.

¡NOTA! Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

Instrucciones de funcionamiento

Precalentamiento antes de usarlo por primera vez

- Asegúrese de que haya suficiente espacio alrededor del aparato para la ventilación.
- Antes de utilizar el aparato por primera vez con alimentos, precaliente el aparato durante unos 20 minutos para eliminar las grasas protectoras o residuos que pueda haber durante el proceso de fabricación.
- Abra completamente la ventilación de aire en la parte trasera.
- Cierre la puerta delantera
- Enchufe una toma de corriente adecuada y pulse el interruptor de encendido/apagado hasta la posición de encendido.
- Ajuste el mando del nivel de potencia al ajuste MAX.
- Deje que el aparato funcione durante 20 minutos y, a conti-

nuación, apáguelo a la posición "OFF".

- El armario está caliente después del precalentamiento. Deje que se enfríe antes de limpiar y esté listo para colocar los alimentos en el interior.

Preparación

- Limpie la bandeja de virutas de restos de virutas o cenizas.
- Llene hasta la mitad la bandeja de virutas con virutas de madera seca adecuadas (no incluidas) y coloque la bandeja de virutas en el soporte sobre la resistencia.
- No coloque virutas de madera directamente sobre el elemento calefactor, ya que las virutas de madera pueden encenderse y dañar el elemento calefactor.
- Coloque la bandeja de goteo en el estante inferior del interior del aparato.
- Si es necesario, lubrique las rejillas de cocción con poco aceite para obtener mejores resultados.
- Coloque la carne, el pescado, la carne de res, el cerdo y el pollo en los estantes de cocción a una distancia adecuada entre ellos para evitar que se empaquen demasiado juntos. Para que el humo pueda circular uniformemente alrededor de los alimentos.
- Cuelgue primero los alimentos que necesiten fumar en vertical con los ganchos que cruzan la barra dentro del aparato.

Empieza a cocinar

- Cierre el orificio de ventilación de la parte trasera del aparato.
- Enchufe a una toma de corriente adecuada y encienda el aparato pulsando el interruptor hasta la posición de encendido. A continuación, se encenderá el indicador rojo.
- Baje el nivel de potencia ajustando el mando del nivel de potencia y abra la ventilación de aire para liberar algo de humo.
- Abra la puerta delantera y coloque los alimentos con la rejilla de cocción en el estante. Asegúrese de que haya suficiente espacio entre cada estante para que el calor y el humo circulen uniformemente. Utilice el mango suministrado y utilice guantes (no incluidos) si es necesario. Tenga cuidado.
- Humedezca los alimentos durante el tiempo deseado y utilice la pantalla de temperatura para asegurarse de que los alimentos alcanzan la temperatura deseada. Rango de ajuste de temperatura interior de aproximadamente 50°C - 160°C (dependiendo de la temperatura exterior).
- Pulse el interruptor principal hasta la posición "OFF" cuando termine el proceso de cocción. A continuación, desenchufe el aparato de la toma de corriente.
- Abra la puerta delantera y saque con cuidado los estantes de cocción con los alimentos. Utilice el mango suministrado y utilice guantes (no incluidos) si es necesario. ¡Tenga cuidado con el peligro de quemarse!

Nota:

- El tiempo real de cocción depende de la cantidad de factores como el clima, el tipo y el grosor de los alimentos, el grado de cocción deseado.
- Las virutas de madera seca están disponibles en tiendas de comestibles y ferreterías.

Guía de referencia de temperatura

La siguiente tabla es una guía para el ajuste de temperatura para diferentes alimentos.

- Es solo para referencia, ya que muchos factores influyen. Por ejemplo, carne con/sin hueso en el interior, grosor del alimento, cantidad de agua y contenido de grasa en el alimento. El clima exterior también influye en el resultado. En climas fríos, se requiere más tiempo para el proceso de fumar.
- Asegúrese de que todos los alimentos se cocinen bien por razones de higiene, especialmente los mariscos.
- Utilice la pantalla de temperatura como referencia para comprobar la temperatura interior.

Tipo de alimento		Temperatura sugerida	Observación
Pescado y mariscos	Salmón	60 - 70 °C	
	Arenque	60 - 70 °C	
	Mackerel	60 - 70 °C	
	Trucha	60 - 70 °C	
	Vieira	70 - 80 °C	
Cerdo	Costillas de repuesto	80 - 90 °C	Para acortar el tiempo, precocine primero las costillas.
	Solomillo	70 - 80 °C	
Cordero		70 - 80 °C	
Carne de res		60 - 80 °C	Depende del grosor y el grado de cocción que prefiera.
Pollo		70 - 80 °C	

Limpieza y mantenimiento

- **¡ATENCIÓN!** Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y enfríe antes de guardarlo, limpiarlo y realizar el mantenimiento.
- No utilice chorro de agua ni limpiador de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a su vida útil y provocar una situación peligrosa.
- Los residuos de alimentos deben limpiarse y eliminarse regularmente del aparato. Si el aparato no se limpia correctamente, reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.

Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecido con una solución jabonosa suave.
- Retire siempre todos los acoplamientos antes de la limpieza; de lo contrario, se atascará en el eje y será difícil retirarlo más tarde.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Limpie el interior del recipiente con un detergente no abrasivo y enjuague con agua limpia.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- Ninguna pieza es apta para lavavajillas.

ES



Procedimiento de limpieza recomendado:

Piezas	Cómo limpiar	Observación
Todos los accesorios, como rejillas de cocción, asa, bandeja de goteo, etc.	- Sumerja en agua tibia y jabón o entre 10 y 20 minutos. - Enjuague bien con agua corriente.	Seque bien todas las piezas por fin.
Superficies externas	- Limpie con un paño suave y limpio y un poco de detergente neutro. Asegúrese de que no entre agua ni humedad en el interior del aparato.	
Superficies interiores	- Elimine cualquier residuo de alimentos o virutas de madera - Limpie con un paño suave y limpio y un poco de detergente neutro. Asegúrese de que no entre agua ni humedad en el interior del aparato.	

Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando lo mueva y manténgalo en la parte inferior.

Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

Problema	Causa posible	Posible solución
El aparato no se enciende. El interruptor principal no se ilumina en rojo.	El enchufe de alimentación no está conectado correctamente a la toma de corriente eléctrica.	Asegúrese de que el enchufe de alimentación esté conectado correctamente a la toma de corriente eléctrica.
	El interruptor principal no está pulsado.	Pulse el interruptor principal hasta la posición "ON".
	El interruptor principal está defectuoso.	Póngase en contacto con el proveedor.
El aparato no se calienta. Sin embargo, el interruptor principal se ilumina en rojo y el mando de nivel de potencia está ajustado.	El mando del nivel de potencia está defectuoso.	Póngase en contacto con el proveedor.
El aparato no alcanza la temperatura establecida después de un largo tiempo de funcionamiento y se ajusta el mando de nivel de potencia.	El elemento calefactor está defectuoso	Póngase en contacto con el proveedor.
	El mando del nivel de potencia está defectuoso.	

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente




Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

Vážení zákazníci,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič HENDI. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.


Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
-  **NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opravovať sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému fahaniu, poškodeniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.
- VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič **VŽDY** vypnite.
- Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedoťahujte sa konektorov/elektrických prípojk mokrými alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrožujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy neťahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy fahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nevkladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú zo spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča.

Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.

- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplotvzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor aspoň 20 cm na vetranie.
- VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

- Tento spotrebič je určený iba na vonkajšie grilovanie s použitím procesu fajčenia pri varení. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál.
- VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO MONOXIDU KARBÓNU!** Horenie drevených triesok spôsobí vznik oxidu uhoľnatého. Tento spotrebič je určený na vonkajšie použitie v dobre vetranom priestore. Spotrebič nikdy nepoužívajte v interiéru, uzavretých miestnostiach alebo na miestach s obmedzeným vetraním.
- Na účely vetrania nechajte zo všetkých strán od spotrebiča aspoň 2 metre odstup.
-  **UPOZORNENIE! RIZIKO PRUŽINY! HORÚCE POVRCHY!** Teplota prístupných povrchov môže byť počas používania veľmi vysoká. Dotknite sa iba ovládacieho panela, rukovätí, spínačov, ovládačov časovača alebo ovládačov teploty.
- VAROVANIE!** S týmto spotrebičom sa nesmie používať drevené uhlie ani podobné horľavé palivá.
- Spotrebič chráňte pred horúcimi povrchmi, otvoreným ohňom alebo horľavými predmetmi. Spotrebič vždy prevádzkujte na rovnom, stabilnom, čistom, nehorľavom a suchom povrchu, napr. na vlnkových kameňoch alebo betóne. Základňa spotrebiča sa ľahko zohreje. Spotrebič neumiestňujte priamo na rátnik, drevenú plošinu ani podobné prostredie.
- Spotrebič umiestnite na miesto, kde dym nespôsobí problémy. Spotrebič neumiestňujte do blízkosti otvorených okien alebo dverí, do blízkosti sušenia bielizne, detí v prameňoch alebo útlukoch pre ľudí alebo zvieratá.
- Spotrebič by mal byť umiestnený mimo dosahu detí a zvierat. Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Spotrebič sa nesmie presušať, keď je v prevádzke alebo je ešte horúci.
- Na zapálenie drevených triesok v plechu vždy používajte zápalku alebo zapalovač.
- VAROVANIE!** Kuchynský horák, otvorený plameň, drevené uhlie, brikety, alkohol alebo podobné horľavé palivá sa nesmú používať s týmto spotrebičom na zapálenie drevených triesok, pretože by mohli spôsobiť nadmerné teplo, ktoré by mohlo poškodiť spotrebič alebo spôsobiť zranenie osôb.
- Po každom použití ho pred čistením a uskladnením spotrebiča a jeho príslušenstva vždy nechajte úplne vychladnúť. (--->



Čistenie a údržba).

- Nepoužívajte prúd vody, oplachujte priamo vodou alebo parným čističom, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- **UPOZORNENIE!** Ak je to potrebné, bezpečne vedte napájací kábel a použité predlžovací kábel nie dlhšie ako 5 metrov, aby ste zabránili neúmyselnému ťahaníu alebo kontaktu s vykurovacím doplnkom surface.In. Predlžovací kábel/zástrčka by sa mali riadiť vnútroštátnymi predpismi na vonkajšie použitie.
- Pri dotyku grilov vždy používajte rukavíc, pretože spotrebič je horúci.
- Na fajčenie používajte iba suché drevené štiepky.
- Pri zapalovaní drevených triesok vo vnútri nádoby na triesky postupujte mimoriadne opatrne. Nesprávne vznietenie horľavých materiálov môže spôsobiť nebezpečenstvo výbuchu požiaru.
- Popol z fajčiarskeho dreva sa nesmie vkladáť do odpadkového koša, kým úplne nevychladne, a musí sa uistiť, že všetky komory zmizli.
- Nezakrývajte hliníkovou fóliou, pretože to môže spôsobiť prehriatie spotrebiča.
- Počas prevádzky dávajte pozor na ostré rohy a hrany.
- Spotrebič neumývajte s vodou. Pranie môže spôsobiť úniky a zvýšiť riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Pri čistení alebo skladovaní spotrebiča vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Elektrická inštalácia musí spĺňať príslušné vnútroštátne a miestne predpisy.
- Žiadna časť nie je vhodná do umývačky riadu.
- Spotrebič sa musí dodávať s technológiou RCD, ktorá nepresahuje 30mA.

Určené použitie

- Tento spotrebič je určený na použitie v bufete a v domácnosti.
- Spotrebič je určený na varenie v exteriéri fajčením potravín. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za zneužitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

SK

Uzemnenie

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **ochranná trieda I** a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom zabezpečením únikového drôtu pre elektrický prúd.

Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými pripojeniami s uzemňovacím vodičom. Pripojky musia byť správne nainštalované a uzemnené.

Hlavné časti výrobku

(Obr. 1 na strane 3)

1. Ovládač úrovne výkonu
2. Zobrazenie teploty
3. Magneticky zatvorené predné dvere
4. Ohrievací prvok
5. Hlavný spínač (na spodnej zadnej strane)
6. Vetrací otvor (na hornej zadnej strane)
7. Indikačný bod

Poznámka: Obsah tejto príručky sa vzťahuje na všetky uvedené položky, pokiaľ nie je uvedené inak. Vzhľad sa môže líšiť od zobrazených ilustrácií.

Náhradné diely alebo príslušenstvo

(obr. 2 na strane 3)

8. Háky (zavesíte na hornú lištu) x 3
9. Stojany na varenie x 3
10. Odkvapkávací miska x 1
11. Panvica na triesky x 1
12. Rúčka stojana x 1

Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
 - Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkým príslušenstvom. V prípade neúplného alebo poškodeného doručenia okamžite kontaktujte dodávateľa. V takom prípade zariadenie nepoužívajte.
 - Pred použitím príslušenstva a spotrebič vyčistite (pozrite ==> Čistenie a údržba).
 - Uistite sa, že je spotrebič úplne suchý.
 - Spotrebič umiestnite na vodorovný, stabilný a teplovzdorný povrch, ktorý je bezpečný proti postriekaniu vodou.
 - Obal si uschovajte, ak plánujete spotrebič v budúcnosti uskladniť.
 - Používateľskú príručku si odložte na budúce použitie.
- POZNÁMKA!** Z dôvodu zvyškov z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých použití uvoľňovať mierny zápach. Je to normálne a neznamená to žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Uistite sa, že je spotrebič dobre vetraný.

Prevádzkové pokyny

Pred prvým použitím predhrejte

- Skontrolujte, či je okolo spotrebiča dostatok priestoru na vetranie.
- Pred prvým použitím spotrebiča s jedlom ho predhrievajte približne 20 minút, aby ste odstránili všetky ochranné mazivá alebo zvyšky použité počas výrobného procesu.
- V zadnej časti úplne otvorte vetrací otvor.
- Zatvorte predné dvere
- Zapojte vhodnú elektrickú zásuvku a stlačte vypínač do polohy „ZAP“.
- Nastavte ovládač úrovne výkonu na MAX. nastavenie.
- Spotrebič nechajte spustený 20 minút a potom ho vypnite do polohy „VYP“.
- Kryt je po predhriatí horúci. Pred čistením nechajte vychladnúť a pripravte sa na vloženie potravín do vnútra.

Príprava

- Vyčistite nádobu na triesky od zvyškových triesok alebo popola.
- Do polovice naplňte nádobu na triesky vhodnými suchými drevenými trieskami (nie sú súčasťou balenia) a vložte nádobu na triesky do konzoly nad ohrievací prvok.
- Neumiestňujte drevené triesky priamo na ohrevný prvok, pretože drevené triesky sa môžu vznietiť a poškodiť ohrevný prvok.
- Odkvapkávaciu misku položte na najnižšiu policu vnútri spotrebiča.
- V prípade potreby namažte rošty malým množstvom oleja na varenie, aby ste dosiahli lepší výsledok.
- Mäso, ryby, hovädzie mäso, bravčové mäso a kurča položte na rošty na varenie vo vhodnej vzdialenosti, aby ste predišli ich nadmernému zabaleniu dohromady. Aby mohol dym rovnomerne cirkulovať okolo jedla.



- Najprv zaveste jedlo, ktoré potrebuje vertikálne fajčenie, pomocou háčikov na tyč vnútri spotrebiča.

Začnite variť

- Zatvorte vetrací otvor v zadnej časti spotrebiča.
- Zapojte do vhodnej elektrickej zásuvky a zapnite spotrebič stlačením vypínača do polohy ZAP. Potom sa rozsvieti červený ukazovateľ.
- Znížte úroveň výkonu nastavením gombíka úrovne výkonu a otvorte odzdušňovací ventil, aby sa uvoľnil dym.
- Otvorte predné dverka a položte jedlo s roštom na varenie na policu. Uistite sa, že v každej poličke je dostatočný priestor na rovnomernú cirkuláciu tepla a dymu. V prípade potreby použite dodanú rukoväť a nosite rukavice (nie sú súčasťou balenia). Buďte opatrní.
- Jedlo vyfajčíte na požadovaný čas a pomocou ukazovateľa teploty zabezpečíte, aby jedlo dosiahlo požadovanú teplotu. Rozsah vnútorného nastavenia teploty približne 50 °C – 160 °C (v závislosti od vonkajšej teploty).
- Po dokončení procesu varenia stlačte hlavný vypínač do polohy „VYP“. Potom spotrebič odpojte od elektrickej zásuvky.
- Otvorte predné dverka a opatrne vyberte varné stojany s jedlom. V prípade potreby použite dodanú rukoväť a nosite rukavice (nie sú súčasťou balenia). Dávajte pozor na nebezpečenstvo popálenia!

Poznámka:

- Skutočný čas varenia závisí od počtu faktorov, ako je počasie, typ a hrúbka jedla, požadovaného stupňa varenia.
- Suché drevené štiepky sú k dispozícii v obchodoch s potravinami a hardvérových obchodoch.

Referenčná príručka teploty

Nižšie uvedená tabuľka je návodom na nastavenie teploty pre rôzne potraviny.

- Je to len pre ref. enciu, pretože ovplyvňuje množstvo faktorov. Napríklad mäso s kostou/bez kosti vnútri, hrúbka jedla, množstvo vody a obsahu tuku v jedle. Výsledok ovplyvňuje aj vonkajšie počasie. V chladnom počasí je potrebný dlhší čas na fajčenie.
- Uistite sa, že všetky potraviny sú dôkladne uvarené z dôvodu hygieny, najmä mäkkýše.
- Ako referenciu na kontrolu vnútornej teploty použite displej teploty.

Typ jedla		Odporúčaná teplota	Poznámka
Ryby a mäkkýše	Losos	60 ~ 70 °C	
	Slečna	60 ~ 70 °C	
	Makrely	60 ~ 70 °C	
	Pstruh	60 ~ 70 °C	
	Výrez	70 ~ 80 °C	
Bravčové	Náhradné rebrá	80 ~ 90 °C	Aby ste skrátili čas, najprv predvarte rebrá.
	Tenderloin	70 ~ 80 °C	
Jahňacie		70 ~ 80 °C	

Hovädzie mäso	60 ~ 80 °C	Závisí od hrúbky a stupňa preferencie varenia.
Kurča	70 ~ 80 °C	

Čistenie a údržba

- **POZOR!** Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Na čistenie nepoužívajte prúd vody ani parný čistič a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič nie je v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť jeho životnosť a spôsobiť nebezpečnú situáciu.
- Zvyšky jedla by sa mali pravidelne čistiť a odstraňovať zo spotrebiča. Ak spotrebič nie je správne vyčistený, skráti jeho životnosť a môže spôsobiť nebezpečné podmienky počas používania.

Čistenie

- Ochladený vonkajší povrch vyčistite handričkou alebo špongiou mierne navlhčenou jemným mydlovým roztokom.
- Pred čistením vždy odstráňte všetky nadstavce, inak sa zaseknú na hriadelí a neskôr sa ťažko odstraňujú.
- Z hygienických dôvodov je potrebné spotrebič pred použitím a po ňom vyčistiť.
- Zabráňte kontaktu elektrických komponentov s vodou.
- Vyčistíte vnútro nádoby neabrazívnym čistiacim prostriedkom a opláchnite ju čistou vodou.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Nie sú vhodné do umývačky riadu.

Odporúčany postup čistenia:

Diely	Ako čistiť	Poznámka
Všetko príslušenstvo, ako napr. stojany na varenie, rukoväť, odkvapkávaci podnos atď.	- Namočte do teplej mydlovej vody alebo asi na 10 až 20 minút. - Dôkladne opláchnite pod tečúcou vodou.	
Vonkajšie povrchy	- Utrite mäkkou čistou handričkou a trochu neutrálného čistiaceho prostriedku. Dbajte na to, aby sa do spotrebiča nedostala voda ani vlhkosť.	Konečne dôkladne osušte všetky časti.
Vnútorné povrchy	- Odstráňte všetky zvyšky jedla alebo zvyšky drevených triesok - Utrite mäkkou čistou handričkou a trochu neutrálného čistiaceho prostriedku. Dbajte na to, aby sa do spotrebiča nedostala voda ani vlhkosť.	

SK

Údržba

- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak zistíte, že spotrebič nefunguje správne alebo že je problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.



- Všetku údržbu, inštaláciu a opravy musia vykonávať špecializovaní a oprávnení technici alebo musí ich odporúčať výrobca.

Preprava a skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy uistite, že spotrebič je odpojený od napájania a úplne vychladnutý.
- Spotrebič skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy nekladte na spotrebič ťažké predmety, pretože by sa mohli poškodiť.
- Spotrebič nepremiestňujte, keď je v prevádzke. Pri presúvaní odpojte spotrebič od napájania a podržte ho naspodku.

Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, pozrite si nižšie uvedenú tabuľku s roztokom. Ak problém stále nedokázate vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

Problém	Možná příčina	Možné řešení
Spotrebič sa nezapne. Hlavný vypínač sa nerozsvieti načerveno.	Zástrčka nie je správne pripojená k elektrickej zásuvke.	Uistite sa, že zástrčka je správne pripojená k elektrickej zásuvke.
	Hlavný vypínač nie je stlačený.	Stlačte hlavný vypínač do polohy „ZAP“.
	Hlavný spínač je chybný.	Obráťte sa na dodávateľa.
Spotrebič sa nezohrieva. Hlavný vypínač sa však rozsvieti načerveno a je nastavený ovládač úrovne výkonu.	Ovládač úrovne výkonu je chybný.	Obráťte sa na dodávateľa.
Spotrebič nedosiahne nastavenú teplotu po dlhom prevádzkovom čase a nastavení gombíka úrovne výkonu.	Ohrievací prvok je chybný	Obráťte sa na dodávateľa.
	Ovládač úrovne výkonu je chybný.	

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie



Pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpado-

vého zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

DANSK

Kære kunde

Tak, fordi du købte dette HENDI-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tilsigtede formål, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
- ⚡ **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsænk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du koble det fra strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmefladen eller risiko for at snuble.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet sluttet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du kobler det fra strømforsyningen, rengør, vedligeholder eller opbevarer det.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjerne strømforsyningsstikslutningerne. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en lettilgængelig stikkontakt, så du straks kan tage stikket ud af kontakten i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i restaurants køkken, kantiner eller barpersonale osv.

- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden.
- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet end det, der følger med apparatet, eller som producenten anbefaler. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.
- Betjen ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller et fjernbetjeningssystem.
- Stil ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug.
- Stil ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan anvendes en vandstråle.
- Der skal være mindst 20 cm fri plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

Særlige sikkerhedsanvisninger

- Dette apparat er kun beregnet til udendørs grillbehandling ved brug af rygeprocessen til madlavning. Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskade.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale.
- **ADVARSEL! FARE FOR CARBON MONOXID!** Brændende træflis afgiver kulilte. Dette apparat er beregnet til udendørs brug i et godt ventileret område. Brug aldrig apparatet indendørs, i forseglede rum eller på steder med begrænset ventilation.
- Sørg for, at der er mindst 2 meters afstand fra apparatet på alle sider til ventilationsformål.
-  **FORSIGTIG! RISIKO FOR BURNS! VARME OVERFLADER!** Temperaturen på de tilgængelige overflader kan være meget høj under brug. Berør kun kontrolpanelet, håndtag, kontakter, timerkontrolknapper eller temperaturkontrolknapper.
- **ADVARSEL!** Kul eller lignende brændbare brændstoffer må ikke anvendes sammen med dette apparat.
- Hold apparatet væk fra varme overflader, åben ild eller brændbare genstande. Brug altid apparatet på en plan, stabil, ren, ikke-brændbar og tør overflade, f.eks. flagsten eller beton. Apparatets bund bliver let varm. Stil ikke apparatet direkte på en græsplæne, trædæk eller lignende omgivelser.
- Anbring apparatet på et sted, hvor røgen ikke forårsager problemer. Anbring ikke apparatet i nærheden af åbne vinduer eller døre, i nærheden af tørring af vasketøj, børn i barnevogne eller krisecentre for mennesker eller dyr.
- Apparatet skal placeres utilgængeligt for børn og dyr. Efterlad ikke apparatet uden opsyn, mens det er i brug.
- Apparatet må ikke flyttes, når det er i drift eller stadig er varmt.
- Brug altid et match eller en lighter til at antænde træflisene i bakken.
- **ADVARSEL!** Køkkenfakkel, åben ild, trækul, briketter, alkohol

eller lignende brændbare brændstoffer må ikke bruges med dette apparat for at antænde træflisene, da det vil producere overdreven varme, der kan beskadige apparatet eller føre til personskade.

- Efter hver brug skal du altid lade det køle helt af, før du rengør og opbevarer apparatet og dets tilbehør. (---> Rengøring og vedligeholdelse).
- Brug ikke vandstråle, skyl direkte med vand eller damprensere, da delene vil blive våde, og der kan opstå elektrisk stød.
- **FORSIGTIG!** Før om nødvendigt netledningen sikkert, og den brugte forlængerledning må ikke være længere end 5 meter for at forhindre utilsigtet træk i eller kontakt med opvarmningen surface. In. Forlængerledningen/stikket skal være i overensstemmelse med de nationale bestemmelser for udendørs brug.
- Brug altid det medfølgende håndtag, når du rører ved grillen, da apparatet er varmt.
- Brug kun de tørre træflis til rygeprocessen.
- Udvis ekstrem forsigtighed, når træflisene antændes inde i spånbakken. Forkert antændelse af brændbare materialer kan resultere i eksplosion af brandfare.
- Aske fra rygetræet må ikke placeres i en skraldespand, før det er koldt helt og sørg for, at alle gløderne er gået ud.
- Dæk ikke med aluminiumsfolie, da dette kan medføre, at apparatet overophedes.
- Vær forsigtig med de skarpe hjørner og kanter under drift.
- Vask ikke apparatet med vand. Vask kan forårsage lækager og øge risikoen for elektrisk stød.
- Tag altid stikket ud af kontakten, når apparatet rengøres eller opbevares.
- Den elektriske installation skal opfylde gældende nationale og lokale bestemmelser.
- Ingen dele tåler opvaskemaskine.
- Apparatet skal forsynes gennem en RCD, der ikke overstiger 30mA.

Tilsigtet brug

- Dette apparat er beregnet til brug i buffet og husholdningsbrug.
- Apparatet er beregnet til udendørs madlavning ved at ryge i fødevarer. Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskade.
- Betjening af apparatet til andre formål anses for at være misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

Installation af jordforbindelse

Dette apparat er klassificeret som **beskyttelsesklasse I** og skal tilsluttes en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at levere en flugtledning til den elektriske strøm.

Dette apparat er udstyret med en netledning med jordstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Forbindelserne skal være korrekt installeret og jordforbundet.

Produktets hoveddele

(Fig. 1 på side 3)

1. Knap til strømniveau
2. Visning af temperatur
3. Magnetisk lukket fordør
4. Varmelegeme

DK



5. Hovedkontakt (nederst på bagsiden)
6. Luftventilation (øverst på bagsiden)
7. Indikationspunkt

Bemærk: Indholdet i denne vejledning gælder for alle anførte elementer, medmindre andet er angivet. Udseendet kan variere fra de viste illustrationer.

Reserve dele eller tilbehør

(Fig. 2 på side 3)

8. Krog (Hæng dig over på den øverste bjælke) x 3
9. Tilberedning af stativer x 3
10. Drypbakke x 1
11. Chippande x 1
12. Stativhåndtag x 1

Klargøring før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontrollér, at apparatet er i god stand og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering bedes du straks kontakte leverandøren. I dette tilfælde må enheden ikke anvendes.
- Rengør tilbehøret og apparatet før brug (se ==> Rengøring og vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Anbring apparatet på en vandret, stabil og varmebestandig overflade, der er sikker mod vandstænk.
- Behold emballagen, hvis du vil opbevare dit apparat i fremtiden.
- Gem brugervejledningen til fremtidig reference.

BEMÆRK! På grund af produktionsrester kan apparatet udsende en let lugt under de første par anvendelser. Dette er normalt og angiver ikke nogen defekt eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

Betjeningsvejledning

Forvarmning før brug første gang

- Sørg for, at der er tilstrækkelig afstand omkring apparatet til ventilationsformål.
- Inden du bruger apparatet første gang sammen med mad, skal du forvarme apparatet i ca. 20 minutter for at fjerne beskyttelsesfedt eller rester, der bruges under fremstillingsprocessen.
- Åbn ventilationsåbningen helt bagpå.
- Luk fordøren
- Tilslut en egnet stikkontakt, og tryk TÆND/SLUK-knappen til positionen "TÆND".
- Juster effektniveauet på MAX.-indstilling.
- Lad apparatet køre i 20 minutter, og sluk derefter for apparatet til positionen "OFF".
- Skabet er varmt efter forvarmning. Lad dem køle af, før de rengøres, og gør dem klar til at sætte maden i.

Forberedelse

- Rengør spånbakken for rester af spåner eller aske.
- Fyld spånformen halvt med passende tørre træflis (medfølger ikke), og anbring spånformen i beslaget over varmeelementet.
- Anbring ikke træflis direkte på varmeelementet, da træflisen kan antænde og beskadige varmeelementet.
- Anbring drypbakken på den nederste hyld inde i apparatet.
- Smør om nødvendigt madlavningsstaterne med lidt madolie

for at opnå et bedre resultat.

- Læg kød, fisk, oksekød, svinekød, kylling på madlavningshylderne med en passende afstand blandt dem for at undgå at pakke sammen. Så røgen kan cirkulere jævnt rundt om maden.
- Hæng først maden op, der har brug for lodret rygning, ved hjælp af krogene hen over stangen i apparatet.

Start tilberedning

- Luk luftåbningen bag på apparatet.
- Sæt stikket i en egnet stikkontakt, og tænd for apparatet ved at trykke kontakten til positionen ON. Derefter lyser den røde indikator.
- Sænk effektniveauet ved at justere effektniveau-knappen, og åbn luftåbningen for at frigive noget røg.
- Åbn fordøren, og placer maden med madlavningsristen på hylden. Sørg for, at der er tilstrækkelig afstand mellem hver hyld til at cirkulere varme og røg jævnt. Brug det medfølgende håndtag, og bær handsker (medfølger ikke), hvis det er nødvendigt. Vær forsigtig.
- Røg maden i den ønskede tid, og brug temperaturdisplayet til at sikre, at maden når den ønskede temperatur. Indvendigt temperaturindstillingsområde ca. 50°C - 160°C (afhængigt af udetemperaturen).
- Tryk hovedafbryderen til positionen "OFF", når du er færdig med tilberedningen. Tag derefter apparatets stik ud af stikkontakten.
- Åbn fordøren, og tag forsigtigt madlavningsstaterne ud med maden. Brug det medfølgende håndtag, og bær handsker (medfølger ikke), hvis det er nødvendigt. Pas på den brændende fare!

Bemærk:

- Den faktiske tilberedningstid afhænger af antallet af faktorer som f.eks. vejret, madens type og tykkelse, den ønskede tilberedningsgrad.
- Tørre træflis er tilgængelige i købmandsforretninger og hardwarebutikker.

Vejledning til temperaturreference

Nedenstående tabel er en vejledning til temperaturindstillingen for forskellige madvarer.

- Det er bare for reference som mange faktorer indflydelse. For eksempel kød med/uden knogle indeni, madens tykkelse, vandmængde og fedtindhold i maden. Udendørs vejr påvirker også resultatet. I koldt vejr kræves der længere tid til rygeprocessen.
- Sørg for, at al mad er kogt grundigt af hygiejne, især skaldyr.
- Brug temperaturdisplayet som reference til at kontrollere temperaturen indeni.

Typer af mad		Foreslået temperatur	Bemærkning
Fisk og skaldyr	Laks	60 ~ 70 °C	
	Sild	60 ~ 70 °C	
	Mackerel	60 ~ 70 °C	
	Ødelæg-gelse	60 ~ 70 °C	
	Scallop	70 ~ 80 °C	

Svinekød	Ekstra ribben	80 - 90 °C	For at forkorte tiden skal du først koge ribbenene.
	Tenderloin	70 - 80 °C	
Lam		70 - 80 °C	
Oksekød		60 - 80 °C	Afhænger af tykkelsen og graden af tilberedningspræference.
Kylling		70 - 80 °C	

Rengøring og vedligeholdelse

- **BEMÆRKNING!** Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen, og afkøl det før opbevaring, rengøring og vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprenser til rengøring, og skub ikke apparatet under vandet, da delene bliver våde, og der kan opstå elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes i en god renlighedstilstand, kan det påvirke apparatets levetid negativt og resultere i en farlig situation.
- Madrester skal regelmæssigt rengøres og fjernes fra apparatet. Hvis apparatet ikke rengøres korrekt, vil det reducere dets levetid og kan resultere i en farlig tilstand under brug.

Rengøring

- Rengør den afkølede yvendige overflade med en klud eller svamp, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Fjern altid alt tilbehør før rengøring, ellers vil det sidde fast på akslen og være svært at fjerne senere.
- Af hygiejnehensyn skal apparatet rengøres før og efter brug.
- Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.
- Rengør indersiden af beholderen med et ikke-slibende rengøringsmiddel, og skyl med rent vand.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Ingen dele tåler opvaskemaskine.

Anbefalet rengøringsprocedure:

Dele	Sådan rengøres	Bemærkning
Alt tilbehør såsom madlavningsstativer, håndtag, drypbakke osv.	- Læg i blød i varmt sæbevand eller ca. 10 til 20 minutter. - Skyl grundigt under rindende vand.	Tør endelig alle dele godt.
Udvendige overflader	- Aftør med en blød, ren klud og et lidt neutralt rengøringsmiddel. Sørg for, at der ikke trænger vand eller fugt ind i apparatet.	
Indvendige overflader	- Fjern eventuelle madrester eller rester af træflis - Aftør med en blød, ren klud og et lidt neutralt rengøringsmiddel. Sørg for, at der ikke trænger vand eller fugt ind i apparatet.	

Vedligeholdelse

- Kontrollér apparatets drift regelmæssigt for at forhindre alvorlige ulykker.
- Hvis du ser, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke det og kontakte leverandøren.
- Alt vedligeholdelses-, installations- og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.

Transport og opbevaring

- Før opbevaring skal du altid sørge for, at apparatet er blevet frakoblet strømforsyningen og helt kølet af.
- Opbevar apparatet på et køligt, rent og tørt sted.
- Anbring aldrig tunge genstande på apparatet, da det kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i drift. Afbryd apparatet fra strømforsyningen, når du flytter det, og hold det nede i bunden.

Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, skal du tjekke nedenstående tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke kan løse problemet, bedes du kontakte leverandøren/tjenesteudbyderen.

Problem	Mulig årsag	Mulig løsning
Apparatet tænder ikke. Hovedafbryderen lyser ikke rødt.	Strømskiftet er ikke tilsluttet korrekt til stikkontakten.	Sørg for, at strømskiftet er tilsluttet korrekt til stikkontakten.
	Der trykkes ikke på hovedafbryderen.	Tryk hovedafbryderen til positionen "ON".
	Hovedafbryderen er defekt.	Kontakt leverandøren.
Apparatet varmer ikke op. Men hovedafbryderen lyser rødt, og effektniveau-knappen er indstillet.	Effektniveau-knappen er defekt.	Kontakt leverandøren.
Apparatet når ikke den indstillede temperatur efter lang driftstid, og effektniveau-knappen er indstillet.	Varmelegemet er defekt	Kontakt leverandøren.
	Effektniveau-knappen er defekt.	

DK

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.



Kassering og miljø




Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet. For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

SUOMALAINEN

Hyvä asiakas,

Kiitos, että ostit tämän HENDI-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.


Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
-  **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköosia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Vain toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.
- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.
- **VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.
- **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.
- Kytke laite pistorasiaan vain laitteen merkinnöissä mainitulla jännitteellä ja taajuudella.
- Älä koske pistokkeeseen/sähköliitäntöihin märillä tai kosteilla käsillä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteessa.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä.

Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä sen sijaan aina pistokkeesta.

- Älä koskaan kanna laitetta sen johdosta.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Koulutetun henkilökunnan on käytettävä tätä laitetta ravintolan keittiössä, ruokaloissa tai baarissa jne.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.
- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemia lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjauksjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (bensiniin, sähkö, hiililiesi jne.).
- Älä peitä laitetta käytössä.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuoralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovellu asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

Erityiset turvallisuusohjeet

- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan ulkokäyttöön grillaamiseen, jossa käytetään tupakanpolttoprosessia ruoanlaittoon. Muu käyttö voi johtaa laitteen vaurioitumiseen tai henkilövahinkoihin.
- Tätä laitetta saa käyttää vain koulutettu henkilökunta.
- **VAROITUS! HIILIMONOKSIDIA KOSKEVA VAARA!** Puulastujen polttaminen vapauttaa hiilimonoksidia. Tämä laite on tarkoitettu ulkokäyttöön hyvin ilmastoituissa tilassa. Älä koskaan käytä laitetta sisätiloissa, suljetuissa huoneissa tai paikoissa, joissa on rajoitettu ilmanvaihto.
- Jätä vähintään 2 metriä tilaa laitteen kaikille sivuille ilmanvaihtoa varten.
-  **HUOMIO! PALOVAMMOJEN RISKI! KUUMIA PINTOJA!** Saavuttavien pintojen lämpötila voi olla käytön aikana erittäin korkea. Kosketa vain ohjauspaneelia, kahvoja, kytkimiä, ajastimen vääntimiä tai lämpötilan vääntimiä.
- **VAROITUS!** Tämän laitteen kanssa ei saa käyttää hiiltä tai vastaavia palavia polttoaineita.
- Pidä laite etäällä kuumista pinnoista, avotulesta tai syttyivistä esineistä. Käytä laitetta aina tasaisella, vakaalla, puhtaalla, palamattomalla ja kuivalla pinnalla, esim. lippukivellä tai betonilla. Laitteen pohja kuumenee helposti. Älä aseta laitetta suoraan nurmikolle, puiselle kannelle tai vastaavaan ympäristöön.
- Sijoita laite paikkaan, jossa savu ei aiheuta ongelmia. Älä aseta laitetta avoimien ikkunoiden tai ovien lähelle, kuivauspyykin lähelle, lasten lähelle vaunuissa tai ihmisten tai eläinten suojiin.



- Laite on sijoitettava lasten ja eläinten ulottumattomiin. Älä jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Laitetta ei saa siirtää, kun se on käynnissä tai vielä kuuma.
- Käytä aina tulitikkua tai sytytintä tarjottimen puulastujen sytyttämiseen.
- **VAROITUS!** Keittiöpoltintoa, avotulta, hiiltä, brikettiä, alkoholia tai vastaavia palavia polttoaineita ei saa käyttää tämän laitteen kanssa puulastujen sytyttämiseksi, sillä se tuottaa liiallista lämpöä, joka voi vahingoittaa laitetta tai johtaa henkilövahinkoihin.
- Anna laitteen aina jäähtyä kokonaan jokaisen käyttökerran jälkeen ennen laitteen ja sen lisävarusteiden puhdistamista ja säilyttämistä. [---> Puhdistus ja huolto].
- Älä käytä vesisuihkua, huuhtelee suoraan vedellä tai höyryniemurilla, sillä osat kastuvat ja seurauksena voi olla sähköisku.
- **HUOMIO!** Reiittiä virtajohto tarvittaessa turvallisesti ja käytä sitä enintään 5 metrin pituisina, jotta tahaton veto tai kosketus lämmitykseen surface.in vältetään. Jatkojohtoa/pistokeita on noudatettava ulkokäyttöä koskevia kansallisia määräyksiä.
- Käytä aina mukana toimitettua kahvaa grilleihin koskettaessa, sillä laite on kuuma.
- Käytä tupakointiin vain kuivia puulastuja.
- Ole erityisen varovainen sytyttäessäsi puulastuja lastukaukalon sisällä; syttyvien materiaalien virheellinen syttyminen voi johtaa tulipalovaaraan.
- Tupakoivan puun tuhkaa ei saa laittaa roska-astiaan, ennen kuin on täysin kylmä, ja varmista, että kaikki hiilet ovat poistuneet.
- Älä peitä alumiinifoliolla, sillä se voi aiheuttaa laitteen ylikuumenemisen.
- Ole varovainen terävien kulmien ja reunojen suhteen käytön aikana.
- Älä pese laitetta vedellä. Pesu voi aiheuttaa vuotoja ja lisätä sähköiskun vaaraa.
- Irrota pistoke aina pistorasiasta, kun puhdistat tai varastoit laitetta.
- Sähköasennuksen on täytettävä sovellettavat kansalliset ja paikalliset määräykset.
- Mitään osaa ei voi pestä astianpesukoneessa.
- Laite tulee toimittaa vikavirtasuojan kautta, jonka teho on enintään 30mA.

Käyttötarkoitus

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi buffetissa ja kotitalouskäytössä.
- Laite on suunniteltu ulkokäyttöön, sillä se polttaa ruokatuoiteita. Muu käyttö voi johtaa laitteen vaurioitumiseen tai henkilövahinkoihin.
- Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjä on yksin vastuussa laitteen virheellisestä käytöstä.

Maadoituksen asennus

Tämä laite on luokiteltu **suojausluokan I** laitteeksi, ja se on kytkettävä suojaamaadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun vaaraa antamalla sähkövirralle pakojohtimen. Tässä laitteessa on virtajohto, jossa on maadoituspiste, tai sähköliitännät, joissa on maadoitusjohto. Liitännät on asennettava ja maadoitettava asianmukaisesti.

Tuotteen pääosat

(Kuva 1 sivulla 3)

1. Tehotason nuppi
2. Lämpötilan näyttö
3. Magneettisesti suljettu etuovi
4. Lämmityselementti
5. Pääkytkin (alapuolella takana)
6. Ilma-aukko (takaosan yläosassa)
7. Osoituspiste

Huomautus: Tämän oppaan sisältö koskee kaikkia lueteltuja kohteita, ellei toisin mainita. Ulkonäkö voi poiketa esitetyistä kuvista.

Varaosat tai lisävarusteet

(Kuva 2 sivulla 3)

8. Kookut (ripusta ylemmän tangon yli) x 3
9. Räkät x 3
10. Tippa-alusta x 1
11. Lastupannu x 1
12. Telineen kahva x1

Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojaapakkaukset ja kääreet.
 - Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että se sisältää kaikki lisävarusteet. Jos toimitus on puutteellinen tai vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Tässä tapauksessa laitetta ei saa käyttää.
 - Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä (katso ==> Puhdistus ja huolto).
 - Varmista, että laite on täysin kuiva.
 - Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja lämmönkestävälle alustalle, joka on turvallinen vesiroiskeita vastaan.
 - Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitetta tulevaisuudessa.
 - Säilytä käyttöopas myöhempiä käyttöä varten.
- HUOMAUTUS!** Valmistusjäämien vuoksi laitteesta voi lähteä kevyt haju ensimmäisten käyttökertojen aikana. Tämä on normaalia, eikä se merkitse mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

Käyttöohjeet

Esilämmitys ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Varmista, että laitteen ympärillä on riittävästi tilaa ilmanvaihtoa varten.
- Ennen kuin käytät laitetta ensimmäistä kertaa elintarvikkeissa, esikuunnenna laitetta noin 20 minuutin ajan mahdollisten suojarasvojen tai jäämien poistamiseksi valmistusprosessista.
- Avaa tuuletusaukko kokonaan takaa.
- Sulje etuovi
- Kytke sopiva pistorasia ja paina virtakytkin ON-asentoon.
- Säädä tehotason säädin asentoon MAX.
- Anna laitteen käydä 20 minuuttia ja kytke se sitten pois päältä.
- Kotelo on kuuma esilämmityksen jälkeen. Anna jäähtyä ennen puhdistusta ja valmistaudu laittamaan ruoka sisälle.

Valmistelu

- Puhdista lastukaukalo jäänteistä lastuista tai tuhasta.
- Täytä lastukaukalo puoliksi sopivilla kuivilla puulastuilla (ei-vät sisälly toimitukseen) ja aseta lastukaukalo kannattimeen lämmityselementin päälle.



- Älä aseta puulastuja suoraan lämmityselementtiin, sillä puulastut voivat syttyä ja vahingoittaa lämmityselementtiä.
- Aseta tippa-alusta laitteen sisäpuolelle alimmalle hyllylle.
- Voitele ritilät tarvittaessa pienellä määrällä keittoöljyä, jotta lopputulos olisi parempi.
- Aseta liha, kala, naudanliha, sianliha ja kana paistoritilälle sopivan välimatkan päähän niiden välillä, jotta ne eivät paikaudu yhteen. Jotta savu pääsee kiertämään tasaisesti ruoan ympärillä.
- Ripusta ruoka ensin pystysuuntaiseen tupakointiin käyttämällä koukkuja laitteen sisällä olevan tangon poikki.

Aloita ruoanlaitto

- Sulje laitteen takana oleva tuuletusaukko.
- Kytke laite sopivaan pistorasiaan ja kytke se päälle painamalla kytkin ON-asentoon. Sen jälkeen punainen merkkivalo syttyy.
- Laske tehotasoa säättämällä tehotason nuppia ja avaa tuuletusaukko savun vapauttamiseksi.
- Avaa etuluukku ja aseta ruoka ja ritilä hyllylle. Varmista, että jokaisella hyllyllä on riittävästi tilaa lämmön ja savun kiertämiseen tasaisesti. Käytä toimitettua kahvaa ja käytä tarvittaessa käsineitä (eivät sisälly toimitukseen). Ole varovainen.
- Savusta ruokaa halutun ajan ja käytä lämpötilanäyttöä varmistaaksesi, että ruoka saavuttaa halutun lämpötilan. Lämpötilan asetusalue noin 50 °C ~ 160 °C (ulkolämpötilan mukaan).
- Paina pääkytkin OFF-asentoon kypsennyksen päätyttyä. Irrota sitten laite pistorasiasta.
- Avaa etuluukku ja ota kypsennystelineet varovasti ulos ruoan kanssa. Käytä toimitettua kahvaa ja käytä tarvittaessa käsineitä (eivät sisälly toimitukseen). Varo palovaaraa!

Huomautus:

- Todellinen kypsennysaika riippuu erilaisten tekijöiden määrästä, kuten säästä, ruoan tyyppistä ja paksuudesta sekä halutusta kypsennysasteesta.
- Kuivat puulastut ovat saatavilla ruokakaupoista ja rautakaupoista.

Lämpötilan viiteopas

Alla olevassa taulukossa on ohjeita eri ruokien lämpötila-asteuksesta.

- Se on vain ref-erenssin vuoksi, kun monet tekijät vaikuttavat. Esimerkiksi liha, jonka sisällä on luuta tai jossa ei ole luuta, ruoan paksuus, veden ja rasvan määrä ruoassa. Ulkoilma vaikuttaa myös lopputulokseen. Kylmällä säällä tupakointiin tarvitaan pidempi aika.
- Varmista, että kaikki ruoka kypsennetään perusteellisesti erityisesti äyriäisten hygienian vuoksi.
- Käytä lämpötilanäyttöä viitteenä sisälämpötilan tarkistamisessa.

Ruoan tyyppi		Ehdotettu lämpötila	Huomautus
Kala ja äyriäiset	Lohi	60–70 °C	
	Silli	60–70 °C	
	Mackerel	60–70 °C	
	Taimen	60–70 °C	
	Simpukka	70–80 °C	
Por-saanliha	Varakylkiluut	80–90 °C	Lyhennä aikaa esikypsentämällä ensin kylkiluut.
	Tendertoin	70–80 °C	
Lampaanliha		70–80 °C	
Naudanliha		60 – 80 °C	Riippuu ruoan paksuudesta ja kypsennysasteesta.
Kana		70–80 °C	

Puhdistus ja huolto

- **HUOMIO!** Kytke laite aina irti virtalähteestä ja jäähdytä ennen varastointia, puhdistusta ja huoltoa.
- Älä käytä puhdistukseen vesisuihkua tai höyrynimuria äläkä työnnä laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja seurauksena voi olla sähköisku.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä kunnossa, se voi vaikuttaa haitallisesti laitteen käyttöikään ja aiheuttaa vaaratilanteen.
- Elintarvikkeet on puhdistettava säännöllisesti ja poistettava laitteesta. Jos laitetta ei puhdisteta kunnolla, sen käyttöikä lyhenee ja se voi aiheuttaa vaaratilanteen käytön aikana.

Puhdistus

- Puhdista jäähdytetty ulkopinta mietoon saippualluokseen kostutetulla liinalla tai sienellä.
- Poista aina kaikki lisälaitteet ennen puhdistusta. Muutoin se juuttuu akseliin ja sitä on vaikea irrottaa myöhemmin.
- Hygieniasyistä laite on puhdistettava ennen käyttöä ja käytön jälkeen.
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähkökomponenttien kanssa.
- Puhdista säiliön sisäpuoli hankaamattomalla pesuaineella ja huuhtele puhtaalla vedellä.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Mitään osia ei voi pestä astianpesukoneessa.

Suositteltu puhdistusmenetelmä:

Osat	Puhdistaminen	Huomaus
Kaikki lisävarusteet, kuten ritilät, kahva, tippa-alusta jne.	- Liota lämpimässä saippuavedessä tai noin 10–20 minuuttia. - Huuhtele huolellisesti juoksevan veden alla.	Kuivaa kaikki osat viimein hyvin.
Ulkopinnat	- Pyyhi pehmeällä, puhtaalla liinalla ja pienellä neutraalilla pesuaineella. Varmista, ettei laitteen sisälle pääse vettä tai kosteutta.	
Sisäpinnat	- Poista kaikki ruoka- ja puulastujämät - Pyyhi pehmeällä, puhtaalla liinalla ja pienellä neutraalilla pesuaineella. Varmista, ettei laitteen sisälle pääse vettä tai kosteutta.	

Kunnossapito

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien välttämiseksi.
- Jos huomaat, että laite ei toimi oikein tai että siinä on ongelma, lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteys toimittajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on annettava erikois-tuneiden ja valtuutettujen teknikoiden tehtäväksi tai valmistajan suosittelemaksi.

Kuljetus ja varastointi

- Varmista aina ennen säilytystä, että laite on irrotettu virtalähteestä ja että se on täysin jäähtynyt.
- Säilytä laitetta viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä. Irrota laite virtalähteestä, kun siirrät sitä, ja pidä sitä alhaalla.

Vianetsintä

Jos laite ei toimi kunnolla, tarkista ratkaisu alla olevasta taulukosta. Jos ei vielä kukaan pysty ratkaisemaan ongelmaa, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.

Ongelma	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Laite ei kytkeydy PÄÄLLE. Pääkytkin ei syty punaisena.	Virtapistoketta ei ole liitetty kunnolla pistorasiaan.	Varmista, että pistoke on kytketty kunnolla pistorasiaan.
	Pääkytkintä ei ole painettu.	Paina pääkytkin ON-asentoon.
	Pääkytkin on viallinen.	Ota yhteyttä toimittajaan.
Laite ei kuumene. Pääkytkin palaa kuitenkin punaisena ja tehotosa nappi on asetettu.	Virtatason nappi on viallinen.	Ota yhteyttä toimittajaan.

Laite ei saavuta asetettua lämpötilaa pitkään käyttöajan ja tehotosa säätimen asettamisen jälkeen.	Lämmityselementti on viallinen	Ota yhteyttä toimittajaan.
	Virtatason nappi on viallinen.	

Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääntöihin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on otettu ja liitä mukaan ostosite (esim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrätylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämisestä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.


Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsittelystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

NORSK

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette HENDI-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsyningen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVANSER!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig føre strømkabelen for å unngå utilsiktet trekking, at den kommer i kontakt med varmeflaten eller forårsaker snublefare.

NO




- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer det.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på apparatets etikett.
- Ikke berør støpselet/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.
- Hold apparatet og elektriske plugges/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.
- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømuttak slik at du umiddelbart kan koble fra apparatet i nødstilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i selve strømledningen for å trekke den ut av stikkontakten. Trekk alltid i stedet.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkkenet til restauranten, kantine- eller barpersonell, osv.
- Denne apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utilgjengelige for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstra enheter enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Ikke bruk dette apparatet med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

- Dette apparatet er kun beregnet for utendørs grilling ved bruk av røykeprosess for matlaging. All annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskade.
- Dette apparatet skal brukes av opplært personell.
- **ADVARSEL! FARE FOR KARBONMONOKSID!** Brennende treflis avgir karbonmonoksid. Dette apparatet er beregnet for utendørs bruk i et godt ventilt område. Bruk aldri apparatet

innendørs, i forseglede rom eller på steder med begrenset ventilasjon.

- La det være minst 2 meter avstand på alle sider av produktet for ventilasjonsformål.
-  **FORSIKTIG! RISIKO FOR BURNS! VARME OVERFLATER!** Temperaturen på de tilgjengelige overflatene kan være svært høy under bruk. Berør bare kontrollpanelet, håndtakene, bryterne, tidsur-kontrollknappene eller temperaturkontrollbryterne.
- **ADVARSEL!** Kull eller lignende brennbart drivstoff må ikke brukes med dette apparatet.
- Hold apparatet unna varme overflater, åpen ild eller brennbare gjenstander. Bruk alltid apparatet på en jevn, stabil, ren, ikke-brennbar og tørr overflate, f.eks. flaggstein eller betong. Bunnene av produktet blir lett varm. Ikke plasser produktet direkte på en plen, et tredekke eller lignende miljø.
- Plasser produktet på et sted der røyken ikke vil forårsake problemer. Ikke plasser apparatet i nærheten av åpne vinduer eller dører, i nærheten av tørkende klesvask, barn i barnevogn eller tilfluktsrom for mennesker eller dyr.
- Apparatet skal plasseres utenfor barns og dyrs rekkevidde. Ikke la apparatet være uten tilsyn mens det er i bruk.
- Produktet må ikke flyttes når det er i bruk eller fortsatt er varmt.
- Bruk alltid en fyrstikk eller lighter for å antenne treflisene i brettet.
- **ADVARSEL!** Kjøkkenbrenner, åpen flamme, trekull, briketter, alkohol eller lignende brennbare drivstoff må ikke brukes med dette apparatet for å antenne treflisene, da det vil produsere overdreven varme som kan skade apparatet eller føre til personskaade.
- Etter hver bruk må du alltid la den kjøle seg helt ned før du rengjør og oppbevarer produktet og tilbehøret. (----> Rengjøring og vedlikehold).
- Ikke bruk vannstråle, skyll direkte med vann eller damprenser, da delene vil bli våte og elektrisk støt kan oppstå.
- **FORSIKTIG!** Før strømledningen sikkert om nødvendig og bruk skjøteledningen ikke lenger enn 5 meter for å hindre utestrekning eller kontakt med oppvarmingssurface. In tillegg, skjøteledningen / støpselet skal overholde nasjonale forskrifter for utendørs bruk.
- Bruk alltid håndtaket som følger med når du berører grillene, da produktet er varmt.
- Bruk kun tørr treflis for røykeprosessen.
- Utvis ekstrem forsiktighet når du tenner treflisene inne i sponpannen. Feil antenning av brennbare materialer kan føre til eksplosjon av brannfare.
- Asken fra røyketreet må ikke plasseres i en søppelbøtte før det er kaldt helt og sørg for at alle gløerne har gått ut.
- Ikke dekk til med aluminiumsfolie, da dette kan føre til at produktet overopphetes.
- Vær forsiktig med skarpe hjørner og kanter under bruk.
- Ikke vask produktet med vann. Vasking kan forårsake lekkasjer og øke risikoen for elektrisk støt.
- Ta alltid støpselet ut av stikkontakten når du rengjør eller oppbevarer produktet.
- Den elektriske installasjonen må tilfredsstillende gjeldende nasjonale og lokale forskrifter.
- Ingen deler kan vaskes i oppvaskmaskin.
- Apparatet skal leveres gjennom en jordfeilbryter som ikke overstiger 30mA.



Tiltenkt bruk

- Dette apparatet er beregnet på bruk til buffet og husholdningsbruk.
- Apparatet er utviklet for utendørs matlaging ved å røyke for matprodukter. All annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskaade.
- Bruk av apparatet til andre formål skal anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal alene være ansvarlig for feil bruk av enheten.

Installasjon av jording

Dette apparatet er klassifisert som **beskyttelsesklasse I** og må kobles til en beskyttende jording. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en rømningsledning for den elektriske strømmen.

Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordingsstøpsel eller elektriske koblinger med jordingsledning. Tilkoblingene må være riktig installert og jordnet.

Hoveddeler av produktet

(Fig. 1 på side 3)

1. Bryter for effektnivå
2. Temperaturvisning
3. Magnetisk lukket frontdør
4. Varmeelement
5. Hovedbryter (nederst på baksiden)
6. Luftventil (øverst på baksiden)
7. Indikasjonspunkt

Merknad: Innholdet i denne håndboken gjelder for alle oppførte elementer med mindre annet er spesifisert. Utseendet kan variere fra illustrasjonene som vises.

Reservedeler eller tilbehør

(Fig. 2 på side 3)

8. Krok [Heng over ved den øvre stangen] x 3
9. Matlaging av stativ x 3
10. Dryppbrett x 1
11. Sponpanne x 1
12. Stativhåndtak x1

Klargjøring før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at enheten er i god stand og med alt tilbehør. Ved fullstendig eller skadet levering, ta kontakt med leverandøren umiddelbart. I dette tilfellet må du ikke bruke enheten.
- Rengjør tilbehøret og produktet før bruk (se ==> Rengjøring og vedlikehold).
- Sørg for at produktet er helt tørt.
- Plasser produktet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
- Oppbevar emballasjen hvis du har tenkt å oppbevare produktet i fremtiden.
- Ta vare på brukerhåndboken for fremtidig referanse.

MERK! På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en lett lukt i løpet av de første bruksområdene. Dette er normalt og indikerer ingen defekt eller fare. Sørg for at produktet er godt ventilert.

Bruksanvisning

Forvarming før første gangs bruk

- Sørg for at det er tilstrekkelig avstand rundt produktet for ventilasjonsformål.
- Før du bruker apparatet for første gang med mat, må du forvarme apparatet i ca. 20 minutter for å fjerne eventuelle beskyttende fett eller rester som brukes under produksjonsprosessen.
- Åpne luftventilen helt bak.
- Lukk frontdøren
- Plugg inn en egnet stikkontakt og trykk PÅ/AV-bryteren til PÅ-posisjon.
- Juster strømnivåbryteren til MAX.-innstillingen.
- La apparatet gå i 20 minutter og slå deretter av apparatet i AV-posisjon.
- Skapet er varmt etter forvarming. Avkjøl før rengjøring og klar til å sette inn mat.

Klargjøring

- Rengjør sponpannen fra gjenværende spon eller aske.
- Fyll sponpannen halvt med egnede tørre treflisler (ikke inkludert) og plasser sponpannen i braketten over varmeelementet.
- Ikke plasser treflis direkte på varmeelementet, da treflisene kan antennes og skade varmeelementet.
- Plasser dryppbrettet på den nederste hyllen inne i produktet.
- Smør om nødvendig stekebrettene med lite matolje for bedre resultat.
- Legg kjøtt, fisk, storfekjøtt, svinekjøtt, kylling på stekebrettene med en passende avstand blant dem for å unngå overpakking sammen. Slik at røyken kan sirkulere jevnt rundt maten.
- Heng maten først som trenger vertikal røyking ved hjelp av krokene over stangen inne i produktet.

Begynn å lage mat

- Lukk luftventilen bak på produktet.
- Koble til en egnet stikkontakt og slå PÅ produktet ved å trykke bryteren til PÅ-posisjonen. Deretter lysr den røde indikatoren.
- Senk effektnivået ved å justere strømnivåknappen og åpne luftventilen for å slippe ut litt røyk.
- Åpne inngangsdøren og plasser maten med stekebrett på hyllen. Sørg for at det er tilstrekkelig avstand mellom hver hylle for å sirkulere varme og røyk jevnt. Bruk det medfølgende håndtaket og bruk hansker (ikke inkludert) om nødvendig. Vær forsiktig.
- Røyk maten i ønsket tid og bruk temperaturdisplayet for å sikre at maten når ønsket temperatur. Innvendig temperaturinnstillingsområde ca. 50 °C - 160 °C (avhengig av utetemperatur).
- Trykk hovedbryteren til «AV»-posisjon når du er ferdig med tilberedningsprosessen. Trekk deretter støpslet ut av stikkontakten.
- Åpne inngangsdøren og ta forsiktig ut stekebrettene med maten. Bruk det medfølgende håndtaket og bruk hansker (ikke inkludert) om nødvendig. Vær forsiktig med brennfare!

Merk:

- Faktisk tilberedningstid avhenger av antall faktorer som vær, type og tykkelse på maten, ønsket grad av matlaging.
- Tørre trebrikker er tilgjengelige i dagligvarebutikker og mas-kinvarebutikker.



Referanseveiledning for temperatur

Tabellen nedenfor er en veiledning for temperaturinnstillingen for ulike matvarer.

- Det er bare for referanse så mange faktorer innflytelse. For eksempel kjøtt med/uten bein på innsiden, tykkelse på maten, mengde vann og fettinnhold i maten. Utendørs vær påvirker også resultatet. I kaldt vær er det nødvendig med lengre tid for røykeprosessen.
- Sørg for at all maten er tilberedt grundig på grunn av hygiene, spesielt skaldyr.
- Bruk temperaturdisplayet som referanse for å kontrollere temperaturen inni.

Type mat		Foreslått temperatur	Merknad
Fisk og skaldyr	Lakse	60 - 70 °C	
	Sild	60 - 70 °C	
	Makrell	60 - 70 °C	
	Ørret	60 - 70 °C	
	Kamskjell	70 - 80 °C	
Svinekjøtt	Reserveribber	80 - 90 °C	For å forkorte tiden, forhåndskok ribbeina først.
	Tenderloin	70 - 80 °C	
Lamm		70 - 80 °C	
Oksekjøtt		60 - 80 °C	Avhenger av tykkelsen og graden av tilberedningspreferanse.
Kylling		70 - 80 °C	

Rengjøring og vedlikehold

- **OB!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og avkjøl før oppbevaring, rengjøring og vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprensere til rengjøring og ikke skyv apparatet under vann, da delene vil bli våte og elektrisk støt kan oppstå.
- Hvis produktet ikke holdes i god stand, kan dette påvirke produktets levetid negativt og føre til en farlig situasjon.
- Matrester bør rengjøres og fjernes regelmessig fra produktet. Hvis produktet ikke rengjøres riktig, vil det redusere levetiden og kan føre til en farlig tilstand under bruk.

Rengjøring

- Rengjør den avkjølte utvendige overflaten med en klut eller svamp som er lett fuktet med en mild såpeoppløsning.
- Fjern alltid alt tilbehør før rengjøring, ellers vil det sette seg fast på skaftet og være vanskelig å fjerne senere.
- Av hygieniske årsaker bør apparatet rengjøres før og etter bruk.
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Rengjør innsiden av beholderen med et ikke-slipende rengjøringsmiddel og skylld med rent vann.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker.
- Ingen deler kan vaskes i oppvaskmaskin.

Anbefalt rengjøringsprosedyre:

Deler	Hvordan rengjøre	Merknad
Alt tilbehør som matlagingsstativ, håndtak, dryppbrett osv.	- Bløtlegg i varmt såpevann eller ca. 10 til 20 minutter. - Skyll grundig under rennende vann.	Tørk alle delene godt til slutt.
Utvendige overflater	- Tørk av med en myk, ren klut og litt nøytralt vaske-middel. Pass på at det ikke kommer vann eller fuktighet inn i produktet.	
Innvendige overflater	- Fjern eventuelle matrester eller rester av trespon - Tørk av med en myk, ren klut og litt nøytralt vaske-middel. Pass på at det ikke kommer vann eller fuktighet inn i produktet.	

Vedlikehold

- Kontroller bruken av produktet regelmessig for å unngå alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at produktet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, må du slutte å bruke det, slå det av og kontakte leverandøren.
- Alt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller anbefales av produsenten.

Transport og oppbevaring

- Før oppbevaring må du alltid sørge for at produktet er koblet fra strømforsyningen og fullstendig avkjølt.
- Oppbevar produktet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt produktet mens det er i bruk. Koble produktet fra strømforsyningen når du flytter og hold det nederst.

Feilsøking

Hvis produktet ikke fungerer som det skal, sjekk tabellen nedenfor for løsningen. Hvis du fortsatt ikke kan løse problemet, ta kontakt med leverandøren/tjenesteleverandøren.

Problem	Mulig årsak	Mulig løsning
Produktet slår seg ikke på. Hovedbryteren lyser ikke rødt.	Strømpluggen er ikke riktig koblet til stikkontakten.	Kontroller at støpselet er riktig tilkoblet stikkontakten.
	Hovedbryteren er ikke trykket inn.	Trykk hovedbryteren til "PÅ"-posisjon.
	Hovedbryteren er defekt.	Kontakt leverandøren.
Produktet varmes ikke opp. Men hovedbryteren lyser rødt og strømnivåknappen er innstilt.	Strømnivåknappen er defekt.	Kontakt leverandøren.

Apparatet når ikke den innstilte temperaturen etter lang driftstid og strømnivåbryteren er innstilt.	Varmeelementet er defekt	Kontakt leverandøren.
	Strømnivåknotten er defekt.	

Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallstutstyret på kasserings-tidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.


For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlings-selskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

SLOVENŠČINA

Spoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave HENDI. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

Varnostna navodila

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
-  **NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!** Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!** Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsa popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.
- OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po pot-

rebi varno napeljite, da se izognete nenamernemu vlečenju, poškodbam, stiku z grelno površino ali nevarnosti spotikanja.

- OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnico, je naprava priključena na napajanje.
- OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.
- Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.
- Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.
- Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.
- Naprave nikoli ne nosite s kablom.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.
- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Napravo mora upravljati usposobljeno osebje v kuhinji restavracije, menzah ali baru itd.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilni ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- Tega aparata v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.
- Naprave ne uporabljajte prek zunanega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogljem itd.).
- Naprave ne pokrivajte med delovanjem.
- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodovarni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.
- Naprava ni primerna za namestitev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.
- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.
- OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

Posebna varnostna navodila

- Ta naprava je namenjena samo za zunanjo uporabo žara s postopkom kajenja za kuhanje. Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.
- Napravo mora upravljati usposobljeno osebje.
- OPOZORILO! NEVARNOST MONOKSIDA KARBONSKE OGLJI-**



KE! Sežiganje lesnih sekancev oddaja ogljikov monoksid. Ta naprava je namenjena za zunanjo uporabo v dobro prezračevanem prostoru. Naprave nikoli ne uporabljajte v zaprtih prostorih, zaprtih prostorih ali na mestih z omejenim prezračevanjem.

• Pustite vsaj 2 metra razmika na vseh straneh naprave za namene prezračevanja.

•  **POZOR! TVEGANJE ZA BURNS! VROČE POVRŠINE!**

Temperatura dostopnih površin je lahko med uporabo zelo visoka. Dotaknite se samo upravljalne plošče, ročajev, stikal, gumbov programske ure ali gumbov za nadzor temperature.

• **OPOZORILO!** S to napravo ne smete uporabljati oglja ali podobnih gorljivih goriv.

• Napravo hranite stran od vročih površin, odprtega ognja ali vnetljivih predmetov. Napravo vedno uporabljajte na ravni, stabilni, čisti, negorljivi in suhi površini, npr. na opozorilnih kamnih ali betonu. Podnožje naprave se zlahka segreje. Naprave ne postavljajte neposredno na travnik, leseno oblogo ali podobno okolje.

• Napravo postavite na mesto, kjer dim ne bo povzročal težav. Naprave ne postavljajte v bližino odprtih oken ali vrat, v bližino sušenja perila, otrok v otroške vozičke ali zavetišča za ljudi ali živali.

• Naprava mora biti postavljena izven dosega otrok in živali. Med uporabo naprave ne puščajte brez nadzora.

• Naprave ne smete premikati, ko je v uporabi ali še vedno vroča.

• Za vžig lesnih sekancev na pladnju vedno uporabite vžigalo ali vžigalnik.

• **OPOZORILO!** S to napravo ne smete uporabljati kuhinjske bakle, golega plamena, oglja, briketov, alkohola ali podobnih gorljivih goriv, da bi vžgali lesne sekalce, saj lahko povzročijo prekomerno toploto, ki lahko poškoduje napravo ali povzroči telesne poškodbe.

• Po vsaki uporabi naj se pred čiščenjem in shranjevanjem naprave in dodatne opreme popolnoma ohladi. [----> Čiščenje in vzdrževanje].

• Ne uporabljajte vodnega curka, spirajte ga neposredno z vodo ali čistilom za paro, saj se deli zmnožijo in lahko pride do električnega udara.

• **POZOR!** Napajalni kabel po potrebi varno napeljte in ga uporabite za največ 5 metrov, da preprečite nenamerno vlečenje ali stik z dodatkom za ogrevanje surface. In, pri čemer je treba kabel/priključek za podaljšek upoštevati v skladu z nacionalnimi predpisi za uporabo na prostem.

• Pri dotikanju žarov vedno uporabljajte priloženi ročaj, ko je naprava vroča.

• Za postopek kajenja uporabljajte samo suhe lesne sekalce.

• Pri vžigu lesnih sekancev v posodo za odrezke bodite zelo previdni; nepravilno vžiganje vnetljivih materialov lahko povzroči eksplozijo nevarnosti požara.

• Pesek iz kadiškega lesa ne sme biti nameščen v smetnjak, dokler ni popolnoma hladen in se prepričajte, da so vsi brusniki izginili.

• Ne prekrivajte z aluminijasto folijo, saj lahko to povzroči pregrevanje naprave.

• Med delovanjem bodite previdni pri ostrih kotih in robovih.

• Naprave ne perite z vodo. Pranje lahko povzroči puščanje in poveča tveganje električnega udara.

• Pri čiščenju ali shranjevanju naprave vedno odstranite vtič iz vtičnice.

• Električna instalacija mora ustrezati veljavnim nacionalnim in lokalnim predpisom.

• Noben del ni varen za pomivanje v pomivalnem stroju.

• Naprava se dobavlja prek RCD, ki ne presega 30mA

Predvidena uporaba

• Ta naprava je namenjena za uporabo v bifejih in gospodinjstvih.

• Naprava je zasnovana za kuhanje na prostem s postopkom kajenja živil. Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.

• Uporaba naprave za kateri koli drug namen se šteje za zloražo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

Namestitev ozemljitve

Ta naprava je razvrščena kot **zaščita razreda I** in mora biti priključena na zaščitno podlago. Ozemljitev zmanjšuje tveganje električnega udara z zagotavljanjem ubežne žice za električni tok.

Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljitvenim vtičem ali električnimi priključki z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

Glavni deli izdelka

(Slika 1 na strani 3)

1. Gumb za stopnjo moči
2. Prikazovalnik temperature
3. Magnetno zaprta vhodna vrata
4. Grelni element
5. Glavno stikalo (na spodnji zadnji strani)
6. Zračnik (na zgornji zadnji strani)
7. Indikatorska točka

Opombe: Vsebinsa tega priročnika velja za vse navedene elemente, razen če ni določeno drugače. Videz se lahko razlikuje od prikazanih ilustracij.

Rezervni deli ali dodatki

(Slika 2 na strani 3)

8. Kljuki (preskočijo na zgornjo vrstico) x 3
9. Stojalo za kuhanje x 3
10. Pladenj za kapljanje x 1
11. Posoda za odrezke x 1
12. Ročaj stojala x1

Priprava pred uporabo

• Odstranite vso zaščitno embalažo in ovojo.

• Preverite, ali je naprava v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave se nemudoma obrnite na dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.

• Pred uporabo očistite dodatno opremo in napravo (glejte ==> Čiščenje in vzdrževanje).

• Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.

• Napravo postavite na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred brizganjem vode.

• Shranite embalažo, če nameravate napravo shraniti v prihodnosti.

• Navodila za uporabo shranite za prihodnjo uporabo.

OPOMBA! Zaradi ostankov v proizvodnji lahko naprava v prvih nekaj uporabah oddaja lahek vonj. To je normalno in ne kaže na kakršno koli napako ali nevarnost. Prepričajte se, da je naprava dobro prezračevana.

Navodila za uporabo

Predgrevanje pred prvo uporabo

- Prepričajte se, da je okoli naprave dovolj prostora za prezračevanje.
- Pred prvo uporabo naprave s hrano napravo približno 20 minut predhodno segrevajte, da odstranite morebitne zaščitne masti ali ostanke, ki se uporabljajo med proizvodnim postopkom.
- Odprite zračnik do konca na zadnji strani.
- Zaprite vhodna vrata
- Priključite ustrezno električno vtičnico in pritisnite stikalo za VKLOP/IZKLOP v položaj »VKLOP«.
- Gumb za stopnjo moči nastavite na MAX.
- Pustite, da naprava deluje 20 minut, nato pa jo izklopite v položaj »IZKLOP«.
- Ohišje je po predgrevanju vroče. Pred čiščenjem počakajte, da se ohladi, in ga pripravite na dajanje hrane v notranjost.

Priprava

- Očistite posodo za odrezke iz ostankov odrezkov ali pepela.
- Polovično napolnite posodo za odrezke z ustreznimi sekanci iz suhega lesa (niso priloženi) in postavite posodo za odrezke v nosilec nad grelni element.
- Lesnih sekancev ne postavljajte neposredno na grelni element, saj se lahko lesni sekanci vžgejo in poškodujejo grelni element.
- Prestrezni pladenj postavite na najnižjo polico v napravi.
- Po potrebi namažite stojala za kuhanje z malo olja za kuhanje za boljši izid.
- Meso, ribe, govedino, svinjino, piščanca položite na stojala za kuhanje z ustrezno razdaljo med njimi, da se izognete prekomernemu pakiranju skupaj. Tako lahko dim enakomerno kroži okoli hrane.
- Živila, ki potrebujejo navpično kajenje, najprej obesite s kavlji čez palico v napravi.

Začetek kuhanja

- Zaprite zračnik na zadnji strani naprave.
- Priključite v ustrezno električno vtičnico in vklopite napravo s pritiskom stikala v položaj za VKLOP. Nato zasveti rdeč indikator.
- Znižajte stopnjo moči tako, da nastavite gumb za stopnjo moči in odprete zračnik, da sprostite nekaj dima.
- Odprite sprednja vrata in postavite hrano s stojalom za kuhanje na polico. Prepričajte se, da je na vsaki polici dovolj prostora za enakomerno kroženje toplote in dima. Uporabite priloženi ročaj in po potrebi nosite rokavice (niso priložene). Bodite previdni.
- Hrano pokadite za želeni čas in uporabite prikazovalnik temperature, da zagotovite, da hrana doseže želeno temperaturo. Razpon nastavitev notranje temperature približno 50 °C do 160 °C (odvisno od zunanje temperature).
- Ko končate postopek kuhanja, pritisnite glavno stikalo v položaj »IZKLOP«. Nato izklopite napravo iz električne vtičnice.
- Odprite sprednja vrata in previdno odstranite stojala za kuhanje s hrano. Uporabite priloženi ročaj in po potrebi nosite rokavice (niso priložene). Pazite na nevarnost opeklin!

Opomba :

- Dejanski čas kuhanja je odvisen od števila dejavnikov, kot so vreme, vrsta in debelina hrane, zelena stopnja kuhanja.

- Suhi lesni čipi so na voljo v trgovinah z živilii in trgovinah s strojno opremo.

Referenčna navodila za temperaturo

Spodaj je vodnik za nastavitve temperature za različna živila.

- To je samo za referenčne toliko dejavnikov vpliva. Na primer, meso z/brez kosti v notranjosti, debelina hrane, količina vode in vsebnost maščob v hrani. Tudi zunanje vreme vpliva na rezultat. V hladnem vremenu je potreben daljši čas za kajenje.
- Prepričajte se, da je vsa hrana temeljito pripravljena zaradi higijene, zlasti školjk.
- Uporabite prikazovalnik temperature kot referenco za preverjanje temperature v notranjosti.

Vrsta hrane		Priporočena temperatura	Opombe
Ribe in lupinarji	Losos	60-70 °C	
	Herring	60-70 °C	
	Pepelka	60-70 °C	
	Iztrebki	60-70 °C	
	Klic	70-80 °C	
Svinjina	Rezervna rebra	80-90 °C	Če želite skrajšati čas, najprej pripravite rebra.
	Tendertoin	70-80 °C	
Jagnjetina		70-80 °C	
Goveje meso		60-80 °C	Odvisno od debeline in stopnje kuhanja.
Piščanec		70-80 °C	

Čiščenje in vzdrževanje

- **POZOR!** Pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem napravo vedno izklopite iz napajanja in se ohladite.
- Za čiščenje ne uporabljajte vodnega curka ali čistila za paro in naprave ne potiskajte pod vodo, saj se deli zmočijo in lahko pride do električnega udara.
- Če naprava ni v dobrem stanju čistosti, lahko to negativno vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči nevarno stanje.
- Ostanke hrane je treba redno čistiti in odstranjevati iz naprave. Če naprava ni pravilno očiščena, bo skrajšala njeno življenjsko dobo in lahko med uporabo povzroči nevarno stanje.

Čiščenje

- Ohlajeno zunanjo površino očistite s krpo ali gobico, rahlo navlaženo z blago milnico.
- Pred čiščenjem vedno odstranite vse priključke, v nasprotnem primeru se bo zgodil na gredi in ga bo kasneje težko odstraniti.
- Zaradi higijene je treba napravo očistiti pred in po uporabi.
- Preprečite stik vode z električnimi komponentami.
- Notranjost posode očistite z neabrazivnim detergentom in jo sperite s čisto vodo.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Noben del ni varen za pomivanje v pomivalnem stroju.



Priporočeni postopek čiščenja:

Deli	Kako očistiti	Opombe
Vsi dodatki, kot so stojala za kuhanje, ročaj, pladenj za kapljanje itd.	- Namočite v topli, milnici ali približno 10 do 20 minut. - Temeljito sperite pod tekočo vodo.	Končno dobro osušite vse dele.
Zunanje površine	- Obrišite z mehko čisto krpo in malo nevtralnega detergenta. Prepričajte se, da v napravo ne vstopata voda ali vlaga.	
Notranje površine	- Odstranite vse ostanke hrane ali ostanke lesnih sekancev - Obrišite z mehko čisto krpo in malo nevtralnega detergenta. Prepričajte se, da v napravo ne vstopata voda ali vlaga.	

Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da pride do težave, jo prenehajte uporabljati, izklopite in se obrnite na dobavitelja.
- Vsa vzdrževalna dela, instalacije in popravila morajo izvajati specializirani in pooblašteni tehniki ali jih priporoča proizvajalec.

Prevoz in skladiščenje

- Pred shranjevanjem se vedno prepričajte, da je bila naprava odklopljena iz napajanja in popolnoma ohlajena.
- Napravo shranjujte na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Nikoli ne postavljajte težkih predmetov na napravo, saj bi to lahko poškodovalo napravo.
- Naprave ne premikajte med delovanjem. Med premikanjem napravo izključite iz napajanja in jo držite na dnu.

Odpravljanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za raztopino. Če težave še vedno ne morete odpraviti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.

Težava	Možni vzrok	Možna rešitev
Naprava se ne vklopi. Glavno stikalo ne sveti rdeče.	Vtič ni pravilno priključen na električno vtičnico.	Prepričajte se, da je vtič pravilno priključen na električno vtičnico.
	Glavno stikalo ni pritisnjeno.	Pritisnite glavno stikalo v položaj »VKLOP«.
	Glavno stikalo je okvarjeno.	Obrnite se na dobavitelja.

Naprava se ne segreje. Toda glavno stikalo zasveti rdeče in gumb za stopnjo moči je nastavljen.	Gumb za stopnjo moči je okvarjen.	Obrnite se na dobavitelja.
Naprava po dolgem času delovanja in nastavitvi gumba za stopnjo moči ne doseže nastavljene temperature.	Grelni element je okvarjen	Obrnite se na dobavitelja.
	Gumb za stopnjo moči je okvarjen.	

Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjanje in okolje



Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstvi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvrzete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.


Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

SVENSKA

Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från HENDI. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.


Säkerhetsinstruktioner

- Använd apparaten endast för avsett ändamål som den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.
-  **FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- **ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet med av-

seende på skador. Om produkten är skadad, koppla bort den från eluttaget. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.

- **WARNING!** Vid placering av produkten ska strömkabeln dras säkert om det behövs för att undvika att oavsiktligt dra, skadas, komma i kontakt med värmeytan eller orsaka snubbelrisk.
- **WARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- **WARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan den kopplas bort från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte stickkontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättåtkomligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur vägguttaget, dra alltid i stickkontakten.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna produkt ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller barpersonal osv.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra apparater än de som medföljer apparaten eller rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Använd inte produkten med en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk spis, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den är i drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller lättantändliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmestålig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämna ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- **WARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

Särskilda säkerhetsanvisningar

- Denna produkt är endast avsedd för grillning utomhus med användning av rökprocess för matlagning. All annan användning kan leda till skador på produkten eller personskador.
- Denna apparat ska användas av utbildad personal.
- **WARNING! RISK FÖR KOLMONOXID!** Brännande träflisor avger kolmonoxid. Denna produkt är avsedd för utomhusbruk i ett välventilerat utrymme. Använd aldrig apparaten inomhus, i slutna rum eller på platser med begränsad ventilation.
- Tillåt minst 2 meter avstånd på alla sidor från produkten för ventilationsändamål.
-  **FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRÄNSKADOR! HETA YTOR!** Temperaturen på de åtkomliga ytorna kan vara mycket hög under användning. Vidrör endast kontrollpanelen, handtagen, brytarna, timerkontrollvreden eller temperaturkontrollvreden.
- **WARNING!** Kol eller liknande brännbara bränslen får inte användas med denna produkt.
- Håll produkten borta från heta ytor, öppen eld eller brandfarliga föremål. Använd alltid produkten på en jämn, stabil, ren, icke brännbar och torr yta, t.ex. flaggstenar eller betong. Produktens bas blir lätt het. Placera inte produkten direkt på gräsmatta, trädäck eller liknande miljö.
- Placera produkten på en plats där röken inte orsakar problem. Placera inte produkten nära öppna fönster eller dörrar, nära torktvätt, barn i barnvagnar eller skyddsrum för människor eller djur.
- Produkten ska placeras utom räckhåll för barn och djur. Lämna inte apparaten utan uppsikt när den används.
- Produkten får inte flyttas när den är i drift eller fortfarande är varm.
- Använd alltid en tändsticka eller tändare för att tända träspånen i brickan.
- **WARNING!** Köksbrännare, öppen eld, kol, briketter, alkohol eller liknande brännbara bränslen får inte användas med denna produkt för att antända träflisor eftersom det kan ge upphov till för hög värme som kan skada produkten eller leda till personskador.
- Efter varje användning ska du alltid låta den svalna helt innan du rengör och förvarar produkten och dess tillbehör. [---> Rengöring och underhåll].
- Använd inte vattenstråle, spola direkt med vatten eller ångtvätt eftersom delarna blir våta och elektriska stötar kan uppstå.
- **FÖRSIKTIGHET!** Dra nätsladden säkert om det behövs och använd förlängningssladd inte längre än 5 meter för att förhindra oavsiktlig dragning eller kontakt med uppvärmningen surface.In, förlängningssladd / kontakt ska följas av den nationella förordningen för utomhusbruk.
- Använd alltid det medföljande handtaget när du vidrör grillarna eftersom produkten är varm.
- Använd endast torra träflisor för rökprocessen.
- Var ytterst försiktig vid antändning av träflisor inuti spånraget. Felaktig antändning av brandfarliga material kan leda till explosion av brandrisk.
- Ask från rökräret får inte placeras i en soptunna förrän det är helt kallt och se till att alla glöd har gått ut.
- Täck inte med aluminiumfolie eftersom det kan orsaka överhettning av produkten.
- Var försiktig med vassa hörn och kanter under drift.
- Tvätta inte produkten med vatten. Tvättning kan orsaka läcka-



ge och öka risken för elektriska stötar.

- Ta alltid bort kontakten från uttaget vid rengöring eller förvaring av produkten.
- Elinstallationen måste uppfylla tillämpliga nationella och lokala bestämmelser.
- Ingen del kan diskas i diskmaskin.
- Produkten ska levereras via en jordfelsbrytare som inte överstiger 30mA.

Avsedd användning

- Denna produkt är avsedd att användas för buffé och hushållsbruk.
- Produkten är utformad för matlagning utomhus genom rökprocess för livsmedelsprodukter. All annan användning kan leda till skador på produkten eller personskador.
- Användning av produkten för något annat ändamål ska anses vara ett missbruk av produkten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

Installation av jordning

Denna produkt är klassificerad som **skyddsklass I** och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektriska stötar genom att tillhandahålla en utrymningskabel för den elektriska strömmen.

Denna apparat är utrustad med en nätsladd med jordkontakt eller elektriska anslutningar med jordkabel. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

Produktens huvuddelar

(Fig. 1 på sidan 3)

1. Knapp för effektnivå
2. Temperaturdisplay
3. Magnetiskt stängd ytterdörr
4. Värmeelement
5. Huvudströmbrytare (på nedre baksidan)
6. Luftningsventil (på övre baksidan)
7. Indikationspunkt

Anmärkning: Innehållet i denna handbok gäller för alla listade artiklar om inget annat anges. Utseendet kan skilja sig från de illustrationer som visas.

Reservdelar eller tillbehör

(Fig. 2 på sidan 3)

8. Krok (häng över vid övre stången) x 3
9. Matlagingsställ x 3
10. Droppbricka x 1
11. Chippanna x 1
12. Rackhandtag x1

Förberedelse före användning

- Ta bort alla skyddsförpackningar och omslag.
- Kontrollera att apparaten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta leverantören omedelbart. Använd i så fall inte enheten.
- Rengör tillbehören och produkten före användning (se ==> Rengöring och underhåll).
- Se till att produkten är helt torr.
- Placera produkten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenstänk.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara din produkt i

framtiden.

- Behåll användarhandboken för framtida referens.

OBS! På grund av rester från tillverkningen kan produkten avge en lätt lukt under de första användningarna. Detta är normalt och indikerar inte någon defekt eller fara. Se till att produkten är väl ventilerad.

Bruksanvisning

Förvärmning före användning för första gången

- Se till att det finns tillräckligt med avstånd runt produkten för ventilationsändamål.
- Innan du använder produkten för första gången tillsammans med mat ska du förvärma produkten i cirka 20 minuter för att avlägsna eventuella skyddande fetter eller rester som används under tillverkningsprocessen.
- Öppna luftventilen helt på baksidan.
- Stäng ytterdörren
- Anslut ett lämpligt eluttag och tryck på PÅ/AV-brytaren till läget "ON".
- Justera effektnivårratten till MAX-inställningen.
- Låt produkten gå i 20 minuter och stäng sedan av den till läget "OFF".
- Skåp är varmt efter förvärmning. Låt svalna före rengöring och gör dig redo att sätta in mat.

Förberedelse

- Rengör spånträget från kvarvarande spån eller aska.
- Fyll spånträget till hälften med lämpliga torra träspån (ingår ej) och placera spånträget i fästet över värmeelementet.
- Placera inte träflisor direkt på värmeelementet eftersom träflisorna kan antändas och skada värmeelementet.
- Placera droppbrickan på den nedersta hyllan inuti produkten.
- Smörj vid behov matlagingsställen med lite matolja för bättre resultat.
- Lägg kött, fisk, nötkött, fläskkött, kyckling på matlagingsställen med ett lämpligt avstånd mellan dem för att undvika överpackning tillsammans. Så att röken kan cirkulera jämnt runt maten.
- Häng maten först som behöver vertikal rökning med hjälp av krokarna över stången inuti produkten.

Börja laga mat

- Stäng luftventilen på produktens baksida.
- Anslut produkten till ett lämpligt eluttag och slå PÅ den genom att trycka på strömbrytaren till läget PÅ. Sedan tänds den röda indikatorn.
- Sänk effektnivån genom att justera effektnivåvredet och öppna luftventilen för att frigöra lite rök.
- Öppna ytterdörren och placera maten med matlagingsställ på hyllan. Se till att det finns tillräckligt med avstånd mellan varje hylla för att cirkulera värme och rök jämnt. Använd det medföljande handtaget och använd handskar (medföljer ej) vid behov. Var försiktig.
- Rök maten under önskad tid och använd temperaturdisplayen för att säkerställa att maten når önskad temperatur. Inre temperaturinställningsintervall ca 50 °C ~ 160 °C (beroende på utomhustemperaturen).
- Tryck huvudströmbrytaren till läget "AV" när du är klar med tillagningsprocessen. Koppla sedan bort apparaten från eluttaget.
- Öppna luckan och ta försiktigt ut matlagingsställen med



maten. Använd det medföljande handtaget och använd handskar (medföljer ej) vid behov. Var försiktig med den brinnande farnan!

Anmärkning:

- Faktisk tillagningstid beror på antalet faktorer som väder, typ och tjocklek av maten, önskad grad av matlagning.
- Torra träflisor finns i livsmedelsbutiker och hårdvaruaffärer.

Referensguide för temperatur

Nedan finns en guide för temperaturinställningen för olika livsmedel.

- Det är bara för referens som många faktorer påverkar. Till exempel kött med/utan ben inuti, matens tjocklek, mängd vatten och fettinnehåll i maten. Utomhusvärdet påverkar också resultatet. Vid kallt väder krävs längre tid för rönkningsprocessen.
- Se till att all mat tillagas noggrant på grund av hygien, särskilt skaldjuret.
- Använd temperaturdisplayen som referens för att kontrollera temperaturen inuti.

Typ av mat		Föreslagen temperatur	Anmärkning
Fisk och skaldjur	Lax	60 ~ 70 °C	
	Sill	60 ~ 70 °C	
	Mackerel	60 ~ 70 °C	
	Örn	60 ~ 70 °C	
	Vågning	70 ~ 80 °C	
Fläsk-kött	Reservribbor	80 ~ 90 °C	För att förkorta tiden, förkoka revbenen först.
	Tenderloin	70 ~ 80 °C	
Lamm		70 ~ 80 °C	
Nötkött		60 ~ 80 °C	Beror på tjocklek och grad av tillagningsinställning.
Kyckling		70 ~ 80 °C	

Rengöring och underhåll

- **OBSERVERA!** Koppla alltid bort produkten från elnätet och låt den svalna före förvaring, rengöring och underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångtvätt för rengöring och tryck inte in produkten under vattnet eftersom delarna blir våta och elektriska stötar kan uppstå.
- Om produkten inte hålls ren kan detta påverka produktens livslängd negativt och leda till en farlig situation.
- Livsmedelsrester ska rengöras regelbundet och tas bort från produkten. Om produkten inte rengörs ordentligt minskar den livslängden och kan leda till ett farligt tillstånd under användning.

Rengöring

- Rengör den kylda utvändiga ytan med en trasa eller svamp som fukats något med en mild tvållösning.
- Ta alltid bort alla tillbehör före rengöring, annars fastnar de på axeln och är svåra att ta bort senare.
- Av hygiensskäl bör produkten rengöras före och efter användning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.
- Rengör behållarens insida med ett icke-slipande rengöringsmedel och skölj med rent vatten.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Inga delar kan diskas i diskmaskin.

Rekommenderad rengöringsprocedur:

Delar	Hur man rengör	Anmärkning
Alla tillbehör, t.ex. matlagningsställ, handtag, droppbricka osv.	- Blötlägg i varmt tvålsvamp eller ca 10 till 20 minuter. - Skölj noggrant under rinnande vatten.	Torka äntligen alla delar ordentligt.
Externa ytor	- Torka av med en mjuk, ren trasa och lite neutralt rengöringsmedel. Se till att inget vatten eller fukt tränger in i produkten.	
Invändiga ytor	- Avlägsna eventuella matrester eller rester av träflis - Torka av med en mjuk, ren trasa och lite neutralt rengöringsmedel. Se till att inget vatten eller fukt tränger in i produkten.	

Underhåll

- Kontrollera att produkten fungerar regelbundet för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du ser att produkten inte fungerar korrekt eller att det finns ett problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt underhåll, installation och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker eller rekommenderas av tillverkaren.

Transport och förvaring

- Se alltid till att produkten har kopplats bort från strömförsörjningen och svalnat helt före förvaring.
- Förvara produkten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på produkten eftersom det kan skada den.
- Flytta inte produkten när den är i drift. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när den flyttas och håll den längst ner.

SE



Felsökning

Om produkten inte fungerar korrekt, kontrollera nedanstående tabell för lösningen. Om du fortfarande inte kan lösa problemet, kontakta leverantören/tjänstleverantören.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Produkten slås inte PÅ. Huvudströmbrytaren lysar inte i rött.	Strömkontakten är inte korrekt ansluten till eluttaget.	Se till att strömkontakten är korrekt ansluten till eluttaget.
	Huvudströmbrytaren trycks inte in.	Tryck huvudströmbrytaren till läget "ON".
	Huvudströmbrytaren är defekt.	Kontakta leverantören.
Produkten värms inte upp. Men huvudströmbrytaren lysar rött och effektnivåredet är inställt.	Strömnivåredet är defekt.	Kontakta leverantören.
	Strömnivåredet är defekt.	Kontakta leverantören.
Produkten når inte den inställda temperaturen efter lång driftstid och effektnivåredet är inställt.	Värmeelementet är defekt	Kontakta leverantören.
	Strömnivåredet är defekt.	

Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Kassering och miljö




När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshandling. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön.

För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте този уред HENDI. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Инструкции за безопасност


- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
-  **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабела за повреда. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагрявателната повърхност или опасност от препъване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИНАГИ изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат при и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се из-



ползва от деца.

- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда при работа.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространство от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

Специални инструкции за безопасност

- Този уред е предназначен само за барбекю на открито, като се използва процес на пушене за готвене. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ВЪЗДУШЕН МОНОКСИД!** Изгарянето на дървесни стружки ще доведе до отделяне на въглероден оксид. Този уред е предназначен за употреба на открито в добре проветриво помещение. Никога не използвайте уреда на закрито, в запечатани помещения или на места с ограничена вентилация.
- Оставете поне 2 метра разстояние от всички страни на уреда за целите на вентилацията.
-  **ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ИЗГАРЯНИЯ! ГОРЕЩИ ПОВЪРХНОСТИ!** Температурата на достъпните повърхности може да бъде много висока по време на употреба. Докоснете само контролния панел, дръжките, преключвателите, ключовете за управление на таймера или копчетата за управление на температурата.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** С този уред не трябва да се използват въглища или подобни горими горива.
- Дръжте уреда далеч от горещи повърхности, открит пламък или запалими предмети. Винаги работете с уреда на равна, стабилна, чиста, негорима и суха повърхност, напр. камъчета или бетон. Основата на уреда се нагрява лесно. Не поставяйте уреда директно върху морава, дървена палуба или подобна среда.
- Поставете уреда на място, където димът няма да причини проблеми. Не поставяйте уреда в близост до отворени прозорци или врати, в близост до сушене на пране, деца в колички или приюти за хора или животни.
- Уредът трябва да бъде поставен извън обсега на деца и животни. Не оставяйте уреда без надзор, докато го използвате.

- Уредът не трябва да се мести, когато работи или все още е горещ.
- Винаги използвайте мач или запалка, за да запалите дървесните стружки в тавата.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** С този уред не трябва да се използват голи пламъци, въглини, брикети, алкохол или подобни горими горива, за да се запалат дървесните стърготини, тъй като това ще доведе до прекомерна топлина, която може да повреди уреда или да доведе до нараняване на хора.
- След всяка употреба винаги го оставяйте да се охлади напълно, преди да почистите и съхраните уреда и аксесоарите му. [---> Почистяване и поддръжка].
- Не използвайте водна струя, промийте директно с вода или пароструйка, тъй като частите ще се намократ и може да се получи токов удар.
- **ВНИМАНИЕ!** Ако е необходимо, прекарайте сигурно захранващ кабел и използвайте удължителния кабел не по-дълъг от 5 метра, за да предотвратите неволно дърпане или контакт с нагревателната добавка surface.in, удължителният кабел / щепсел трябва да се спазва от националното законодателство за употреба на открито.
- Винаги използвайте предоставената дръжка, когато докосвате гриловете, тъй като уредът е горещ.
- Използвайте само стружките от сухо дърво за процеса на пушене.
- Бъдете изключително внимателни, когато възпламенявате дървесните стърготини в съда за стружки; неправилното запалване на запалими материали може да доведе до експлозия на опасност от пожар.
- Пепелта от дървесината за пушене не трябва да се поставя в кошче за боклук, докато не е напълно студено и не се уверите, че всички дървесни дървесини са излезли.
- Не покривайте с алуминиево фолио, тъй като това може да причини прегряване на уреда.
- Внимавайте за остриے ъгли и ръбове по време на работа.
- Не мийте уреда с вода. Измиването може да причини течове и да увеличи риска от токов удар.
- Винаги изваждайте щепсела от контакта, когато почиствате или съхранявате уреда.
- Електрическата инсталация трябва да отговаря на приложимите национални и местни разпоредби.
- Нюхач част не е безопасна за съдомиялна машина.
- Уредът трябва да се доставя чрез RCD, не по-голям от 30mA .

Предназначение

- Този уред е предназначен за употреба в бюфета и за домашна употреба.
- Уредът е предназначен за готвене на открито чрез процес на пушене на хранителни продукти. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.
- Работата с уреда за всякакви други цели се счита за злоупотреба с устройството. Потребителят носи цялата отговорност за неправилна употреба на устройството.

Заземяваща инсталация

Този уред е класифициран като **защитен клас I** и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява изходен проводник за електрически ток.



Този уред е снабден със захранващ кабел със заземяващ щепсел или електрически връзки със заземяващ проводник. Връзките трябва да бъдат правилно монтирани и заземени.

Основни части на продукта

(Фиг. 1 на страница 3)

1. Копче за ниво на мощност
2. Дисплей за температурата
3. Магнитно затворена предна врата
4. Нагряващ елемент
5. Главен превключвател (от долната задна страна)
6. Въздушен отвор (от горната задна страна)
7. Точка на индикация

Забележка: Съдържанието на това ръководство се отнася за всички изброени елементи, освен ако не е посочено друго. Външният вид може да се различава от показаните илюстрации.

Резервни части или аксесоари

(Фиг. 2 на страница 3)

8. Куки (окачете в горната лента) x 3
9. Стойки за готвене x 3
10. Тавичка за капене x 1
11. Съд за стружки x 1
12. Дръжка на рак x 1

Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, свържете се незабавно с доставчика. В този случай не използвайте устройството.
- Почистете принадлежностите и уреда преди употреба (вижте ==> Почистване и поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски вода.
- Съхранявайте опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
- Запазете ръководството за потребителя за бъдещи справки.

ЗАБЕЛЕЖКА! Поради остатъци от производството, уредът може да излъчва лек мирис по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.

Инструкции за работа

Предварително загряване преди употреба за първи път

- Уверете се, че има достатъчно разстояние около уреда за целите на вентилацията.
- Преди да използвате уреда за първи път с храна, загрейте го предварително за около 20 минути, за да отстраните всички защитни греси или остатъци, използвани по време на производствения процес.
- Отворете напълно вентилационния отвор отзад.
- Затворете предната врата
- Включете подходящ електрически контакт и натиснете превключвателя ВКЛ/ИЗКЛ. до положение „ВКЛ.“.
- Регулирайте копчето за ниво на мощност на настройката MAX.

- Оставете уреда да работи за 20 минути и след това го изключете до положение „ИЗКЛ.“.
- Ограждението е горещо след предварително загряване. Оставете да се охлади преди почистване и готови за поставяне на храна вътре.

Подготовка

- Почистете съда за стружки от остатъчни стружки или пепел.
- Напълнете наполовина съда за стружки с подходящи стружки от сухо дърво (не са включени) и поставете съда за стружки в скобата над нагряващия елемент.
- Не поставяйте дървесни стружки директно върху нагряващия елемент, тъй като дървесните стружки могат да се възпламят и да повредят нагряващия елемент.
- Поставете тавата за отцеждане на най-ниския рафт в уреда.
- Ако е необходимо, смажете стелажите за готвене с малко олио за готвене за по-добър резултат.
- Поставете месото, рибата, говеждото, свинското, пилето на рафтовете за готвене на подходящо разстояние между тях, за да избегнете прекомерното опаковане заедно. Така димът може да циркулира равномерно около храната.
- Първо закачете храната, която се нуждае от вертикално пушене, като използвате куките през лентата вътре в уреда.

Започнете да готвите

- Затворете вентилационния отвор в задната част на уреда.
- Включете в подходящо електрическо гнездо и включете уреда, като натиснете превключвателя в положение ВКЛ. След това ще светне червеният индикатор.
- Намалете нивото на мощност, като регулирайте копчето за нивото на мощност и отворете вентилационния отвор, за да освободите малко дим.
- Отворете предната врата и поставете храната с рафта за готвене на рафта. Уверете се, че има достатъчно разстояние между всеки рафт за циркулиране на топлина и дим равномерно. Използвайте предоставената дръжка и носете ръкавици (не са включени), ако е необходимо. Бъдете внимателни.
- Пушете храната за желаното време и използвайте температурния дисплей, за да се уверите, че храната достига желаната температура. Диапазон на настройка на вътрешната температура около около 50°C ~ 160°C (в зависимост от външната температура).
- Натиснете главния превключвател в положение „ИЗКЛ.“, след като приключите процеса на готвене. След това изключете уреда от електрическия контакт.
- Отворете предната врата и внимателно извадете стелажите за готвене с храната. Използвайте предоставената дръжка и носете ръкавици (не са включени), ако е необходимо. Внимавайте за опасността от изгаряне!

Забележка:

- Действителното време за готвене зависи от броя на факторите, като времето, вида и дебелината на храната, желаната степен на готвене.
- Чиповете от сухо дърво се предлагат в магазините за хранителни стоки и хардуерните магазини.



Референтно ръководство за температурата

По-долу има ръководство за настройката на температурата за различни храни.

- Това е само за референция, тъй като много фактори влияят. Например, месо със/без кост вътре, дебелина на храната, количество вода и съдържание на мазнини в храната. Времето на открито също влияе на резултата. При студено време е необходимо по-дълго време за процеса на пушене.
- Уверете се, че цялата храна е сготвена добре от съображения за хигиена, особено мидите.
- Използвайте дисплея за температура като референция за проверка на температурата вътре.

Вид храна		Предложена температура	Забележка
Риба и миди	Сьомга	60 ~ 70°C	
	Херинг	60 ~ 70°C	
	Маккерел	60 ~ 70°C	
	Тръгване	60 ~ 70°C	
	Гнездо	70 ~ 80°C	
Свинско	Ребрата за резервни части	80 ~ 90°C	За да съкратите времето, първо сгответе ребрата.
	Тендер-лоин	70 ~ 80°C	
Агнешко		70 ~ 80°C	
Говеждо		60 ~ 80°C	Зависи от дебелината и степента на предпочитание за готвене.
Пиле		70 ~ 80°C	

Почистване и поддръжка

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахранването и охлаждайте преди съхранение, почистване и поддръжка.
- Не използвайте водна струя или пароструйка за почистване и не натискайте уреда под водата, тъй като частите ще се намократ и може да се получи токов удар.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе неблагоприятно на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.
- Остатъците от храна трябва редовно да се почистват и отстраняват от уреда. Ако уредът не е почистен правилно, това ще намали живота му и може да доведе до опасно състояние по време на употреба.

Почистване

- Почистете охладената външна повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнена с мек сапунен разтвор.
- Винаги отстранявайте всички приставки преди почистване, в противен случай те ще заседнат на вала и ще се усложнят по-късно.
- По хигиенни причини уредът трябва да се почисти преди и след употреба.
- Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.
- Почистете вътрешността на контейнера с неабразивен препарат и изплакнете с чиста вода.

- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Никакви части не са безопасни за съдомиялна машина.

Препоръчителна процедура за почистване:

Части	Как да почистите	Забележка
Всички аксесоари, като стелаж за готвене, дръжка, тава за отцеждане и др.	- Накиснете в топла сапунена вода или около 10 до 20 минути. - Изплакнете обилно под течаща вода.	Изсушете всички части най-накрая добре.
Външни повърхности	- Избършете с мека чиста кърпа и малко неутрален препарат. Уверете се, че в уреда не влиза вода или влага.	
Вътрешни повърхности	- Отстранете остатъци от храна или остатъци от дървесни стружки - Избършете с мека чиста кърпа и малко неутрален препарат. Уверете се, че в уреда не влиза вода или влага.	

Поддръжка

- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако видите, че уредът не работи правилно или че има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Всички дейности по поддръжка, монтаж и ремонт трябва да се извършват от специализирани и упълномощени техници или да се препоръчат от производителя.

Транспортиране и съхранение

- Преди съхранение винаги се уверявайте, че уредът е изключен от електрозахранването и е напълно охладен.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не местете уреда, докато работи. Изключете уреда от електрозахранването, когато се движите, и го задръжте в долната част.

Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, моля, проверете таблицата по-долу за разтвора. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.




Проблем	Въможна причина	Въможено решение
Уредът не се включва. Главният превключвател не свети в червено.	Захранващият щепсел не е свързан правилно с електрическият контакт.	Уверете се, че щепселът е свързан правилно с електрическият контакт.
	Главният превключвател не е натиснат.	Натиснете главния превключвател в положение „ВКЛ.“.
	Главният превключвател е дефектен.	Свържете се с доставчика.
Уредът не загрява. Но главният превключвател свети в червено и копчето за нивото на захранването е настроено.	Копчето за нивото на захранването е дефектно.	Свържете се с доставчика.
	Нагриващият елемент е дефектен	
Уредът не достига зададената температура след дълго време на работа и е настроен ключът за нивото на мощност.	Копчето за нивото на захранването е дефектно.	Свържете се с доставчика.

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.


Изхвърляне и околна среда

 При изхвърляне от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Вашата отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда. За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

Уважаем клиент!

Благодарим вас за покупка на този прибор HENDI. **Внимателно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.**


Инструкции по технике безопасности

- Използвайте прибор только по назначению, предназначенному для него, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
-  **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- **НИКОГДА НЕ ИСПОЛЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отключите его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабели питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным

персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.

- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
- Во время использования оставляйте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

Специальные инструкции по технике безопасности

- Данный прибор предназначен только для барбекюшования на открытом воздухе с использованием процесса курения для приготовления пищи. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация данного прибора должна осуществляться обученным персоналом.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ УГЛЕРОДА!** При горении древесной стружки выделяется угарный газ. Этот прибор предназначен для использования вне помещений в хорошо проветриваемом помещении. Никогда не используйте прибор в помещении, в закрытых помещениях или в местах с ограниченной вентиляцией.
- Для вентиляции оставьте не менее 2 метров на расстоянии со всех сторон от прибора.
-  **ОСТОРОЖНО! РИСК ОЖОГОВ! ГОРЯЧИЕ ПОВЕРХНОСТИ!** Во время использования температура доступных поверхностей может быть очень высокой. Прикасайтесь только к панели управления, ручкам, переключателям, ручкам таймера или ручкам регулировки температуры.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** С данным прибором нельзя использовать древесный уголь или аналогичное горячее топливо.
- Храните прибор вдали от горячих поверхностей, открытого огня или легковоспламеняющихся предметов. Всегда работайте с прибором на ровной, устойчивой, чистой, негорючей и сухой поверхности, например, на флагстопах или бетоне. Основание прибора легко нагревается. Не уста-

навливайте прибор непосредственно на лужайку, деревянный настил террасы или подобную среду.

- Установите прибор в таком месте, где дым не вызовет проблем. Не размещайте прибор рядом с открытыми окнами или дверями, рядом с сушильным бельем, детьми в прамах или приютах для людей или животных.
- Прибор следует размещать в недоступном для детей и животных месте. Не оставляйте прибор без присмотра во время работы.
- Запрещается перемещать прибор во время работы или в горячем состоянии.
- Всегда используйте спичку или зажигалку для воспламенения древесной стружки в лотке.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Запрещается использовать с данным прибором кухонный факел, открытое пламя, древесный уголь, брикеты, спирт или аналогичные горячие виды топлива для воспламенения древесной стружки, так как это приведет к чрезмерному нагреву, которое может повредить прибор или привести к травмам.
- После каждого использования всегда дайте прибору полностью остыть перед очисткой и хранением прибора и его принадлежностей. [---> Очистка и техническое обслуживание).
- Не используйте водяной жиклер, промывайте его непосредственно водой или парочистителем, так как детали могут намочить, что может привести к поражению электрическим током.
- **ОСТОРОЖНО!** При необходимости надежно проложите шнур питания и используйте удлинитель не более чем на 5 метров, чтобы предотвратить непреднамеренное вытягивание или контакт с дополнительным нагревательным устройством surface.In, удлинительный шнур/вилка должны соответствовать национальным нормативным требованиям для использования вне помещений.
- При прикосновении к грилям всегда пользуйтесь представленной ручкой, поскольку прибор горячий.
- Используйте только сухую древесную стружку для процесса курения.
- Соблюдайте крайнюю осторожность при зажигании древесной стружки внутри поддона для стружки; неправильное зажигание легковоспламеняющихся материалов может привести к взрыву пожара.
- Пепел из древесины для курения нельзя помещать в мусорный контейнер до тех пор, пока он не остынет полностью, и убедитесь, что все заглушки вышли.
- Не накрывайте прибор алюминиевой фольгой, так как это может привести к перегреву прибора.
- Будьте осторожны с острыми углами и краями во время работы.
- Не мойте прибор водой. Стирка может привести к утечкам и повысить риск поражения электрическим током.
- При очистке или хранении прибора всегда вынимайте вилку из розетки.
- Электрическая установка должна соответствовать применимым национальным и местным нормативам.
- Ни одна из деталей не подходит для мытья в посудомоечной машине.
- Прибор должен подаваться через УЗО не более 30mA



Целевое использование

- Данный прибор предназначен для использования в режиме шведского стола и в домашних условиях.
- Прибор предназначен для приготовления пищи на открытом воздухе путем курения пищевых продуктов. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

Установка заземления

Данный прибор относится к классу **защиты I** и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования провода отвода электрического тока.

Данный прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

Основные части продукта

(Рис. 1 на стр. 3)

1. Ручка уровня мощности
2. Дисплей температуры
3. Передняя дверца с магнитным закрытием
4. Нагревательный элемент
5. Главный выключатель (с нижней задней стороны)
6. Вентиляционное отверстие (с верхней задней стороны)
7. Точка индикации

Примечание: Содержание данного руководства применимо ко всем перечисленным элементам, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от показанных иллюстраций.

Запасные части или принадлежности

(Рис. 2 на стр. 3)

8. Крюки (повесьте на верхнюю планку) x 3
9. Кухонные стеллажи x 3
10. Лоток для капель x 1
11. Поддон для стружки x 1
12. Ручка стойки x 1

Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми принадлежностями. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Перед использованием очистите принадлежности и прибор (см. ==> Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и термостойкую поверхность, которая безопасна для брызг воды.
- Сохраните упаковку, если вы планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

ПРИМЕЧАНИЕ! Из-за производственных остатков прибор

может излучать легкий запах во время первых нескольких применений. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

Инструкции по эксплуатации

Предварительный нагрев перед первым использованием

- Убедитесь, что вокруг прибора имеется достаточное пространство для вентиляции.
- Перед первым использованием прибора с пищей прогрейте его в течение примерно 20 минут, чтобы удалить все защитные смазки или остатки пыли, используемые в процессе производства.
- Полностью откройте вентиляционное отверстие сзади.
- Закройте переднюю дверцу
- Подключите подходящую электрическую розетку и переведите переключатель ВКЛ/ВЫКЛ в положение «ВКЛ».
- Установите ручку уровня мощности в положение МАКС..
- Дайте прибору поработать в течение 20 минут, а затем выключите прибор в положение «ВЫКЛ».
- После предварительного нагрева корпус нагревается. Дайте остыть перед очисткой и подготовьтесь к размещению продуктов.

Подготовка

- Очистите поддон от остатков стружки или пепла.
- Наполовину заполните поддон для стружки подходящей сухой древесной стружкой (не входит в комплект) и поместите поддон для стружки в кронштейн над нагревательным элементом.
- Не размещайте древесную стружку непосредственно на нагревательном элементе, так как древесная стружка может воспламениться и повредить нагревательный элемент.
- Поместите поддон на нижнюю полку внутри прибора.
- При необходимости смажьте конфорки небольшим количеством масла для улучшения результатов.
- Положите мясо, рыбу, говядину, свинину, курицу на конфорки на достаточное расстояние, чтобы избежать чрезмерной упаковки. Чтобы дым мог равномерно циркулировать вокруг пищи.
- Сначала повесьте продукты, которые нуждаются в вертикальном курении, с помощью крючков, расположенных поперек планки внутри прибора.

Начать приготовление

- Закройте вентиляционное отверстие в задней части прибора.
- Подключите прибор к подходящей электрической розетке и включите его, переведя его в положение ВКЛ. Затем загорится красный индикатор.
- Снизьте уровень мощности, отрегулировав ручку уровня мощности, и откройте вентиляционное отверстие, чтобы выпустить некоторое количество дыма.
- Откройте переднюю дверцу и поместите продукты с решеткой на полку. Убедитесь, что между каждой полкой достаточно места для равномерного циркуляции тепла и дыма. Используйте предоставленную ручку и при необходимости надевайте перчатки (не входят в комплект). Будьте осторожны.
- Выкуривайте продукты в течение необходимого времени и используйте дисплей температуры, чтобы убедиться, что



они достигают нужной температуры. Диапазон настройки внутренней температуры составляет приблизительно 50–160 °C [в зависимости от внешней температуры].

- После завершения процесса приготовления переведите главный выключатель в положение «ВЫКЛ». Затем отсоедините прибор от электрической розетки.
- Откройте переднюю дверцу и осторожно извлеките кухонные стеллажи вместе с продуктами. Используйте предоставленную ручку и при необходимости надевайте перчатки (не входят в комплект). Будьте осторожны с опасностью горения!

Примечание:

- Фактическое время приготовления зависит от количества факторов, таких как погода, тип и толщина продуктов, желаемая степень приготовления.
- Сухая древесная стружка доступна в продуктовых магазинах и магазинах оборудования.

Справочное руководство по температуре

В таблице ниже приведены рекомендации по настройке температуры для различных продуктов.

- Он предназначен только для справки, поскольку влияет на многие факторы. Например, мясо с/без кости внутри, толщина пищи, количество воды и содержание жира в пище. Погода на открытом воздухе также влияет на результат. В холодную погоду для процесса курения требуется больше времени.
- Убедитесь, что вся пища тщательно приготовлена в целях гигиены, особенно для моллюсков.
- Используйте дисплей температуры в качестве эталона для проверки температуры внутри прибора.

Тип пищи		Рекомендуемая температура	Замечание
Рыба и моллюски	Лосось	60–70 °C	
	Девушка	60–70 °C	
	Макрель	60–70 °C	
	Форель	60–70 °C	
	Зубчатый	70–80 °C	
свинина	Запасные ребра	80–90 °C	Чтобы сократить время, сначала заготовьте ребра.
	Тендерлеин	70–80 °C	
Ягненок		70–80 °C	
Говядина		60–80 °C	Зависит от толщины и степени приготовления.
Курица		70–80 °C	

Очистка и техническое обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Всегда отключайте прибор от источника питания и охлаждайте его перед хранением, очисткой и обслуживанием.
- Не используйте водяной жиклер или пароочиститель для очистки и не проталкивайте прибор под водой, так как

детали могут намокнуть, что может привести к поражению электрическим током.

- Если прибор не находится в хорошем состоянии чистоты, это может негативно сказаться на сроке службы прибора и привести к опасной ситуации.
- Остатки пищи следует регулярно очищать и удалять из прибора. Если прибор не очищен должным образом, он сократит срок его службы и может привести к опасному состоянию во время использования.

Очистка

- Очистите охлажденную внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка смоченной в мягком мыльном растворе.
- Всегда снимайте все насадки перед очисткой, иначе они застреют на валу и будут трудно сниматься позже.
- В целях соблюдения гигиены прибор следует чистить до и после использования.
- Избегайте попадания воды на электрические компоненты.
- Очистите внутреннюю часть контейнера небразивным моющим средством и промойте чистой водой.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Ни одна деталь не подходит для мытья в посудомоечной машине.

Рекомендуемая процедура очистки:

Детали	Как очищать	Замечание
Все принадлежности, такие как кухонные стойки, ручка, поддон и т. д.	- Замочите в теплой мыльной воде или примерно на 10–20 минут. - Тщательно промойте проточной водой.	Наконец, хорошо высушите все детали.
Внешние поверхности	- Протрите мягкой чистой тканью с небольшим количеством нейтрального моющего средства. Убедитесь, что внутри прибора не попала вода или влага.	
Внутренние поверхности	- Удалите остатки пищи или древесные чипсы - Протрите мягкой чистой тканью с небольшим количеством нейтрального моющего средства. Убедитесь, что внутри прибора не попала вода или влага.	

Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора во избежание серьезных несчастных случаев.
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Все работы по техническому обслуживанию, монтажу и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованы производителем.



Транспортировка и хранение

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от сети и полностью остыл.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может повредить его.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отсоединяйте прибор от источника питания и удерживайте его в нижней части.

Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте рисунок в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

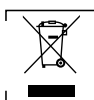
Проблема	Возможная причина	Возможное решение
Прибор не включается. Главный выключатель не горит красным цветом.	Сетевая вилка неправильно подключена к электрической розетке.	Убедитесь, что вилка питания правильно подключена к электрической розетке.
	Главный выключатель не нажат.	Переведите главный выключатель в положение «ВКЛ».
	Главный выключатель неисправен.	Обратитесь к поставщику.
Прибор не нагревается. Но главный выключатель загорается красным цветом, и устанавливается ручка уровня мощности.	Неисправна ручка уровня мощности.	Обратитесь к поставщику.
Прибор не достигает заданной температуры по истечении длительного времени работы и установлен регулятор уровня мощности.	Неисправен нагревательный элемент	Обратитесь к поставщику.
	Неисправна ручка уровня мощности.	

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный

пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.









HENDI

Tools for Chefs

HENDI B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands

Tel: +31 317 681 040

Email: info@hendi.eu

HENDI Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland

Tel: +48 61 658 7000

Email: info@hendi.pl

HENDI GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria

Tel: +43 6274 200 10

Email: office.austria@hendi.eu

HENDI Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania

Tel: +40 268 320330

Email: office@hendi.ro

PKS HENDI South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece

Tel: +30 210 4839700

Email: info@pks-hendi.com

HENDI Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy

Tel: +39 800 727 438

Email: office.italy@hendi.eu

HENDI HK Ltd.

1201, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong

Tel: +852 2154 2618

Email: info-hk@hendi.eu

Find HENDI on internet:

www.hendi.com

www.facebook.com/HendiToolsforChefs

<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>

www.youtube.com/HendiEquipment

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservées.

IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.

HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakaitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuoti.

PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.

ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.

FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.

NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reservert.

SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.

SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.